1103

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUE.
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL. QUEBEC
H2X 3K6 0987

THE EQUITY

Voice of the Pontiac Since 1883

99th Year, No. 12, Wednesday, March 24, 1982 — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 — 30¢

Liz on the Hill

Report from Parliament Hill by Elizabeth Dickson

Parliament is back at work, unemployment is up, the popularity of the two major federal parties is down, Canada's master inquirier - Tom Cossitt - has died, Neil Fraser has lost his first appeal, and the Queen could be on Canadian soil within ten days.

SILENCE IS GOLDEN

When the division bells on Parliament Hill finally stopped March 17 at 2:28 pm they had been ringing for 14 days, 22 hours and 8 minutes. The MPs, including the Tories, had finally assembled to vote on the PC adjournment motion of March 2. A quick vote defeated the motion 131 to 107 (i.e. the majority had voted not to adjourn. However, the speaker then ruled that "After long consideration, I can state that it is now past ten o'clock on Tuesday, March 2. As it is too late to begin the sitting on the 17th at the time prescribed (i.e. 2 pm), the sitting is now adjourned."

The Tory boycott of Parliament had finally been ended when they accepted an offer from the Liberals to use Conservative proposals concerning the Energy Security Bill as a basis for further discussion and allocated Thursday and Friday as opposition days in the House of Commons. This left all the time between 2 pm Wednesday and 2 pm Monday for negotiation on the details of modification of the infamous bill.

UNEMPLOYMENT IS UP

Statistics Canada reports that unemployment in Canada for the month of February is higher than in any other month in the past 30 years. 1,116,000 people were officially unemployed. At the opening of Thursday's sitting of the House of Commons, three MPs rose "on matters of urgent and pressing necessity" to propose motions arising from especially devastating increases in unemployment in their ridings.

Mr. Joe Reid (St. Catharines), noting that there had been an 18% drop in employment due to the decline in the automotive industry, moved "that the Minister of Finance bring a halt to his insane high interest rate policy that is destroying the new car market and keeping auto workers on the Unemployment Insurance Commission line."

Mr. Bob Corbett (Fundy-Royal) brought to light a situation in which unemployment has reached 40%: "In view of the fact that the Miramichi region of Chatham and Newcastle has a work force of 18,000 people and 8,000 of them do not have jobs, I move . . . that the Liberal government *can* its plans to *can* CFB Chatham, which will *can* another 3,500 jobs, and, while it is at it, *can* the minister who originally proposed it."

And finally, Mr. John Bosley (Don Valley West) pointed out the 26% unemployment rate in the Gaspé in his motion "that the Minister of State responsible for Quebec Affairs make a statement on motions explaining why he has not been able to get cabinet to take whatever action may be necessary to remedy this intolerable situation."

As unemployment climbs steadily higher, it begins to dawn on those lucky enough to have a job that it is the jobholders, the taxpayers of this country, who must foot the bill for the increasing numbers of unemployed. It is in the interests of every man, woman and child in this country to be imaginative, and to use initiative in a constant effort to create employment.

OPINION POLL

Mr. Jesse P. Flis (Liberal MP from Parkdale-High Park) had an imaginative idea for saving a little money last Thursday in the House of Commons:

"Whereas every member, before taking his seat in the House of Commons is requested to subscribe an oath of allegiance, and whereas the Conservative members broke their oath of allegiance by mischievously not attending a sitting of this House since March 2, 1982, I move . . . that all Conservative members who refused to carry out their sworn duties as elected members of this parliament be docked one days pay for each sitting day that they did not perform their duties as elected and sworn to do."

Needless to say, there was not unanimous consent for this motion.

Not only were the Conservatives unpopular last week in the House of Commons. The latest Gallup poll tells us that between January and February of this year, the popularity of the Tories fell from 40% to 36%. But they were not alone. Liberal popularity fell from 38% to 35%. The slack was taken up by the NDP with an increase from 20% to 26%.

CANADA'S CONSTITUTION

Last Thursday the House of Lords approved the principle of the Canada Bill and the second reading vote carried with no dissenters. Tuesday the bill was studied clause by clause in committee, and tomorrow the third and final reading will take place.

This week's grapevine suggests that the Queen will come to Canada April 3 to proclaim the new constitution April 5.

NEIL FRASER LOSES

Neil Fraser, the civil servant who lost his job as a result of his criticism of the government's role in metric conversion and patriation of the constitution, has been rejected by the Revenue Department in his appeal. The Public Service Alliance of Canada has applied to the Public Service Staff Board for a hearing on his behalf.

THE LATE TOM COSSITT

Tom Cossitt, Conservative M P for Leeds Grenville since 1972, has asked thousands of questions in the House of Commons since that time (1,241 in the current session of Parliament). His death Monday night, March 22, at the age of 58, was a shock to his many colleagues. "Tom Cossitt will be remembered . . . as a man of principle and as a skilled and creative parliamentarian . . . (he) had deep convictions about what was good for his country, and he acted on those convictions with an intensity which quite probably shortened his life . . . (he) believed firmly that governments should be accountable to the people," said the Hon. Joe Clark.

Adding his respects, the Hon. Allan MacEachen (in his role as Deputy Prime Minister) said, "When death strikes one of our colleagues we are all reminded of the particular burden of stress and responsibility borne by those in public life. Tom Cossitt . . . knew the risks involved in maintaining his accustomed pace of activity, and he accepted those risks as the price of public service."

Mr. Edward Broadbent also praised Mr. Cossitt as "an outspoken member of Parliament . . . and a man with a genuinely independent spirit."

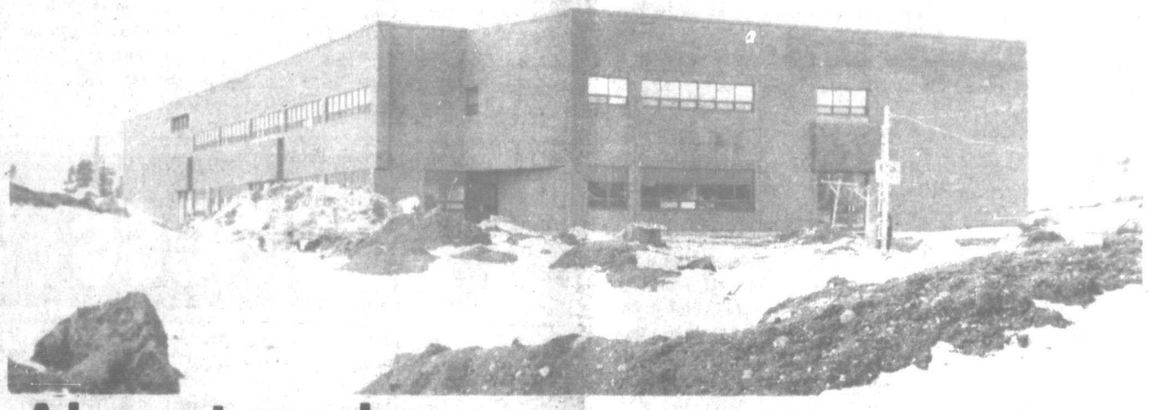
ENERGY BILL DEAL

After five days of negotiating, agreement has been reached on handling of the Energy Security Bill. It will be divided into eight separate parts, sent to a Special Committee for study, have time limitations on all eight parts, and will be entirely disposed of by June 30, 1982 at the latest.

The Tories say this deal will assure proper scrutiny of the bill. The Liberals say they would have been willing to make this deal at any time, without the theatrics of a boycott of parliament.

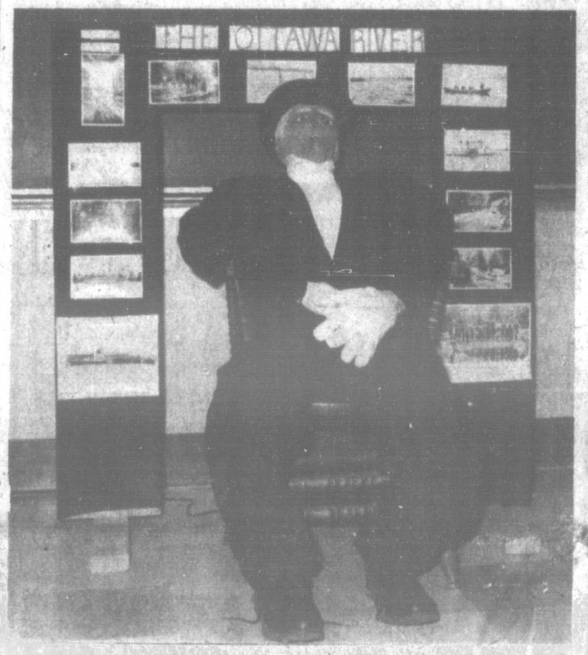
Meanwhile, one of the lessons many are drawing from the two week impasse is that certain parliamentary procedures need to be reformed. In fact, Joe Clark made use of last Thursday's opposition day to introduce a motion that a Position Paper on The Reform of Parliament, prepared during his time as Prime Minister (Nov. 23, 1979) be used as a basis for discussion.

Unfortunately, the Liberals and Conservatives seem to be too mad at each other right now to carry on a balanced discussion of reform. (Some might add "or anything," but I won't.)



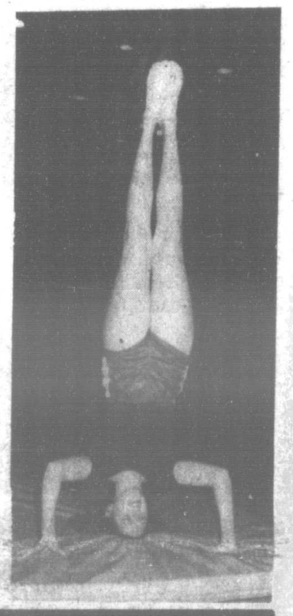
Almost ready....

The new high school at Campbell's Bay is nearing completion. The student body, which has been temporarily housed in the Victoria Avenue School, Shawville, is anxious to move into the new building. The temporary arrangement has prevailed for a dozen years during which time the English speaking Roman Catholic pupils travelled many miles to school every day. The more central Campbell's Bay location will be more convenient for most and the brand new facilities will give a great lift to student and teacher morale. Now the big question is, "When will it be ready to occupy?"



This old riverboat captain periodically narrated the history of the G.B. Green on the Ottawa River during the Open House. Prepared by Chris MacKechnie, the display featured a recording of Reg Scobie reading the script in his very authentic sounding riverboat captain's voice.

PPHS Open house



A perfect headstand by Colleen Stanley, during the gymnastics display at the High School Open House.

Almost every classroom was crammed with displays by the High School students: beautiful artwork; models of early settlements, volcanoes and farms; historical monographs; maps and many others.

Clifford Force demonstrates the artistic talents of his microcomputer to an interested group during the Open House at the Pontiac Protestant High School.

Uranium brief comes off shelf

by Venetia Crawford

On November 7, 1980, PANAC, supported by six other environmental organizations, met with Environment Minister, Marcel Leger in Montreal to request that a full scale public enquiry be undertaken into Uranium exploration and mining in this province and presented him with a brief on this subject. M Leger asked for a year to take care of more pressing environmental issues. Now the year is up and PANAC is eager to see a follow up. On March 22, 1982, Mr Robert Middlemiss, M.N.A. volunteered to speak to M Messier, M Léger's attaché politique, to find out what has been done with the brief and what their intentions are for the future. If the results are not satisfactory, he intends to present the issue to caucus for discussion and for possible presentation in the National Assembly.

Mr Middlemiss is optimistic about the environmental situation in Quebec. He feels that public awareness of health hazards will force the government to listen to the concerns of the people. If the need for mining should ever arise in Quebec, he feels that the government will enforce enough governmental regulations that the people will be protected from pollution.

He pointed out that there are two factors that should prevent the need for nuclear power plants and the mining of the fuel, uranium. The first is the Hydro plant at James Bay which is producing more power than was formerly predicted. The second is the development of reservoirs near existing power plants. The water from these reservoirs would only be released during the periods of peak demand. One such proposed reservoir will be at Lac Proulx near Low.

The government is shying away from developing nuclear power as it is so expensive and such a volatile issue now. Gentilly-I, the nuclear power plant near Quebec City, has only operated 200 days in 10 years. Gentilly-II has defects that have not yet been repaired. Gentilly-III has been shelved for at least ten years. In other words, the production of nuclear power in Quebec is at a standstill. Mr Middlemiss said that with the water power we now possess, he cannot foresee the situation occurring in the near future where we would need nuclear power in Quebec.

Irish band honours St Patrick

The Jug O'Punch group, formed nine years ago by Cal Cummings Jr. of Quyon, is a seasoned, professional quartet of Irish musicians. For part of their performance last Sunday (March 14) at the St Patrick's celebration at Gavan's Hotel in Quyon, they were joined by Joe Teevens (far right). From left to right, the members of the Jug O'Punch group are Dave O'Donahoe, Cal Cummings Jr., Gary Minnie and Dennis Bennett. Hidden behind Dave at the far left is drummer for the day, Buster Brown. EQUITY PHOTO

COMMUNITY CALENDAR

S	M	T	W	T	F	S
MARCH 1982						
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

S	M	T	W	T	F	S
APRIL 1982						
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Shawville Library Hours:
Tuesdays 12:30 to 3 p.m.
Fridays 2 to 5, 6:30 to 8:30.
Saturdays 10 a.m. to 2 p.m.

THURSDAY, MARCH 25 — 8 p.m. Senior Citizens Card Party in Quyon Women's Institute Hall. All welcome. Prizes and refreshments. 918BM24

SATURDAY, MARCH 27 — 7:00 pm Pontiac Western Trail Riders Annual supper and dance at Gavan's Hotel in Quyon. Tickets available from club members, Trudeau's Gas Bar in Quyon and The Printshop in Shawville. XM24

FRIDAY, SATURDAY and SUNDAY, MARCH 26 - 28 - Movies sponsored by the Central Pontiac Recreation Association: "Moonraker" with James Bond 007 and "Le Bus en Folie" with a hilarious atomic bus. To be shown Friday at 7 pm, Portage du Fort Town Hall; Saturday at 2 pm, Campbell's Bay Community Center, and Sunday at 2 pm, Ile du Grand Calumet (Ste-Anne School). $1.00 for children under 12, $2.00 for others. 014BM24

VENDREDI, SAMEDI et DIMANCHE, le 26-28 mars — "Moonraker" un film avec James Bond 007 et "Le bus en folie", un film au sujet d'un autobus atomique qui vous rendra fou de rire, seront présentés par l'Association Recréatif du Centre du Pontiac: Vendredi à 19 hrs à Portage du Fort (Salle Municipale), samedi à 14 hrs à Campbell's Bay (Centre communautaire) et dimanche à 14 hrs à l'Ile du Grand Calumet (Ecole Ste-Anne). Le prix d'entrée sera de $1.00 pour les 12 ans et moins et de $2.00 pour les autres. 9014BM24

SATURDAY, MARCH 27 — SUNDAY, MARCH 28 - Euchre Tournament starting time 1 p.m. Cash prizes and trophies will be awarded.

Saturday, March 27 - Dance at the Waltham Town Hall. Music by Midnight Ramblers. Admission $3.00 per person. 825B3M24

WEDNESDAY, MARCH 31— At 1:30 p.m. Information meeting on raising, housing, nutrition and health of calves until entering the milking herd will be at Brian Drummond's. Judith Gulland from Eastern edition of the Holstein Journal will be present. 102B2M31

SATURDAY, APRIL 3rd to TUESDAY, APRIL 6 — You are invited to attend a series of Family Life Seminars to be conducted by Rev G Wilson of London, Ont. at Bethel Pentecostal Tabernacle, Shawville. The sessions will be Saturday, April 3rd at 7:00 p.m., Sunday, April 4th at 9:45 a.m., 11:00 a.m. and 6:30 p.m. Monday and Tuesday, April 5th and 6th at 7:30 p.m. Rev Wilson will speak on many areas of family life. For further information please call Rev White at 647-2555. 9000B2M31

SUNDAY, APRIL 4 — Rev Elgin Armstrong, Dean of Brockville Bible College will visit Shawville Standard Church. Mr Armstrong and students will be in charge of the morning service. You are welcome. 8920B3M31

FRIDAY, SATURDAY, SUNDAY, APRIL 8, 9, 10. Pontiac Old Timers Industrial Tournament at Shawville arena. 90973BA7

SATURDAY, APRIL 17 - Pontiac Masonic Lodge AF & AM Annual Ladies night banquet and dance to be held at Dr S E McDowell School. 582XF24

FRIDAY, SATURDAY, SUNDAY, JUNE 18, 19, 20 — Bryson Lions Lob Ball Tournament. Contact Jean Guy Lallemand 648-5624 or Ivan G Saunders 648-5872. otc

SATURDAY, APRIL 24 - Shawville and District Snowmobile Club wind up dance at Portage du Fort, Town Hall, music by Gertie and the Country Sound, 9 pm. $6.00 couple. 26B721

SATURDAY, APRIL 24 — Flea Market from 9 to 4, Centennial Hall, Norway Bay. Buyers and sellers needed. 016BM24

SATURDAY, MAY 22 — Dance at Centennial Hall Norway Bay. 016BM24

THURSDAY, JULY 15 — Circus in Shawville. 59016BM24

Users committee must be organized

All persons who have used the services of Pontiac Community Hospital are invited to participate in the creation of a users committee. This committee will be composed of 5 members elected by the users two of which may be volunteers or as the case may be users of our out patient service. Parents or guardians of users less than 18 years of age may also be elected to this committee.

The functions of the committee is:

1. to defend the beneficiairies' collective interest or, at the request of a beneficiary, his interests as beneficiary to the establishment or any other competent authority;
2. to represent and assist, on request, a beneficiary who wishes to make a complaint provided in article 18 paragraph c of Bill 27;
3. to participate in the organization of the beneficiaires' activities and give advice to the Board of Directors of the establishment on any questions relating to the activities and conditions of the beneficiaries' stay;
4. to inform the beneficiaries about the general administration of the establishment.

Bill 27 provides for the election of one person chosen by and from the members of this committee to sit on the Board of Directors of the Hospital. All interested persons should meet in St Paul's Anglican Church Hall in Shawville, March 31st, 1982 at 7:30 p.m.

Local vegetable marketing

Meeting tomorrow

Many food outlets in this area have expressed interest in buying locally grown vegetables if a steady supply can be assured. There will be a general information meeting for anyone interested in growing vegetables for local sale Thursday evening, March 25th, 1982 (tomorrow) at 8 pm at the C.L.S.C. in Bryson. A film on vegetable production will be shown at 7:00 p.m. Refreshments will be served after the meeting.

For further information call 648-2193.

The Province of Quebec

David Dickson

French only signs

The Quebec Alliance, which represents the consolidating organization of several anglophone associations in the province of Quebec, has mounted a campaign to persuade the Quebec government to amend Bill 101 with respect to the section which now requires all signs to be in the French language only. The position of Alliance is simply that since the government wishes public signs to reflect the Quebec reality; and since Quebec is the third largest English-speaking city in Canada, and since Quebec contains a larger number of English speaking people than the four eastern provinces, it is obvious that the law does not reflect that reality.

Social service cuts protested by Péquistes

A group of nine Péquistes have declared themselves concerned with the way the 1982-83 budget seems to be going in Quebec. They feel that social services are going to be cut beyond the point where the cuts should be allowed. Their remedy is to hold on to social services at the proper level and raise taxes.

Alliance Quebec

A recent poll conducted for the CBC in the province of Quebec shows that six out of ten non-francophones said the Quebec government does not want them. Then Max Yalden, the commissioner of official languages, in his annual report stated that English-speaking Quebecers have been made to suffer a "painful sense of being less than welcome in their home province, . . . and have seen "the curtailment of many of their traditional liberties". One of the results has been the formation of non-francophone organizations, of which the moderate Alliance Group is the most recent. 25,000 Quebecers are now members, of whom 15,000 joined in the first week of its founding in January 1982. Eric Maldoff, Alliance president says "the one thing all these people share is that they don't know where to go and they're looking to find a way and a place to do something constructive".

Independence not the answer

President of the Montreal Board of Trade, Frank Roberts, has stated that independence won't make Quebec more prosperous. The solution to Quebec's problems, he said, lie in the exercise of greater fiscal and administrative responsibility by the government; and by securing better federal-provincial co-operation. In addition, he said, the business community requires the most stable economic climate possible.

Levesque supports Landry statement

Economic development minister Bernard Landry last week made a speech to the Canada-France Chamber of Commerce in Paris in which he compared the Quebec federal Liberal members to war-time "collaborators" who "betrayed their country". "I use (this name) in Quebec to describe Quebecers who took part in and approved this (Canada Bill) manoeuvre in Ottawa." Premier René Lévesque speaking later in the National Assembly, endorsed Landry's statement.

Province to inaugurate new aid program

Quebec has announced the creation of a $200 million emergency aid program for small businesses, which will provide loans and guarantees to companies which find themselves in difficulties arising from a shortage of working capital. The program is designed to help those who have not lese than 10 employees and not more than 500. To qualify, companies must have at least half of their manufacturing component situated in Quebec; and at least half of their employees must work in Quebec. Loans of up to $500,000 will be made available over a period of five years, with the government guaranteeing two-thirds of the amount loaned. The Quebec government will also pay three-quarters of the interest above 10% and below 25%. About 1,000 business are expected to benefit from the program, which is expected to save about 25,000 jobs in the next six months. The program will be administered by Quebec's Industrial Development Corp.

1980 road deaths down 17%

In its 1980 statistical report tabled in the National Assembly last week, the automobile insurance commission reported that in 1980, 1,491 people were killed on the roads of Quebec, compared with 1,789 the previous year. This represents a decrease of 17% in road fatalities. Those injured in road accidents totalled 62,631 in 1980 compared with 62,987 in 1979.

Billion dollar deal in prospect

Bernard Landry, Quebec minister of state for economic development, who is now in Paris, France, has indicated that he believes a billion dollar deal will shortly be signed with France for the establishment of an aluminum plant at Bécancourt. Official announcement of this gigantic project will likely have to wait for the arrival in Quebec of French prime minister Pierre Mauroy, expected in the month of May. Bécancourt is on the south shore of the St Lawrence, a few miles east of Three Rivers, and quite close to the nuclear power station at Gentilly. The aluminum refinery will be established by the French company Pechiney, which has recently been nationalised by the French government. Other industries with Quebec projects in the works but further in the future are Renault which contemplates the possibility of a parts manufacturing plant in Quebec; and even further off in the future, a plan to establish a Quebec plant for the manufacture of the European aircraft known as the Airbus.

How to "Branch"

An enterprising group had published a pamphlet entitled "Branchons-nous" which gives detailed instructions, to anyone who has had his electricity or gas cut off for non-payment of the bill, on how to connect it up again without the assistance of the supplier. Hydro-Quebec has sought to obtain an injunction to prevent the printing, sale and distribution of the pamphlet. The Superior Court has agreed to hear the case on March 18. Meanwhile 2,000 copies of the illuminating document have already been sold.

Charron to retain seat

Claude Charron, the government house leader who resigned from the cabinet four weeks ago, has returned to the National Assembly following an absence which started that same day. Before returning to the National Assembly, Charron attended a meeting in his constituency, at which the support he received convinced him to retain his seat in the House.

Bell President on Bill 101

In an address before the Canadian Club last week, Jean de Grandpre, president of Bell Canada stated that, in spite of the fact that most of the contents of Bill 101 had received and enjoyed wide approval and support, there were nevertheless certain aspects of it which did not meet with general approval. These aspects, he said, made it appear, incorrectly, that the majority of Quebec francophones wanted to turn Quebec into an island — without a bridge. De Grandpre had two sections of Bill 101 in mind which he felt were the main source of difficulty. The first was the requirement that public signs and posted information be in the French language only; the other, that most company names must be French. He cited two examples of the latter, namely Consolidated-Bathurst and Standard Brands.

Byelection candidates

Five candidates have declared themselves in the running for the St-Laurent (Montreal) provincial by-election to be held April 5. They are Germain Leduc, Liberal, 49, notary; Michel Boisvert, Parti Quebecois, economist: Dr Winifred Potter, Freedom of Choice, a former Rhodes Scholar, school commissioner; Robert Kendall, Libertarian, plant manager; Paul Desormiers, independent, who wants a union between the USA and Canada in exchange for a gift to each Canadian citizen of $1 million. The seat was left vacant in November when Liberal member Claude Forget resigned.

Backhoe shorts 25,000 volts

A dramatic explosion took place at the Place Fleur de Lys Shopping Centre, Quebec City, last week, when a backhoe, making repairs to the parking lot, accidentally touched an underground high-tension cable with its bucket. According to the operator, there wasn't supposed to be any power cable in the area where he was digging. The one he hit carried 25,000 volts, and caused damages estimated at $1 million.

Dorval vs Mirabel

Following a statement by federal transport minister Jean-Luc Pepin that he is considering moving all but short-haul domestic flights from Dorval to Mirabel; and that he would announce the final plans in May, an alternative has been brought forward by Quebec transport minister Michel Clair. His idea is to leave both airports as they are, unless it can be shown that a move of any part of the Dorval service to Mirabel would increase the total aircraft activity in the Montreal area. Further, that schemes should be devised for increasing the attractiveness of Mirabel from the viewpoint of the airlines, such as incentives for air cargo operators and special landing fees for Mirabel users.

Budget expansion

Legislation has been introduced by Cultural Affairs minister Clement Richard which will expand the powers and quadruple the budget of the Quebec-owned Communications and Cultural Industrial Development Corp. over a five-year period. The bill would double the present $10 million budget and guarantee a further $20 million in loans by the company. Companies eligible for loans will include those in the book publishing field, recording and video services, cultural properties, arts and crafts, and almost all communications services.

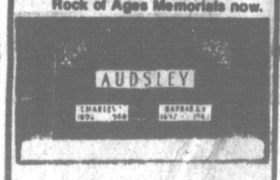
Fighting breaks out in National Assembly

The Members have finally taken to fist-fighting on the floor of the National Assembly. More precisely Yvon Picotte, Liberal from Maskinonge says he "socked Msurice Dupré (Péquiste from Saint Hyacinthe) in the eye" after Dupré had seized him by the tie. The action followed a lively verbal exchange which apparently involved the much-discussed Liberal election fund of $750,000 as well as the Charron affair. Government whip Guy Chevrette quickly intervened to stop the fight, which he said later only amounted to a sort of a light slap on the face. It has been held, according to the president of the Chamber, Claude Vaillancourt, that MNAs are immune from court action related to what they say in the National Assembly, but are not similarly immune with respect to their physical activities on the floor of the House. However MNA Dupré has said that no action will be taken, and that as far as he is concerned the matter is closed.

MP's court action

Four Quebec MP's have entered a court action for $440,000 against the St John Baptiste Society of Montreal because of an ad placed by the Society in Le Devoir last December. The ad named as "traitors" those Quebec MP's who voted in Parliament for the new Canadian constitution.

Dennis Lucas d.d.
Denturologist
by appointment
Wednesdays only
Phone 647-2828
Main Street, Shawville
Across from W.A. Hodgins upstairs in the Cowley Building.

Is it worth being cheesy about a memorial?
Yes, and the passage of time proves it. That's the beauty of a genuine Sesimark Rock of Ages Memorial, with its enduring granite, matchless design, and exclusive Double Protection Guarantee (a guarantee to both you and your cemetery, without time limit). See our complete selection of famous Rock of Ages Memorials now.


LARGE SELECTION of MEMORIALS in STOCK — SEE THEM and ORDER NOW at LOWER WINTER PRICES for SPRING DELIVERY
Geo. H. Froats & Sons Ltd.
CEMETERY MEMORIALS
121 Argyle St. S.
Renfrew, Ont.
Phone (613) 432-4224

Maheu Noiseux Inc.
TRUSTEES IN BANKRUPTCY
233 Gilmour, Suite 601, Ottawa, Ont. (613) 236-0831
25 Laurier Street, Suite 450, Hull, Qué. (819) 770-3221
282 Main, Hawkesbury, Ont. (613) 632-4178
TRUSTEES - RECEIVERS
Pierre Séguin, C.A.
Richard Cadieux
Micheline J. Raymond

WEDDING INVITATIONS
Forever Yours
by INTERNATIONAL OF STRATFORD
Choose your wedding invitations with complete confidence from our elegant selection...which includes announcements and all the correct wedding accessories.
Our wedding gift to you... a Keepsake copy of your Invitation processed in luxurious gold.
We also have personalized wedding napkins, matches and cake boxes.
FREE 1 year subscription to THE EQUITY with every Wedding Stationery Order.
Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, Que. Tel. 647-2204

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC
F.E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use
CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
Phone 647-2417 Shawville, Que.

WINSTON CASSELMAN
EXCAVATION & EQUIPMENT RENTALS
Loader...Trucks...Bulldozer...Backhoe...
Sand...Fill...Top Soil...Crushed Stone
Septic System Installations
Perry Road, Aylmer, Que. Tel (819) 684-3610

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
"Since 1929"
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647-2525 Shawville

CHRIS McCOLGAN
INSURANCE AGENCY LTD.
Fire - Auto - Life
Phone:
458-2632, Quyon, Que.
455-2343, Toll Free from Ottawa - Hull

GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. Box 669
314 Main Street
Shawville, Que. 647-2772
71 St.-Joseph Blvd.
Hull, Quebec
Tel. 770-7655
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

McLEAN & SLEVIN INC.
FIRE - AUTO - LIFE
P.O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647-5701
647-5702

MacKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 Raglan Street South
Renfrew, Ontario K7V 4A6
• K.H. Box, B.A., C.A.
• D.R. Donnelly, B.Acc., C.A.
• S.J. Dregas, C.A.
• J.A. MacKillican, B. Com., C.A.
Phone 432-3664 or 432-2104

Salon Chez Hélène
R.R. 1, Luskville
455-2310
Coiffure pour Hommes et Dames
Hair styling for men and Ladies
Prop. Hélène Massé

Dan's Custom Furniture and Cabinets
We also do renovations
Shawville, Que.
(819) 647-2689

MUTUAL FIRE INSURANCE ASSOCIATION
FIRE - AUTO - THEFT
203 King Street (Corner King and Victoria) Shawville, Que.
Phone 647-2953 or 647-2869

ST-AMAND & DESJARDINS
Barristers and Solicitors
Box 219, Campbell's Bay, Tel. 648-5503
102 Promenade du Portage, Hull, Tel. 771-7415

FREE DEAD and DISABLED FARM STOCK REMOVAL
PONTIAC MINK FARM
647-3408

HOUSE OF FLOWERS
Main Street, Shawville
Fresh Cut & Silk Flowers
Service 7 days a week
647-3878 (After hrs. 647-3207)

RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.
NOTARY
389 Main Street Tel. 647-2975
Shawville, P.Q.

PONTIAC REFRIGERATION AND APPLIANCES SERVICE AND PARTS LTD.
Queen St., Shawville, 647-2464
Box 182, Quyon, Quebec
Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday
Phone 458-2879
8:30 to 12:00 Saturday
Emergency: 458-2998, 458-2625
TOM FRASER
CLAYTON YOUNG

DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647-5611

Beaudry Bertrand Sarrazin Letellier
Bourgon Pigeon Dupont
AVOCATS - BARRISTERS
YVES LETELLIER
15, Rue Papineau, C.P. 1355 Succ "B", Hull, Que. J8X 1T4
Tel: (819) 770-4880

G. & S. WELL DRILLING LTD.
40 Perth St., Ottawa
Lindsay Gibbons
Ottawa 722-8810
Richard Jamieson
Luskville 455-2407

C.K. STEEVES BACH. ENG., O.E.Q.
PROFESSIONAL ENGINEER
260 Argue Crescent, Shawville, Que.
Tel: 647-3779, 647-3423

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Gil Cluff
Ladysmith, Que. J0X 2A0
Days 647-2172, evngs. 647-5306

ALPINE CARPETS
INSTALLATIONS, REPAIRS and SMALL JOBS
Guaranteed Work - Competitive Prices - Free Estimates
Call Gerry Lavoie
Bus: 232-9738 Ottawa
Res: 684-8352

"HEY CULLIGAN MAN!"
L'eau Culligan - Service Garanti
JIM McDONALD
Analyse De L'eau - Gratuitement
OTTAWA WATER CONDITIONING
80 RUE COLONNADE
NEPEAN (OTTAWA)
AFF: 225-0591
RES: 771-0262
Sans obligation de notre part, nous aimerions avoir de plus amples détails sur la manière de solutionner le problème suivant:
☐ eau sale ☐ eau corrosive
☐ eau contaminée ☐ eau sulfureuse
☐ eau ferrugineuse ☐ eau contenant odeur
☐ eau acide ☐ trouble inconnu
☐ eau dure ☐ appareil défectueux à réparer
☐ pompe
VENTE-LOCATION-SERVICE

"HEY CULLIGAN MAN!"
For Finest Water and Service
JIM McDONALD
Free Water Analysis
OTTAWA WATER CONDITIONING
80 COLONNADE RD
NEPEAN, ONTARIO
BUS 225-9175
RES. 771-0262
WE SPECIALIZE IN —
DOMESTIC SOFTENERS
AUTOMATIC SALT DELIVERIES
SULPHUR & IRON FILTERS
SALT REMOVAL SYSTEMS
CHLORINATION SYSTEMS
ULTRA VIOLET PURIFICATION
COMMERCIAL SOFTENERS
IRON CONTROL
P.H. CONTROL
REVERSE OSMOSIS
DEMINERALIZERS
BOILER WATER TREATMENT
SALES, RENTALS AND SERVICE

OFFICE
• SUPPLIES
• STATIONERY
• FURNITURE
• MACHINES
Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, 647-2204

ANDRE FORTIN
Arpenteur - Géomètre
Land Surveyor
48 rue Bisson
Hull, J8Y 5M6
(819) 771-4528
Dépositaire d'une partie du greffe de S.E. FARLEY, arpenteur-géomètre.
Depositary of the repertories of FARLEY, land surveyor.

When you're blocked, Call Buck
Septic Tank Pumping and Backhoe Service
Sand, Gravel, Top Soil
Experienced Operator
Day or Night
Otter Lake
Quebec, J0X 2P0
Phone 453-7344
453-7008

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. Box 751
314 Main Street
Shawville, Que. 647-3857
308-1580 Merivale Rd.
Ottawa, Ont. K2G 4B6
Tel. 224-0212
Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.

Bus: (819) 647-3828
Res: (819) 647-5875
Métal en feuilles
JADO
Sheet Metal
Heating-Ventilation-Air Conditioning
Chauffage-Ventilation-Aire Conditioner
Sales & Installation-Vente et Installation
Centre Achat Shawville Shopping Centre
Hwy. 148 Shawville, Qué.

lévesque·marchand·boulanger & cie
geo. a. welch & company
comptables agrées - chartered accountants
Jean-Paul Marchand, C.A.
Ronald J. Béliste, C.A.
Pierre Lamoureux, C.A.
Paul Roy, C.A.
Louise Bruié-Sirois, C.A.
Daniel Amyotte, C.A.
250, boul. St-Joseph
Hull, Québec
J8Y 3X6 (819) 771-7381
344, boul. Maloney E.,
Gatineau, Québec
J8P 1C9 (819) 663-1393
Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

FAST EFFICIENT PRINTING SERVICE
CARBONLESS FORMS - Invoices, Statements, Purchase Orders
Pontiac Printshop, Shawville, 647-2204

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD and DISABLED FARM ANIMALS in PONTIAC & RENFREW COUNTIES.
24 HR. EMERGENCY SERVICE.
Prompt Service 7 days a week.
Call Pembroke 1-613-735-6950.

Council minutes

Quyon . . .

At the regular meeting of Council held in Quyon at 8 pm on Monday, March 15, 1982 those being present: His Worship the Mayor: Marcel Lavigne, Councillors: Ken Bronson, Eddie McCann, Bernard Armitage, Glen Nugent, René Vaillant, late - Michel Grenier, and equally present the Secretary-Treasurer.

Agenda — Moved by Ken Bronson seconded by René Vaillant and resolved to accept the agenda with the following additions: Bill 90 — Duhaime-Gélinas, Signs, Gatineau Park, C.R.O., Garbage, PAREL, Dogs, Kelly Estate, Alexander Fence, Wolf Lake Road.

Minutes - Moved by Bernard Armitage seconded by Ken Bronson and resolved to approve the minutes of the meeting of March 1, 1982 as circulated.

RATEPAYERS

Mr Gary Wilson — Agricultural Society: Mr Wilson asks that the dyke be built on the South of the bridge on Clarendon Street at the same time as the bridge is raised. Moved by Eddie McCann seconded by Glen Nugent and resolved to ask the Department of Environment to authorize the necessary grant for the building of that part of the protective dyke located on the South of the Clarendon Street bridge at the same time as the bridge is raised.

Sewer Connection — Mr Claude Marcotte — Mr Marcotte asks that the sewer be connected to his property located behind the Gavan Hotel. The superintendent will check the alternative for connection and will present a report including an estimate.

Pump — Surface Water: Mr Marcotte asks that a pump be available at the Legion park to get rid of excess water at the same time of the spring flood. The superintendent will look after the question.

By-Law — Civic Numbers ; Notice of motion is given by Councillor Grenier that he will present a by-law for the numbering of properties in the East of the Municipality.

Braun Road — Chamaillard Property: Councillor Nugent reports on his conversation with Mr Hurdman. Councillor Nugent gives notice of motion that he will present a by-law for the closing of that part of Braun Road near Highway 148. It will be necessary to ask Mr Chamaillard what is the amount of his offer.

Bancroft Fence: Moved by Bernard Armitage seconded by Eddie McCann and resolved to authorize the payment of $370.48 to Mr Stephen Bancroft by crediting his tax bill in exchange for the 860 feet of fencing that he built after the widening of the municipal road along lot 3B, Range X, Onslow.

Library — Marie Roy's letter: Letter from Mrs Roy read by the Mayor asking for independent space for the library in Luskville. She suggests the purchase of a mobile classroom at a cost of $4,500.00. The Mayor reports that he asked the S.A.O. to sell to the Municipality the information booth that will no longer serve in Quyon. Council takes the question under advisement.

Covering of Garbage during summer: The Mayor explains that in summer the laws require that garbage be covered once a week. Council discusses whether bids should be asked or a loader on track be bought. Councillor Bronson suggests the purchase of a back-hoe which could also be used for ditching.

Moved by René Vaillant seconded by Bernard Armitage and resolved to ask bids for the covering of garbage once a week during the months of June, July, August and September in accordance with the specifications prepared by the superintendent and that, for the meeting of Council in Quyon on April 19, 1982.

Trailer — Bulldozer: The superintendent explains that the bulldozer is too heavy for the truck used in Quyon and that a trailer would be preferable. The superintendent must check for an estimate of prices.

Furnace — Quyon: Superintendent reports that the furnace in the hall in Quyon is finished. It will be necessary to obtain estimates.

Paving — Dominican Road: It will be necessary to write again to Transport and to the Deputy to get the Dominican Road paved. Moved by René Vaillant seconded by Michel Grenier and resolved to forward a new formal request to the Department of Transport with copies to the M.N.A. Robert Middlemiss and to the Minister responsible for the Outaouais for the paving of Dominican Road in the shortest possible delay.

Continued on Page 10

Clarendon . . .

The regular March meeting of the Municipal Council Township of Clarendon took place at the Council Hall on March 8th. Present were Mayor W J Hanna and Crs L Wilson, I Hayes, D Fulford, G Hodgins, M Richardson and C Richardson.

The minutes of February's regular and special meeting were circulated and approved on a motion by Crs D Fulford and I Hayes.

Leo Harris and Raymond Gauthier met Council re RRAP grant. Motion Crs G Hodgins and D Fulford to approve the RRAP application submitted.

Roy Perkins met Council on behalf of the Sand Bay Association. His main request this year was for garbage collection for the summer of 1982. Motion Crs D Fulford and I Hayes that Council draw up a garbage contract with Ken Cruickshank for twenty garbage pickups for the 1982 Summer Season at $110 per pickup.

Bob Olson met Council re road to his property at Sand Bay. Motion Crs L Wilson and I Hayes to write a letter to Colin Campbell re roadway to lots in his subdivision.

Council has decided to look into the formation of a Clarendon Citizens Committee for the purpose of making improvements in the Community. Lawyer is to be contacted to find out particulars of setting up such a Committee. Cr Gary Hodgins reported on the meeting of the Bill 125 committee. Mayor W J Hanna reported on the County Council meeting held earlier in the day.

Motion Crs G Hodgins and L Wilson that due to the discussion between the Mayors of Shawville and Clarendon it was decided to pay the Water bill.

Motion Crs D Fulford and L Wilson to pay bills amounting to $21,852.79.

Correspondence was read.

A thank you note from Tracy Sly who was Clarendon's entry in the Snow Queen Pageant was acknowledged.

Motion Crs D Fulford and L Wilson that the money re the RRAP program be divided equally among the two secretaries.

Motion to adjourn by Cr G Hodgins at 12 midnight. Next regular meeting to be held April 12, 1982.

Campbell's Bay . . .

Minutes of a regular council meeting, held March 11th, 1982, at the Municipal Office at 7:30 p.m.

Present Mayor Denis Larivière, Councillors Lucien Lance, Edgar Sloan, Elmer Bélanger, Murray Ranger, Larry Black.

Secretary-treasurer Carmen Burke was also present.

Motion by Councillor Larry Black seconded by Councillor Lucien Lance that the minutes be adopted as written.

Motion by Councillor Edgar Sloan seconded by Councillor Larry Black that 1981 Audit for l'Office Municipal d'Habitation be accepted as presented by Labelle & Labelle, Municipal Auditors.

Twenty ratepayers attended the Council meeting in regards to the adoption of By-Law 189, it was proposed that the following amendment be made; that Council do not hold more than three special meetings during the year. Motion by Councillor Larry Black seconded by Councillor Ranger that By-Law 189 replacing By-Law 179 concerning the remuneration paid to members of Council be adopted with the amendment that a maximum of three special meetings per year only.

Motion by Councillor Edgar Sloan seconded by Councillor Elmer Bélanger that the Insurance Policies covering municipal buildings and vehicles be renewed.

Motion by Councillor Lucien Lance seconded by Councillor Murray Ranger, that Council agree in retaining James Chugg services for all electrical work for the Municipality.

Motion by Councillor Murray Ranger seconded by Councillor Elmer Bélanger that the 1968 Dodge Van used as an emergency van by the Fire Department be put up for tender. The highest or any tender will not necessarily be accepted, tenders to be sent to the Municipal Office by April 2nd, 1982.

Motion by Councillor Edgar Sloan seconded by Elmer Bélanger that the 1981 Audit for La Corporation Municipale be accepted as presented by Labelle & Labelle, Municipal Auditors.

Motion by Councillor Bélanger seconded by Councillor Edgar Sloan that Council retain Labelle & Labelle, Municipal Auditors for the 1982 Audit and to keep a general ledger monthly beginning in May 1982 at a rate of $2,300.00 yearly paid in twelve consecutive payments.

Motion by Councillor Lucien Lance seconded by Councillor Elmer Bélanger that Council lend a typewriter to the Intermunicipal R.A. with the condition that they look after the general up keep.

Motion by Councillor Elmer Bélanger seconded by Councillor Edgar Sloan that the bills in the amount of $8,729.14 be paid. Certificat de disponibilité No. 4072.

Motion by Councillor Larry Black seconded by Councillor Lucien Lance that the meeting be adjourned.

THE BEST IN PHOTOGRAPHY
• Weddings
• Anniversaries
• Portraits
• Children
• Passports
• Photo restoration
• Developing
• Custom Framing
"The Most Complete Photographic Service"
Eva Andai Studio
140 Calumet St.
(East end of Main St.)
Shawville, Que.
647-5666

Use Want Ads To Clean Your Attic For Spring
Phone 647-2204

1/2 PRICE SALE! SAVE NOW!
ALL WINTER FOOTWEAR REDUCED TO CLEAR!
THE SHOE SHOP
Main Street, Shawville, 647-5711

Provincial

2954404	LOTS	500 000$
954404		50 000$
54404		1 000$
4404		100$
404		25$
04		10$

Les billets gagnants de 1 000$, 100$, 25$ et 10$ sont encaissables à toute succursale de la BNC.

20 LOTS BONIS
100 000 $ chacun
Date : 19-3-82
Numéros non décomposables

4317866	1066639
6638721	7326441
7364842	2334632
3347113	5797871
4191398	4013280
3238957	5648461
4530264	6675999
4241910	1041123
2601409	1337796
7222378	1005521

En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Mini

Numéro	Possibilité de
699413	Gagnants de 50 000$
99413	Gagnants de 5 000$
9413	Gagnants de 250$
413	Gagnants de 50$
13	Gagnants de 5$

Les billets gagnants de 250$, 50$ et 5$ sont encaissables à toute succursale de la BNC.

Mini 25 lots bonis 10 000$ chacun

En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Date: 19-3-82

529S215	722T714
148M398	980P451
475P318	502S585
295M994	864M206
224P648	999T720
528T175	369S595
387S600	585P705
768T611	513M981
103S932	313S844
428S341	584P022
5294P884	542T674
905S668	686M618

Numeros non decomposables

Why are these women such a valuable Canadian resource?

Canada is rich in resources. But our most precious resource is our skilled workers.

Right now, there are jobs in Canada which can't be filled because we're short of people with the right skills in the trades and new technologies. More and more, finding the right person for a job means finding the man or woman with the right training.

At Employment and Immigration we're creating a new National Training Program to assist in on-the-job and classroom training in the skills Canadian industry needs now, and in the future. Part of our program provides training for women in non-traditional jobs.

The rewards are great because training in priority skills is a key to job security in the 1980's. And more women are entering the trades each year. Last year over 22,000 women took part in on-the-job training. Thousands more benefitted from training in the technologies and other career areas.

That's an investment in Canada's skilled work force. It's an investment in Canadian industry. And it's an investment that helps Canada work.

For a copy of the booklet "Are we ready to change?" write: "CHANGE" Ottawa, Ontario K1A 0J9

NAME:

ADDRESS:

Helping Canada Work.

Employment and Immigration Canada
Lloyd Axworthy, Minister

Emploi et Immigration Canada
Lloyd Axworthy, Ministre

Canada

INTER

Grand prize $250,000

Drawing: 351

732736 32736 2736 736 36

WINS $250,000 $2,500 $250 $50 $10

Grand prizes $25,000
274771
164642
859590
No subsidiary prizes

MOVEABLE WINNING NUMBERS

Number drawn 3 6 1 1 4
2 WAYS TO WIN $2,500
3 6 1 1 4 X
X 3 6 1 1 4

Number drawn 2 7 7 2
3 WAYS TO WIN $250
2 7 7 2 X X
X 2 7 7 2 X
X X 2 7 7 2

Number drawn 5 1 1
4 WAYS TO WIN $50
5 1 1 X X
X 5 1 1 X
X X 5 1 1

Winning tickets of $250. and $50. are cashable at any Banque Nationale Branch.

In the event of discrepancy between this list and the official winning list, the latter shall prevail.

Editorials

HOW TO SAVE 2.8 BILLION DOLLARS

Premier René Lévesque has once more issued dire predictions about the coming economic woes of Quebec. It is true that the present situation is serious enough, but both Lévesque and Parizeau forecast several years of even worse things to come. Their solution is simple: Separate from Canada!

The strength and support behind the Parti Quebecois comes mainly from the ranks of the public and parapublic sectors, which include civil servants, teachers, hospital workers and police, among others. It is not a remarkable coincidence that these are the economic sectors which enjoy substantially higher levels of remuneration than any others in the Quebec economy.

Putting the figures together, the results come out like this: The budget for the year ending at the close of this month is approximately $20 billion, of which 52% or $10.4 billion is salaries to the public and parapublic sector. In a study recently conducted at the University of Montreal, and reported in THE EQUITY last week, it was stated that such salaries were on the average 37% higher than salaries in the private sector. Applying this percentage reveals that if the public sector salaries had been paid at the private sector rates, the total bill would have been in the neighbourhood of $7.6 billion. That is, if paid at the proper level, there would have been a savings of $2.8 billion on salaries and wages alone. The deficit this year will be around $3.2 billion, which, if the government had been minding the store properly, should have been of the order of $400 million. It can correctly be argued that this itself is a large deficit, but when compared first with the budgetary expenditure of $20 billion, and then with the actual deficit, it doesn't seem large.

The inescapable fact is that while the Quebec government is pointing the finger of economic blame at Ottawa, and at the same time saying that the only economic salvation for the province lies in separation, it is nevertheless obvious that the responsibility for our present plight lies squarely on the shoulders of the Lévesque government. The feds may not be the greatest when it comes to managing public monies, but Quebec's demonstration of fiscal ineptness is little short of terrifying. What would happen if the PQ were somehow able to break the province loose from Canada, and thus gain control over even more sources of funds through the ensuing broadening of the tax base, doesn't bear thinking about.

It is only fair to say that the public and parapublic unions can be seen to be aggressive and uncompromising; and that because of these characteristics it has not been possible for the government to hold the line on salaries in these areas to the level where they belong. There seems to be at least some truth in this viewpoint. However, another way of saying the same thing is to hold that the present government is at the beck and call of the unions; and this, surely, is at least as serious a charge as that of fiscal ineptitude.

HO HUM

Eleven years ago there was an editorial in THE EQUITY which noted that young Mayor Bobby Ladouceur of Mansfield almost lost his usual cool at the County Council meeting when everyone was talking about the County remaining together and nobody was talking about what happens next. Nothing much has changed since then except that Bobby Ladouceur is less young and is no longer Mayor of Mansfield. But what he said to the other Mayors still rings true: "Just being together isn't solving anything. Where are we going together?"

As a consequence of Bobby's speech, and with a lot of urging from Tom Lefebvre, an industrial committee was eventually formed. To continue quoting that 1971 editorial, it said that Tom repeated that "you just have to do something for yourselves if you want anything to be done for you." And he's one who knows because he is always trying to get his constituents to take advantage of some of the things that are available to them through the government. But it always requires initiative from the people who are going to benefit, and, as Tom tells us over and over, there are plenty of people who do take the initiative, but not too often from here.

Some of the people here can be excused for their distrust of government programs and their reticence to spend a lot of time working for futile projects, but the message from the governments is to keep trying.

Ideally, everyone should consider himself a part of the government. This starts at the so-called grass roots with things like school board elections, and we generally take a very casual interest in the likes of these. There may be a good reason why, for instance, one man in one of Pontiac's school municipalities nominated two men for school board on Monday and by Tuesday he couldn't recall whom he nominated. His two nominees made it uncontested but how can they feel that they represent anyone on that board when the man who nominated them forgot their names in one day? But we must at least give him credit for nominating them. Otherwise dear knows what would have happened.

This isn't typical, thank goodness, but it indicates just the sort of apathy that threatens to keep Pontiac at a standstill in perpetuity.

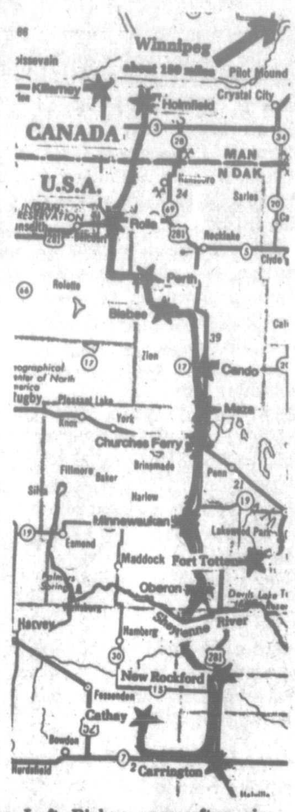
All the above is eleven years old stuff and we haven't the remotest idea to which school board we were referring. But aside from particulars, what has changed? And has anyone yet found an answer for Bob Ladouceur's question. Where, in fact, ARE we going?

Tillie goes West

Excerpts from Tillie's diary

By S. Wyman MacKechnie

In last week's episode, Tillie McCredie and her two children had travelled from Haleys Station to Holmfield, Manitoba by train, reaching there on July 14, 1893. After visiting there for a week and a half, they set out in an express for Carrington, North Dakota. When we left them they had just lunched in Rolla, North Dakota on the afternoon of their first day out.



We travelled through a muddy unsettled country and came to Perth, watered our horses and drove another seven miles to a place by the name of Bisbee. The people of this village are mostly Scandinavians. We stayed there all night and the six of us had to sleep in one room. It was so small that half of us had to go out until the other half was in bed. Jim's bed was so short his feet hung over the end.

July 26. A very cool morning. Left Bisbee soon after six, drove to Cando, a very fine village with some splendid buildings. This is the county seat of Towner County. Drove through another village by the name of Maza, bought some cakes there. Drove another eight miles to another village by the name of Churches Ferry. There is a very fine country around this village. We came another sixteen miles further to a town by the name of Minnewaukan. Bought more cakes and some oranges. Drove about a mile and took our tea by the roadside, fed our horses and rested while. Went on another eleven miles to Oberon and stayed at a very find hotel for the night. Two good rooms, clean and comfortable and a good stable for the horses.

July 27. We entered the Cheyenne (Sheyenne) Valley at half past seven in the morning forded the Cheyenne River and came to New Rockford, a distance of 16 miles and which is situated on the James River. Sixteen miles from New Rockford we came to our journey's end at my brother Joe's place near Carrington, N.D. It was a joyful reunion, we were both hungry and tired we had dinner and rested a few days. Joe's wife Ida could not have been better to us although the only one she had ever seen before was Jim and then only for a day or two.

Tuesday, August 1st. We all drove 18 miles to brother Alex at Cathay, North Dakota. Another joyful reunion and of course I had never seen his wife Lizzy before. Had dinner and tea then came back to Joe's at Carrington.

Spent the next few days looking around Carrington, meeting some of Joe's and Ida's neighbours. A very nice country but I would not want to live here.

Saturday, August 5. Alex came down to Joe's on the train. He brought a new pinny for Berna. Lizzie could not come so she made the pinny for her.

Sunday, 6th. Alex went home again taking Percy and Berna and me with him.

Monday, August 7. Lizzie (Alex's wife) and I drove to Sykeston a distance of six miles from Cathay and did some shopping. Came home and had dinner, lay around and talked all afternoon.

Tuesday, Aug. 8. Came back to Carrington on the train. Joe and Jim, their wives and all the children met us at the station and drove to Joe's for dinner. We got our things ready for a start back to Holmfield.

Wednesday, August 9. At half past seven we bade Joe, his wife and family goodbye. O, but, I did feel lonesome. We drove 32 miles and took our dinner in the Cheyenne Valley, beside a haystack and beside the river. Fed and rested the horses. It was a beautiful spot and the day was nice. Came along several miles when we noticed a terrible thunderstorm rising in the west. We drove hard for a few miles and came to a house at Fort Totten. We just got in when it burst forth in all its fury. The house was occupied by a Swedish family but the husband was away. The wife, Mrs Gustafsen, was very glad to see us as she was very much afraid because of the storm. We took our supper there and she let us make tea on her stove and she gave the children plenty of fresh milk. After the storm was over we drove several miles when it began to get very dark. We called in to a farm home and they were all in bed. They were Germans by the name of Pederson. The place was far from clean and their beds were all full. So the boy brought in a couple of armfuls of hay and laid it on the floor. We spread our quilts on that and the whole six of us slept soundly until morning.

This feature will be continued next week.

Person to Person

THE UNSIGNED LETTER

Such problems that ensue when we receive an unsigned letter to the Editor! One of these problems which is rare but real, happened to me last week. A friend came in to THE EQUITY office and handed me a letter to put in the paper. I said we would get it in right away.

It wasn't until later that I discovered the letter was not signed so I tried to recall who had handed it to me. Well, something serious happened to my ability to recall because I thought I remembered who it was and affixed his name to the letter. Now it turns out I was wrong. The letter was from the Lions Club, but I had the wrong Lion. As it happened it was not only embarrassing to me but also to the person whose name I wrongly put on the letter, because the letter was full of praise for the hockey tournament organizers and the name I chose was one of the organizers! It made it look as though he was praising himself, although everyone who knows him would know better, because the man happens to be one of the most devoted community workers we have and does not go in for self praise.

In a flash of inspiration I finally did remember who actually handed me the letter. In my own defense I must say it happened on a busy day when my mind was on many matters, but I should of course have asked him to sign the letter before promising to publish it. I could have held it over for another week, waiting for him to come back and sign it, but then I had promised him I would get it in the paper right away. There I was in the horns of a dilemma and as luck would have it I came out with the worse solution possible.

Which only goes to prove once more that you can't win 'em all!

Rosaleen Dickson

Letters from our readers

Dear Sir:

As a taxpayer I strongly object to people's hard-earned tax money being given to the experimentation and planned nuclear radiation of dogs. These poor dumb, helpless animals die in needless agony with radiation only to satisfy their tormentors.

It would be greatly appreciated if you would do whatever you can to eliminate such cruelty.

Enclosed are two clippings from The Citizen on the subject of dog experiments.

Dog Experiments.

A petition of 4,516 signatures protesting the experimentation and planned nuclear radiation of dogs was presented in the House of Commons on Feb. 10. In addition, 40 protests from other countries were included in this presentation.

In order to fund this research a grant of $195,435 was given by the Canadian government to the University of Ottawa and $24,085 to Dalhousie University.

The practical implications of this type of research, which has been in progress for several months, are questionable and objected to by those who signed the petition — and even by some animal researchers. Taxpayers who object to this type of research should, therefore, indicate their concerns to their federal MP. John Deering Animal Defence League of Canada

In this day and age when animals are considered of such small account, isn't it nice to hear at least the baby seals are beginning to hold their own at last, thanks to the weather and a group of responsible people in Europe.

What a pity we can't have the same thought for the unfortunate dogs who die in needless agony with radiation, and bears who are doused in oil for the benefit of their tormentors.

I. Moore Ottawa.

Thank you.

Yours truly,

(Miss) Annie Gamble.

THE EQUITY

Founded in 1883

A weekly newspaper published every Wednesday

Box 430, Shawville, Quebec J0X 2Y0

Editors: Elizabeth Dickson

Ross & Heather Dickson David & Rosaleen Dickson

Advertising: Brent Horner

Telephone (819)647-2204

ANNUAL SUBSCRIPTION RATES

Pontiac County and Aylmer - $10.00

Elsewhere in Canada $14 Outside Canada $22

Second class mail registration no. 0849

Legal deposit in the Quebec National Library

Member of CCNA, AQREM, OCNA

Canadian authors . . .

by Amelia Bretzloff

St. Patrick's Day, 1866, in Montreal

by Thomas D'Arcy McGee

The Hon. Thomas D'Arcy McGee wrote a letter to the Montreal Transcript describing the 1866 St Patrick's Day celebrations. Because many of his friends asked him to have this letter "in a more convenient shape than the newspaper form" he had it included in his book entitled The Irish Position in British and in Republican North America. The following are excerpts from this booklet.

"Judging from Saturday, with the thousands forming the procession, with proud banners waving, and the still greater thousands of approving spectators of all denominations, we have the assurance that, no matter what may be the occasion – either the sunshine of peace, or the cloudy tempest of war – we, as Canadians and British subjects, may grow up together and eventually form one mighty tree, which nothing but the will of Him 'who rideth upon the wings of the wind' can blow down.

The procession had nothing in itself that has not been often described; but it had this signification, that the thousands of Irishmen, confident of their moral strength, could march through the streets with their clergy, without a military escort, fearing nothing. Long before the hour appointed for Divine Service, the Church was crowded with a large and most respectable congregation. Hundreds of the citizens had to go away unable to gain admittance.

After the gospel the Rev Father O'Farrell ascended the pulpit and delivered an able and eloquent discourse from the First Epistle of St John, Chap. V, verse 4: 'This is the victory that overcometh the world, even our faith.'

After a long historical retrospect, the Rev Gentleman concluded as follows:

Loyalty was ever characteristic of the Irish people. It was for clinging to their Chiefs, in days gone by, that Ireland had been most celebrated, and they must cling to their adopted country now, where their faith was protected, where they enjoyed the fullest civil and religious liberty – under whose laws they were safe and rested secure. Respect for others would make themselves respected; they would thus prove themselves true children of St Patrick, God's blessing would be upon them, and peace and happiness here and hereafter would be their portion. He prayed the Almighty, through His blessed Son, to drive away every element of trouble and division, of strife and of discord – making the people of this land happy, prosperous, loving, and contented."

The procession then re-formed and about half-past one o'clock they reached St Lawrence Hall where His Excellency the Governor-General, Lord Monck, addressed the Society.

"Gentlemen – As the representative of your Sovereign, I thank you for this exhibition of loyalty paid to me as her representative. I have reason to believe that the sentiments of my fellow-countrymen in Canada towards myself are of the most kindly description. (Cheers) But I do not consider this magnificent demonstration as one of personal respect to myself. I accept it as an evidence on your part of loyalty to our gracious sovereign, and of attachment to the institutions of our land; and further, as a protest on your part against the principles and designs of wicked men who would disgrace the name of Irishmen by their conduct, who have threatened to desecrate the day sacred to our National Patron Saint by a wanton attack upon this peaceful, prosperous, and happy community. (Cheers.)"

The procession then went down to the corner of the Haymarket and Craig Street, where the St Patrick's Hall was to be erected. A platform had been constructed on the roof of one of the small buildings at present on the site. From this platform Mr Devlin, the President of the St Patrick's Society, gave a short address.

"He expressed his hearty congratulations at the demonstration which had taken place. He believed it was the greatest that had ever been seen in the city within the memory of the oldest inhabitant. (Loud cheers.) He was satisfied that every Irishman present felt as proud as he did at the manner in which everything had passed off, at the friendly and kindly way in which all had been conducted. And it was pleasant to think that before twelve months were over, on this very site, would be erected a building, bearing the name of the Patron Saint of Old Ireland." (Great cheering.)

They would now have the pleasure of hearing some remarks from His Worship the Mayor, and he would therefore conclude by requesting them to give three hearty cheers for old Ireland. This request having been gloriously responded to, Henry Starnes, Esquire, (His Worship the Mayor) came forward and was received with great applause.

"He had the opportunity of watching the procession, as well as of taking part in it, and he declared it to have been the largest and the best, and the most orderly conducted that ever met in the city. He represented to those present the folly and the foolishness of removing their deposits from the Savings' Bank. Where could they be more safe than in an Institution of which their Bishop had the control, and which was watched over and guarded by their priests? (Loud cheering.) He would say, in conclusion, that today would mark an era in the history of this country – showing that the first commercial city of Canada was loyal to the heart's core, and let who would attempt to invade it, they would meet with a warm reception, and the old flag would be stuck to forever." (Prolonged cheering.)

Some remarks were also made by the Presidents of the St Patrick's Benevolent Society and the St John Baptiste Society, and other gentlemen, after which the following address was delivered by the Hon. Mr McGee.

"Gentlemen: One brief allusion to the memory we this day celebrate. It is not a day for revelling or ribald speeches; it is not a day for idle displays of brute force, or offensive demonstrations of any sort. Those who think it can be celebrated in any such way, short of sacrilege, know not what spirit they are of – they make for themselves a St Patrick's day, without St Patrick. What manner of man was he, whose eternal birthday we all turn out to signalize nearly fourteen centuries after his mortal death? A captive of the sword, torn violently from the land of this birth, sold into slavery, and condemned to the menial office of a swineherd, did he cherish an undying hatred against his persecutors and oppressors. Not so – not so. When he recovered his freedom, and was restored to his country, like a true disciple of the all-forgiving Master, he yearned for the salvation of the people who had enslaved him, and returned to the land of his captivity, to lead captivity captive. (Loud cheers.) This is the true lesson of St Patrick's life; his gospel was a gospel of peace, not of hatred; he besought Heaven for his people, as the son of David did in Gabaon, that they might have understanding hearts, "to discern good from evil." Whoever celebrates this day in any different spirit to this, is no true son of St Patrick – but a spurious spawn, a bastard breed, whose pretensions are a deadly insult to the legitimate children of the house. (Loud cheers.) I might follow our Apostle through every scene of his eventful life to illustrate the theory of his character, for still he manifests the same true character, whether herding swine, or dictating a code to Princes – but I must not detain you too long upon your feet – You have already given five or six hours to your celebrations, and you are no doubt anxious to disperse to your homes."

In the evening a Grand Concert was given in the City Hall, at which an immense number was present, amounting, we believe, to some 2000 persons. At eight o'clock the President (B. Devlin, Esq.,) entered the Hall, accompanied by the guests of the Society, amongst whom were the Hon. John A Macdonald, Hon. Mr McGee, Hon. Mr Cartier, and others.

On the completion of the programme the band played the National Anthem, which was greeted by cheers sufficient to raise the roof from the Hall, after which the large audience dispersed.

The Author

Thomas D'Arcy McGee (1825-68) was A Father of Confederation. Born in Ireland, he lived for two periods – 1842-45 and 1848-58 – in the United States before moving to Montreal. He was elected to the Legislative Assembly in 1858 and was in the Great Coalition Ministry that preceded Confederation. A delegate to the Charlottetown and Quebec Conferences and a brilliant orator, he made some influential speeches in favour of Confederation. In 1867 he was elected to the House of Commons and spoke out strongly against the Fenians. On April 7, 1868, he was assassinated by a Fenian (Patrick James Whelan) in Ottawa. Among his many books The Poems of D'Arcy McGee was published posthumously in 1869.

Other voices . . .

from the pages of other Quebec newspapers

THE GLEANER · The Watchman · THE POST · The Stanstead Journal · the Record

Classic with a new twist

The Bishops University drama department is presenting during March "A Midsummer Night's Dream" as their feature play of the year, but Shakespeare's classic has taken on an entirely new twist under the direction of professor Jake Roberts. Dream is set entirely in the deep south, not southern England, but the south of Scarlett and Rhett complete with drawling accents and post-bellum costumes. These changes are mentioned only as a warning to Shakespeare puristes who may intend to take in a highly interesting show. It's not quite what the Bard of Avon had in mind, but frankly, William, they don't give a damn. (*The Record, Sherbrooke*]

Stanstead fights to save registry

Over 1000 signatures were sent by a local Stanstead committee to Rene Levesque as part of the committee's attempt to keep the local registry office in Stanstead. Thirteen reasons were given in the petition: all organizations of the area wish to maintain the only presence of the provincial government in the border town sector; it is the anonymous wish of both MRCs and the municipalities and towns concerned that the Stanstead office be kept open; more than $40,000 were invested in 1973 by the community council of Stanstead for the modernization and expansion of the building; the provincial government contributed more than $22,000 towards this effort; the morale of the long time employees would be negatively affected by the move; they have the unconditional approval of the county's professionals who deal with this office (notaries and land-surveyors particularly); it will once more be the citizens of the sub-regions who will have to pay for this centralization (fuel expenses, phone bills and loss of employment.); there is no regular bus service between Sherbrooke and Stanstead; the cultural and historical aspects of the building; the impersonal element this centralization would add to future services; the financial uncertainty of the project dictates that in this period of budgetary compressions, we must consolidate what we already possess and look towards a global method of serving citizens who make use of the facilities, and are in fact, the financial overseers; this provincial presence helps keep people informed on questions relating to any kind of provincial organization.

[*The Record, Sherbrooke*]

End of confessional schools welcomed

Quebec's present system of confessional school boards has been studied by a group of 38 religious educators from the Hull Catholic diocese and judged to be "inadequate in the way it meets the needs of a society that is becoming increasingly pluralistic." The group, which is made up of both priests and laity, felt that the maintenance of Catholic and Protestant Boards continues to be unfair to all who do not belong to these groups.

]*The Post, Buckingham*]

These and other performers joined in the Campbell's Bay and Bryson celebration of St Patrick's Day. From left to right they are Irvine Cole, Vicky Lance, Lionel Telford, Willy Rivet, Paula Romain, Eldon Ostrom and Jeffrey Lepine.

EQUITY PHOTO

St.Patrick's Day in Campbell's Bay

The Campbell's Bay Recreation Association sponsored an evening of entertainment to celebrate St Patrick's Day in Campbell's Bay Wednesday, March 17 and in Bryson at the Bryson Theatre on Friday, March 19.

The program began with the play "The Hangman's Tune" written by Venetia Crawford of Campbell's Bay. Susan McGinty (played by Sally Crawford) heroically sets out to save her father (Larry Black) from being hanged for a murder he didn't commit. During her travels she is joined by three leprechauns (Paula Morin, Robbi Devlin and Willy Rivet), their magic fiddle, a ghost (Allan Crawford) and Rufus, a Loup Garou (Billy Fenton).

Meanwhile the Sheriff (Murray Ranger), his deputy (Scott Smith) and the Hangman, Beelzebub (Andrew Vinters) prepare for a hanging just outside St Coristique Jail. With the help of magic handed down by Irish and French ancestors, the innocent man is set free. In the grand finale, his wife (Lois Smith), mother (Gwen Black), and two other children (Josée Morin and Lori Smith) join in the celebration of his release to the music of Lloyd Ostrom on the fiddle and Tony Rivet on the accordian.

The prompter for this production was Susy Walsh, sets were constructed by Allan and Sally Crawford, Bob Vibert, Gladys Belanger, June Burman and Phyllis Black, lighting was done by Bob Vibert and Phil Gabriel, make-up by Shirley Lance and costumes by Agnes Sparling and Gladys Belanger.

After the play a variety show was presented with Bob Vibert as Master of Ceremonies. The Helenettes danced and twirled with Françoise Corriveau, Nicole Bérard, Vicky Lance, Sylvie Mantha, Chantale Corriveau, Loise Dumouchel, Natalie Barbeau and Sylvie Dumouchel performing in close precision. Irvine Cole brought back images of our past with spirited renditions of Molly Malone and Galway Bay; Vicky Lance did a lovely solo ballet-jazz dance to "When I am King, Dilly, Dilly, you shall be Queen"; Tony Rivet played accordion while his Dad, Willy Rivet danced a jig; tiny Chantale Corriveau, winner of 27 trophies, performed a difficult baton twirling routine with great confidence; Eldon Ostrom and his students Jeffrey Lepine, Sylvie Ricard, Paula Romain and Louise Ricard stepdanced to the music of Lloyd Ostrom (fiddle) and Brent Ostrom (guitar); the Helenettes came back with a tap and jazz routine; Lionel Telford sang that all-time St Patrick's favourite, "Black Velvet Band"; Shirley Dubeau sang "The Little Shirt My Mother Made for Me"; her son, Carl Dubeau sang "Poor Poor Farmer"; Hélène Croteau did an awesome solo with two flaming batons; and the Brysonaires performed on into the night with a medley of Irish music.

The warm applause and spirited participation of the audience provided ample evidence of the success of the show — a tribute to the hard-working organizers.

Advertising Deadlines

All display advertising copy must be in our office by 5:00 p. m. Monday to be included in Wednesdays paper. (If artwork is required, the earlier we receive your copy, the better job we can do for you).

Advertising requiring in-our-shop proofs must be received one week in advance of publication date.

Repeat Ads are taken until 10:00 a. m. Tuesdays.

THE EQUITY

Shawville, 647-2204

Zion Lutheran ladies aid

by Mrs Walter Yach, President

At the March 10th mid-week lenten service with slides, Pastor Kappas greeted all with a warm welcome to the service. Three lovely hymns were sung.

The Ladies Aid held a brief business meeting immediately following the service. The catering to the Erfle-Stratigakmos wedding was discussed; and many plans made.

Tickets on the customary surprise package were sold, yielding a substantial sum.

The meeting was then adjourned.

After the meeting a birthday party was held for five members of the Ladies Aid. A sixth "birthday member" was absent. A lovely velvety little-piggy-bank was passed to each birthday member for a contribution of pennies equal to her age. Judging by the accumulation of pennies, each member must have been at least one hundred years old.

The members, their spouses and our visitors, then sat down to a table of goodies with Pastor Kappas asking the blessing.

At the appearance of the lighted birthday cake, baked and decorated by Mrs Ernie Bretzlaff a joyous "Happy Birthday" chorus was sung by all.

Following the distribution of gifts, thank-you's were heard from all directions including a special thank you from an eighty-two year old member.

And so ended another lovely evening.

Lest we forget . . .
When Quebec separates from Canada, the Pontiac should return to Ontario because the government offices of Pontiac are being gradually moved out and administered from elsewhere.

Contributed by Father T. G. May, Vinton.

Happy 40th Anniversary
to
Doug and Lorene McLean
Sunday, March 28th
Best Wishes From Your Family

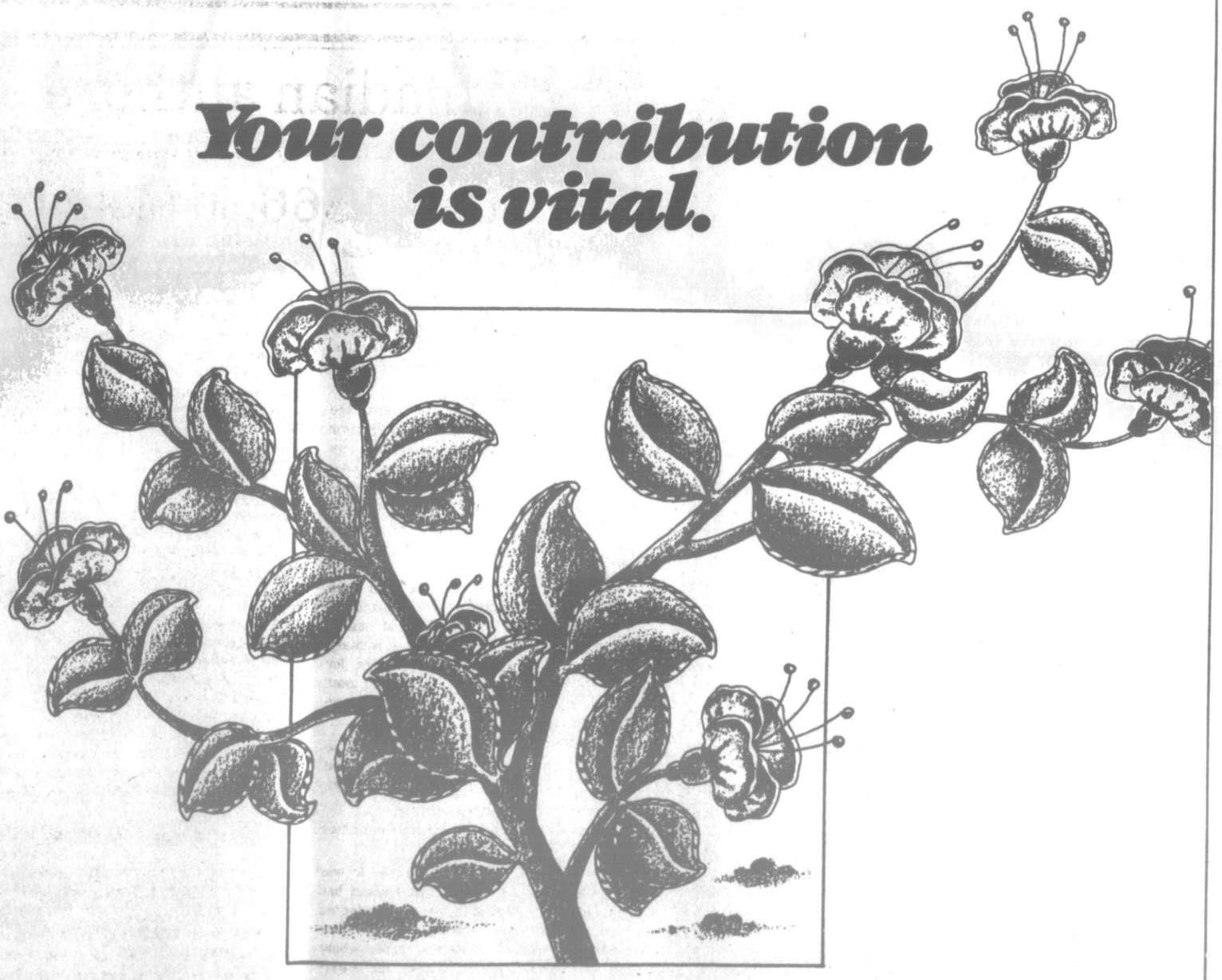
We're committed to your future.

The cultural contribution that is made by Quebec's anglophone communities enriches the lives of all Canadians. Contributions to the arts, to communications, to the economy, in fact, to every aspect of Canadian Life.

The anglophone communities of the Province of Quebec are an active, vital part of our Canadian way of living, an important part of our heritage that deserves to flourish.

At the Secretary of State we want to help the anglophone communities of the Province of Quebec to continue to make their cultural contribution to Canada, because that contribution is vital to the heritage of all Canadians.

Your contribution is vital.



For more information, contact: The Secretary of State,
1080, Beaver Hall Hill, Montreal, Quebec, H2Z 1S8. Tel.: (514) 283-5699 or call no charge 1-800-361-7418

Secretary of State / Secrétariat d'État

Canada

SPORTS

Quebec playdowns in Shawville

The regional finals for the Q.H.I.F. playdowns will be held at the Shawville arena on March 27th and 28th in the Pee Wee and Atom Divisions.

The Atom Division will be played on Saturday at 6:00 p.m. and Sunday at 4:15 p.m. The Pee Wee Division will be played on Saturday at 7:15 p.m. and Sunday at 3:00 p.m.

The local teams are competing in the semi-finals and have a very good chance of advancing to the Finals. Our feams must face the winners of the Hull-Thurso series this week and the winners will advance against the Maniwaki-Mt Laurier Series. Hope to see you there.

Art MacIntyre, President
Shawville and District Minor Hockey

Ice Revue

Lise Marseille was one of the many youngsters participating in the annual Ice Revue put on by the Shawville Figure Skating Club. EQUITY PHOTO

Cowgirl Angie Tubman was one of the square dancers in the Ice Revue held Friday evening at the Shawville Arena. EQUITY PHOTO

Canada Day Summer Hockey Series

Canada Day Summer Hockey Series
P.O. Box 1085, Smiths Falls, Ont. K7A 5A5

Gentlemen:

The Ottawa Valley Selects is an All Star Hockey Club that operates during the summer months only. The purpose of the club is to give boys residing in the Ottawa Valley the opportunity to compete with players of Junior or Triple "A" calibre or better. Normally, these boys would be restricted to playing B, C or D calibre because of the population count for the areas in which they reside, and the new ODMHA zoning regulations that disallow out of zone transfers.

Five years ago a group of hockey enthusiasts formed this All Star Club, and we are presently entering our 6th season. One of the highlights of this endeavour is the annual Canada Day Summer Hockey Series, which this group organizes and operates out of the Arnprior Civic Centre during the annual Canada Day Celebrations. This year's series will be twelve days in duration and will host a total of 47 teams from Western Canada, Ontario, Ottawa, Quebec, New Brunswick, the USA and of course the Ottawa Valley Selects. We are now in the midst of preparing for this event and are requesting advertising assistance from your organization.

Would it be possible for you to advertise the tryout dates and who prospective participants should contact? Tryouts are held at the Smiths Falls Community Centre and the dates are: April 4, 9, 10, 11, 16, 17, 18.

In order to tryout, prospective participants must contact:

Minor Atom, Mr Nelson Rafuse, Smiths Falls, 283-5713; Major Atom, Mr Jack Clements, Smiths Falls, 283-6718; Minor Pee Wee, Mr Gerry Bergeron, Pembroke, 735-5690; Major Pee Wee, Mr Jack Graham, Shawville, 647-2376; Minor Bantam, Mr Dave Yach, Smiths Falls, 283-3365; Major Bantam, Mrs Darlene Dewar, Anrprior, 623-4361; Minor Midget, Mr Dalton Carson, Gananoque, 382-7075; Major Midget, Mr Don Brown, Ottawa, 836-2367; Jr OVS South, Mr John Shorey, Brockville, 342-8630; Jr OVS North, Mr Ben Sauvé, Arnprior, 623-2178.

The tryouts are for the Ottawa Valley Selects only. We will keep your news media informed as further developments occur. Thank you for your assistance.

Darlene Dewar, Secretary
Canada Day Summer Hockey Series

Shawville Saddle & Pony Club rides again!

Monday evening horse and pony enthusiasts met at the Agricultural Hall in Shawville to discuss the re-creation of the Shawville Saddle & Pony Club. Approximately 20 people attended this meeting and together they reformed the club.

After discussing the primary aims and future activities of the club, members elected the following executive: President — Gerry Barber, Vice-President — Phillip Thompson, Secretary-treasurer — Norma Moore and Directors — Bonnie Richardson, Jack Stevens, Heather Dickson, Bonnie Potvin, Paula Dubeau and Cecil Orr.

The members are planning monthly meetings, with the next meeting to be held Monday, April 19th, in the Shawville Library at 8:00 p.m. As well as monthly planning meetings at least one club activity (such as trail rides, fun days, clinics, rodeos etc) will be held each month.

The first activity for the club will be a half-day trail ride on Saturday, May 1st in the Caldwell area. Persons interested in joining-in on this ride need only contact any club member for information (membership in the club is not necessary).

On Saturday, May 15th a "beginners day" will be held (weather permitting) at the Thompson Homestead in Clarendon. Once again any novice rider or persons interested in horse riding should contact a club member.

Membership fees of $10.00 for adults, $5.00 for children (17 and under) and $25.00 for families have been decided upon. Fees are payable May 1st.

The club hopes to promote horsemanship, friendship and fun and all horse lovers, with or without a horse, are encouraged to participate in all the club's future activities.

Arnprior takes Shawville Tykes tournament

by Art MacIntyre

On Saturday, March 13th the Shawville Tykes hosted teams from Fort Coulonge, Pembroke, Petawawa, Renfrew, Arnprior, Aylmer and Riverside. The grand winners were Pembroke on the Consolation side and Arnprior on the A side.

The Shawville team met Renfrew in its first game. This encounter provided an abundance of excitement for the crowd with Shawville winning 1-0. Glenn Crisostomo scored the lone goal of the game assisted by Jody Lance and Troy Young. In its second game the Shawville team played Petawawa. After a superb effort the Tykes came out on the short end of a 1-0 score. Garth Yach was voted Most Valuable Player for Shawville in this tournament.

Shawville Pee Wee Selects

by Elaine Hodgins

On March 11 Pee Wee Selects travelled to Cobden for an exhibition game against the Muskrat All-Stars. Both teams played hard and ended up a 2-2 tie. Greg MacDonell scored the first marker for Shawville unassisted. Kevin Keon assisted by Jeff Barber got the second goal. Bulmer and Bell assisted by Steege got the two goals for Muskrat.

On March 14 Pee Wee Selects travelled to Ottawa for an exhibition game against Britannia-Westboro. Both teams played hard and were well matched resulting in a 1-1 tie. David Bell assisted by Kevin Keon got the only goal for Shawville.

On March 20 Pee Wee Selects once again visited Ottawa to play against a Bel-Air team. David Bell led the scoring with three goals. Singles went to Chris McDowell, Terry Sparling, Kevin Keon and Jeff Barber.

Assists went to Kevin Keon and Gordie Graham each with two. Cory Hodgins added a single. Tim Keon and David Mohr shared the net in each of the games.

Marathon April 4th

Attention running enthusiasts! Applications are now available for the third annual Ottawa Scri Chinmoy Marathon -- a fast, flat OTFA-certified course in the heart of Ottawa.

The 26.2 mile race starts at 8 a.m. on Sunday, April 4, at the Rideau Campus of Algonquin College on Lees Avenue. There will be water stations and split timers at every mile, and runners can enjoy a free meal after the race. Half-marathon times will also be given.

The entry fee is $5 for OTFA members, $6 for non-members. Entry forms can be picked up at sports stores or community centres and must be postmarked by March 29.

To register by phone, call 745-6044 or 232-2387. Late registration is at 218 Strathcona Avenue on April 3 from 9 a.m. to 9 p.m., and costs an additional $2.

The peanut plant ripens underground. This rare property is known as *geocarpy*.

Power skating School

The executive of the Shawville and District Minor Hockey Association is attempting to arrange a Power Skating school in Arnprior this summer.

Arrangements are being made for Ice Time, Instructors and Transportation.

If we get this school going it is hoped that we could make it an annual affair.

Registration and transportation will be our main expenses to consider and Minor Hockey is hoping to provide some assistance.

Watch for further news very shortly.

The Executive of Shawville and District Minor Hockey Association.

BEACHBURG PACKERS SUPER SPECIALS

Pure Beef Steakettes 10 lbs $17.50

Also grade A1 or A2 sides or quarters of Beef. Select Pork sides.

Why gamble on ungraded beef when you can be sure at

BEACHBURG PACKERS

Deliberately different inflation fighter

VISA - MASTER CHARGE accepted - Financing available

1-613-582-3414

CLUB 900

Hwy 301 - Across from Consolidated Bathurst

"*Exotic Dancers*"

Monday to Saturday
NO ADMISSION CHARGE

SUBSCRIBE NOW TO

THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

Name.....

Address.....

.....

Postal Code.....

Please check one of the following:

RENEWAL ☐ NEW SUBSCRIPTION ☐

Pontiac County and Aylmer - $10.00
Elsewhere in Canada - $14.00
Outside Canada - $22.00

If this is to be a gift for the person named above, sign below:

.....

and we will send them a gift card.

NOTE: Be sure to include the postal code. The paper cannot be mailed without it.

Advertising feature:

Residential energy analyses

ÉNERGAIN QUÉBEC to reduce waiting period

ÉNERGAIN QUÉBEC, the Québec home energy improvement program, has been a great success from the start. In the four months after it was launched on October 15, Hydro-Québec received more than 15,000 requests for energy analyses.

Because of this enthusiastic response and the time needed to set up any large-scale program, Hydro-Québec has been unable to answer consumers' requests as quickly as expected. ÉNERGAIN QUÉBEC's immediate goal, therefore, is to reduce to six weeks the waiting period between the date when a request is received and the representative's visit to the customer's home.

Objectives and Conditions

ÉNERGAIN QUÉBEC, which will be in effect for eight years, is designed to provide *technical* and *financial* assistance to homeowners and tenants who wish to improve the energy efficiency of their dwellings. Through these two forms of assistance, the energy consumption in one million dwellings will be reduced by an average of 32%, if the work recommended by ÉNERGAIN QUÉBEC is carried out. Because it is physically impossible to visit such a great number of homes within a short time, only those built before 1961 are eligible for now. Gradually the program will expand to include all homes built before January 1, 1976. However, any dwelling, regardless of its date of construction, is eligible if the owner or tenant has applied for a COSP (Canada Oil Substitution Program) grant.

Technical Assistance

ÉNERGAIN QUÉBEC has representatives all across Québec.

For a fee of $25 per dwelling, a representative will come to your home and make a detailed examination with respect to energy consumption. You will be supplied with:

- technical data on your home's thermal insulation shell (insulation, doors and windows, air infiltration);
- an analysis of the efficiency of your heating system if it is oil or gas-fired;
- an evaluation of the occupants' energy-consumption habits;
- specific recommendations concerning measures to adopt and cost-effective improvements that will reduce your energy consumption;
- an estimate of the cost and of the time it would take to recover your investment;
- a list of accredited firms in your region;
- a standardized contract to facilitate your dealings with a contractor;
- technical advice on how to select and install insulating materials, should you decide to do the work yourself.

If you have obtained a loan from Hydro-Québec, the representative will inspect the work after it is finished to see whether it has been carried out in accordance with his recommendations. If you have not obtained a loan, an inspection will be made only if you request one.

Financial Assistance

If you enlist the services of an accredited firm or a specialized contractor to have the recommended work carried out, you may obtain a loan from Hydro-Québec covering the cost of labor and eligible materials. If you decide to do the work yourself, the loan will cover only the cost of eligible materials.

The maximum term of the loan is five years, and the amount varies according to the type of home; for a single-family house, it can be between $300 and $3,000. Hydro-Québec offers a good interest rate (currently 15.75%), and the consumer can make monthly payments of $26, $52 or $78. These options are shown below as applied to a $1,000 loan.

Monthly Payment	Number of Payments	Final Payment	Total Repaid
$26	53	$23.35	$1,401.35
$52	22	$16.03	$1,160.03
$78	14	$10.12	$1,102.12

If you implement all the cost-effective measures recommended by ÉNERGAIN QUÉBEC, your energy analysis fee will be refunded.

ÉNERGAIN QUÉBEC is a joint program of the *Bureau des économies d'énergie du Québec* and Hydro-Québec.

If you are interested in ÉNERGAIN QUÉBEC, contact the customer service office in your region; the telephone number and address are on your electricity bill.

If you are not a Hydro-Québec customer, inquire at the customer service office nearest you.

énergain québec

For more information, fill out the coupon below and send it to:
Hydro-Québec
Direction Commercialisation
P.O. Box 6106
Montréal, Québec
H3C 3H6

Please send me more information on ÉNERGAIN QUÉBEC.

Name _____

Address _____ Apt. _____

_____

City _____ Postal Code _____

The way we were in THE EQUITY

by Marjorie Burke

25 years ago

March 28, 1957

Golden Wedding Anniversary: Mr and Mrs William H M Kenney celebrated their Golden Wedding Anniversary on March 28, 1957. Their marriage was blessed with four sons and three daughters. They now also have fourteen grandchildren and two great grandchildren. They have lived almost all their married life in Fort Coulonge.

Rovers at Otter Lake: The Shawville Rovers, whose three one act plays have been shown successfully at Shawville and Campbell's Bay, will take the entire show to Otter Lake tomorrow night.

Mother, Daughter Banquet: Thirty Brownies and about a dozen Girl Guides with their leaders were guests of their Mothers last Friday evening at a Mother-Daughter Banquet held in St Paul's Parish Hall, Shawville. After dinner Guide Jennifer Dickson proposed a toast to the Queen, and Little Helen Hodgins toasted the Mothers. A few words were spoken by His Worship the Mayor of Shawville and Principal John A Tolhurst, followed by a program presented by the guides and brownies.

News Shorts: Fort Coulonge has decided to purchase new fire fighting equipment, comprising of a new fire truck, hose, ladder, motor pump, etc.

It appears there will be a bumper crop of maple syrup this year thanks to frosty nights and clear days.

The Shawville Hospital Auxiliary announces this week the re-opening of the Superfluity Shop on Main Street.

On March 8th the CGIT girls held a World Day of Prayer service in Shawville United Church.

Marriage: The marriage of Marlene Gladys Haines, daughter of Mr and Mrs Curtis Haines, of Fort Erie, and Leslie Cruickshank of Morrisburg, son of Mr and Mrs Percy Cruickshank, Bristol Mines, Que. took place at St Paul's Anglican Church, Fort Erie on Saturday, January 19th.

Deaths: Alphonse Rainville, formerly of Fort Coulonge and a resident of Bryson for the past five years died in a Montreal hospital Monday.

Mrs Isobella Jane Baird, resident of Enderby, B.C., since 1905 passed away suddenly at her home on Wednesday, March 6, at the age of 73. Born in Shawville, the late Mrs Baird and her husband were married in Ottawa in 1905.

Mr Elwood Brownlee, March 25, 1957, age 54. He was born in Clarendon Township and lived almost all his life in that area. He married the former Emily Hodgins 30 years earlier. Following her death in 1943, he married the former Mrs Hilda Laughren (October, 1953) who survives. (One daughter, now Mrs Velma Cooney also survived.)

Mrs Mary Jane Wilson, widely known resident of Campbell's Bay, died recently in hospital at Ottawa in her 85th year. She was a daughter of the late Robert Queale and his wife Mary Gardner. In 1906 she married John Wilson.

Mrs Joseph Lafrance, daughter (Mildred) of Alex Lacroix and his late wife Mrs Jeannie Fleury. She was born in Lapasse in 1909, married in 1943 and has resided in Davidson since. She is survived by her husband, one son, Ronald and one daughter, Jennie.

Hubert Pettapiece, brother of Ed Pettapiece of Shawville, died in Miami, Florida on Monday. He was in his fiftieth year. He is survived by his wife, the former Lorraine Molyneux, a daughter (Pamela), four brothers, and a sister.

50 years ago

March 24, 1932

Fifty Years Service: For over fifty years the same organ has led the congregation of St Paul's Church in their worship. At the close of Evensong on Palm Sunday the congregation sang, as an act of thanksgiving, "the Doxology." Thus the last notes heard from an old friend have been note of pure praise. "VALE!"

Agriculture Course: The annual Short Course in Agriculture was held as usual under the auspices of the local Agricultural Society. Despite unfavourable weather conditions, the average attendance at all meetings numbered 85 persons. Those in charge of the event expressed the opinion that considerable progress is being made among the young farmers who displayed a marked improvement in judging technique over the year previous.

Shawville Teachers: The following teachers have been engaged for Shawville High School for the year ending June 30, 1933. Mr H L Rennie, M.A. Principal, Miss E Farnsworth, B.A. Asst. Principal, Mr R A Carson, M.A., Miss Velma Smith, Intermediate, Miss L Baker, Intermediate, Miss C Strutt, Intermediate, Mr Reg Scobie, Elementary, Miss Opal Langford, Elementary, Miss Rena MacNair, Elementary.

Born: Hodgins — At Shawville, on March 17, 1932, to Mr and Mrs Harry Hodgins, a son.

Deaths: Mr William Tarrieff — born at Lanark, Ont., and came to Portage du Fort some 50 years ago where he married Rosealinda Ducharme, ten years later removing to Shawville. On August 29 of the past year Mr and Mrs Tarrieff celebrated their golden wedding anniversary. He is survived by his wife and eight children.

Freida Deering, wife of Emery Benedict. She was born at Ladysmith, Que., 25 years ago, daughter of Mr and Mrs Frank Deering. surviving, besides her parents, is her husband, three brothers and a sister.

Mrs W H McLean, one of Quyon's oldest and most respected residents, on Tuesday morning, March 15. She was in her 85th year. Born at Pontiac, about three miles from Quyon, she was formerly Mary Ann Regan. She is survived by three sons, a daughter, one brother and a sister.

75 years ago

March 28, 1907

Local News: A change has taken place in the livery business conducted for some time past by Kelly Bros., whereby Mr Fred Dale has taken over the interest held by Mr Dave Kelly, who has dropped out. The business will now be run under the name of Kelly & Dale.

Preparations for syrup-making are now in hand with those whom Nature has supplied with the wherewithal for the purpose.

From Radford: Things are beginning to hum around this corner again as all our young men are home.

Marriage: At St Paul's Church, Shawville, on March 20, 1907, Mr Sherwood Wilson, eldest son of Mr Frank Wilson, and Miss Maud, youngest daughter of the late Mr Alex Elliott.

Births: At Shawville, on Wednesday, March 20, to Mr and Mrs W H Lucas, a daughter.

The home of Mrs T A Eades has been brightened by the arrival of a little baby girl.

Deaths: The funeral of the late Matilda Hobbs, wife of Mr John Young, took place on Saturday in Ottawa. She is survived by a husband, three sons, seven daughters, three brothers (one, H J McDonald, of Shawville), and six sisters.

Mr Thomas Fraser, last surviving brother of the late Alexander Fraser, the well known lumber man died on the 6th instant at his residence, at Westmeath, Ont., after a lingering illness.

Miss Sadie Bishop, a teacher in Prescott public school, committed suicide by drowning herself in the St Lawrence river. No reason is assigned for the dead. She was 28 years of age and highly esteemed.

Atom All Stars

by Joy Ellison

The Shawville Atom All-Stars have been busy with tournaments and their Upper Ottawa Valley semi-finals during the past month.

The All-Stars travelled to the Pembroke Tournament February 27 where they won 6-2 against the Napanee team. Scoring for Shawville were Marc Rodgers with 3 goals, Craig Hamelin scored twice and made 2 assists, Keith Cummings had 1 goal and 1 assist and Jim Young was credited with 2 assists. The next day the All-Stars returned to Pembroke where they played the Aylmer All-Stars. This was a close game which we lost 4-3 in overtime. Points for Shawville were earned by Jean St-Denis, Jim Young and Marc Rodgers. Assists were made by Keith Cummings, Marc Rodgers, and Andrew Hodgins. Craig Hamelin assisted 3 goals in this game and he was presented with the Most Valuable Player award.

On March 5th the team travelled to the Maniwaki Tournament. The first game against the Maniwaki Braves, was a hard, close game ending in a 3-2 victory for Shawville. Craig Hamelin and Jean St-Denis made one goal each, Jim Young made 1 goal and 1 assist and Keith Cummings earned one assist. Next morning, March 6th, our team played against Val D'Or with Wade Ellison earning the shut-out in the 3-0 win. The 3 goals were scored by Craig Hamelin, Andrew Hodgins and Jim Young, while Marc Rodgers was credited with 2 assists and Todd Smith earned one.

Our third game, played March 6 against Mont Laurier, gave Shawville a 3-2 win in overtime. Jim Young scored twice and Marc Asselin once. Craig Hamelin earned 2 assists.

Noranda was the opposition for the final game of the tournament. The game was tied one to one with only seconds to play when the Noranda team scored goal number 2 winning the Tournament Championship. Each member of the Shawville Team received a Finalist's Medallion. Craig Hamelin who had scored the only goal, was named Most Valuable Player.

Jim Young was declared the Best Offensive Player in the tournament. Also, the trophy for the Most Disciplined Club was awarded to the Shawville Atom All Stars. This was a much coveted award and a high honour for the Shawville delegation.

The team went to Petawawa on the evening of March 11 to play their first semi-final game. Although the boys played hard, we lost the game 3-2. Shawville goals were scored by Andrew Hodgins and Craig Hamelin.

Petawawa came to town March 14 for the second game which ended in a 2-2 tie. Craig Hamelin and Jim Young each netted one goal and earned an assist. As the semi-finals were set at 2 games total points, Shawville was beat out. This ends the Shawville Atom All Stars Upper Ottawa Valley League Play for this season.

Stress and chronic low back pain

The Psychology Department at McGill University, in collaboration with the Departments of Psychiatry and Physical Therapy, is studying the effects of everyday stress on chronic low back pain, in the hope of developing a more effective treatment approach for this disorder.

In order to accomplish this, the research team is recruiting adults between the ages of 25 - 50 whose pain problem has been diagnosed by an orthopedic specialist as "mechanical low back pain".

Participants will be reimbursed for any expenses incurred as a result of their participation, and each subject will be provided with a detailed, personal analysis of how stress influences his or her back pain.

Anyone who has experienced this type of pain for six months or longer — and who is willing to become actively involved in the study — is asked to leave a message for Dr Michael Feuerstein at (861-2784).

Quyon hockey league finals

Three games of the Quyon Hockey League playoff finals have already taken place. Powell's Automotive team leads the Ranch Hotel team 2 to 1, winning the first game 6-4 and the third game 8-1. The Ranch Hotel team won the second game 7-4.

Play will resume for this best-of-seven series tonight, Wednesday, March 24 at 8 pm at the Shawville arena. The other games (a maximum of three more to complete the series) are scheduled for Sunday, March 28 at 1:15 pm, Wednesday, March 31 at 8 pm and Sunday, April 4 at 1:15 pm.

O'Brien Theatre
RENFREW 432-2411
SHOW TIMES:
Sunday to Thursday — 8 p.m.
Friday — 7 and 9 p.m. Saturday 7 p.m. Only
Held Over WEDNESDAY and THURSDAY MARCH 24th and 25th
"REDS"
FRIDAY until TUESDAY MARCH 26th to MARCH 30th

SATURDAY ONLY, MARCH 27th STARTING AT 7:00 P.M.
"THE BORDER" plus

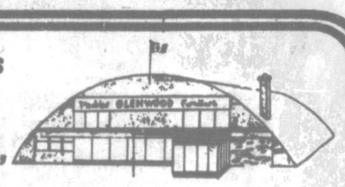
also

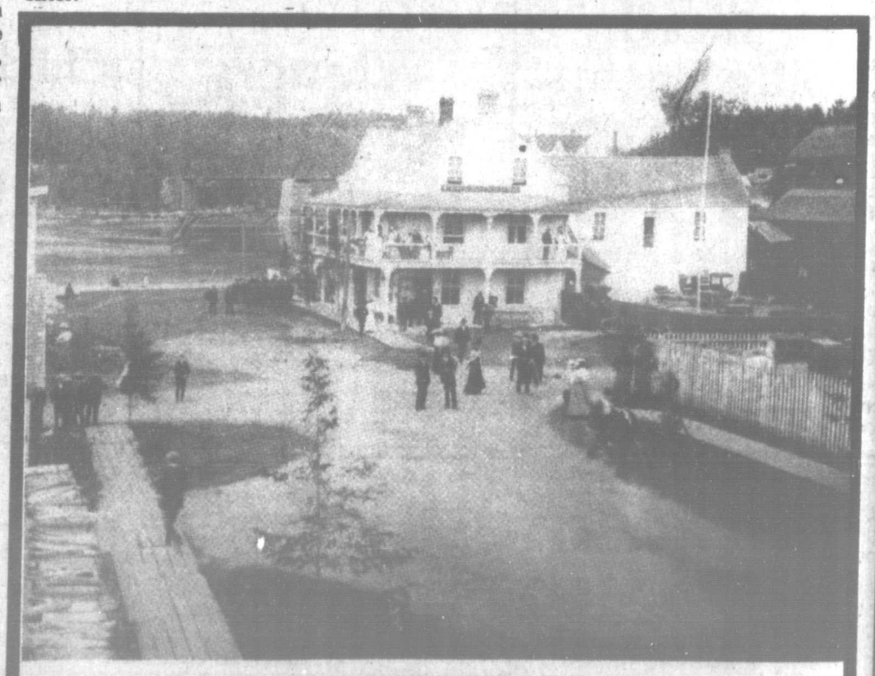
JUST WHAT WE ALL NEED...
A really good hit!
A UNIVERSAL PICTURE

It's MAPLE SYRUP TIME at
Don McCredie's
NORWAY BAY R.V.I. TEL 647-3340
Euchre every Wednesday starting at 8 p.m.
Entertainment by "EVENING MIST"
Friday & Saturday, March 26 & 27
PANCAKE BRUNCH
Includes Pancakes, sausages, ham or bacon with pure maple syrup made by Don McCredie. $3.00 per person
Sunday, March 28th - 11 a.m. to 3 p.m.
- Music by Robert Wills and the Rhythmn Ranch Hands from 2 p.m.
- Pancake Races after 3 p.m. Bring your own fry pan. Prizes for winners.
- Maple Syrup for sale.

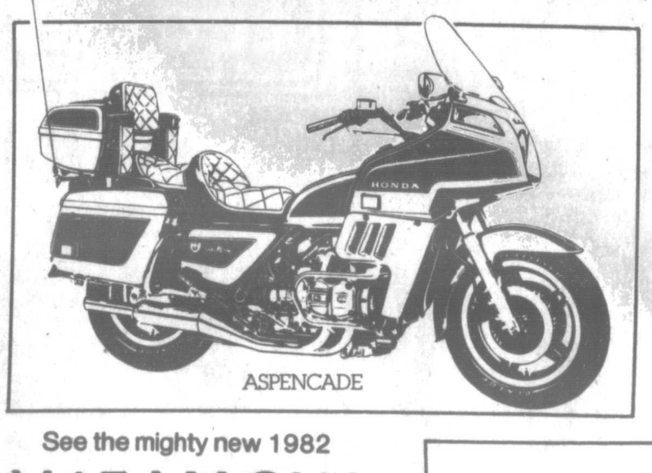
Visit Don's "Sugar Shack" on the farm
(Directions at R.V.I.)

General Fastball Meeting
Monday, April 5th at 7:30 p.m.
in the Shawville Youth Centre
All players, managers and coaches of all levels are asked to attend.

"20 Years of Friendly Service"

LOW, LOW PRICES
"BUDGET PLAN" ACCOUNTS
FREE DELIVERY
BEST VALUE MERCHANT
LES MEUBLES GLENWOOD FURNITURE LTD.
GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER, QUE. Tel. 684-5391

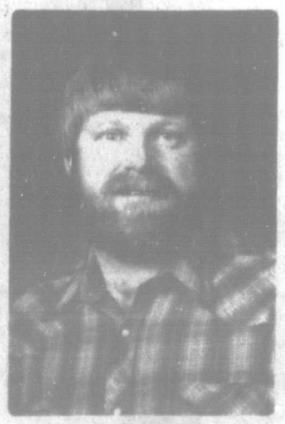


This 1903 photograph of the main street of Bryson is from Joan Finnigan's book entitled
"Giants of Canada's Ottawa Valley"
$12.95
Available at
Pontiac Printshop
Shawville; 647-2204

Come Over Where the Action Is....
SEE SEE
HONDA FOR 1982


A STAR IS BORN
presenting the majestic
ASPENCADE
A crowning achievement in touring history destined to reign on the road.
See the mighty new 1982
V45 MAGNA
from Honda. A machine that refuses to be tame for riders who refuse the same.

Take a ride over to
C.P.M.
and check out the
1982 HONDA'S

Noel

Charlie
SEE NOEL and CHARLIE NOW at C.P.M.
in Campbell's Bay
Phone 648-5570
"The People Who Care"

economize

SHAWVILLE FOODS

PRICES EFFECTIVE FROM MONDAY, MARCH 22 UNTIL CLOSING SATURDAY, MARCH 27, 1982, EXCEPT FOR MEAT & PRODUCE FROM TUESDAY NOON THROUGH TO SATURDAY ONLY. WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES.

Fresh, Shank End,
Leg of Pork
$2.82 /kg

$1.28 /lb
WHY PAY 1.59/lb
SAVE .31/lb

economize

Fresh, Pork
Picnic Shoulder Roast
$2.16 /kg

WHY PAY 1.39/lb
SAVE .41/lb
98¢ /lb

economize

Fresh,
Pork Shoulder Butt Roast
$2.60 /kg

$1.18 /lb
WHY PAY 1.49/lb
SAVE .31/lb

economize

Product of U.S.A.
Canada No. 1
Iceberg Lettuce
59¢ each
WHY PAY .99
SAVE .40

economize

Cut From Canada Grade "A" Beef
Chuck, Bone-In
Short Rib Roasts
$3.20 /kg

$1.45 /lb
WHY PAY 2.28/lb
SAVE .83/lb

economize

Cut From Canada Grade "A" Beef
Chuck
Blade Steaks
$3.26 /kg

$1.48 /lb
WHY PAY 1.98/lb
SAVE .50/lb

economize

Cut From Canada Grade "A" Beef
Chuck, Rib Bones Removed,
Shoulder Steaks
$3.92 /kg

$1.78 /lb
WHY PAY 2.38/lb
SAVE .60/lb

economize

Top Valu SPECIALS

By The Piece Only Bologna	1.94/kg .88/lb
Dinner Hams	4.37/kg 1.98/lb
375 g pkg. Wieners	.98
500 g pkg. Sliced Side Bacon	1.78
Store Packed, Pure Pork Sausage	2.60/kg 1.18/lb
375 g pkg., Mac & Cheese, Bologna or Chicken Loaf	1.08

Product of U.S.A.
Fresh
Green Broccoli each .99

MAPLE LEAF SPECIALS

500 g pkg. **Sliced Side Bacon** 1.98	454 g pkg. **Wieners** 1.38	175 g pkg. Mac & Cheese, Bologna or **Chicken Loaf** .88
500 g pkg. Sliced Bologna 1.78	Country Kitchen Dinner Hams 7.23/kg 3.28/lb	Boneless, Smoked Picnic Shoulder 3.70/kg 1.68/lb
250 g pkg. Garlic Sausage, Salami or Pepperoni Sticks 1.38	175 g pkg. Sliced Cooked Ham 1.38	4 x 50 g pkg. Smoked Meat 1.98
Cov. ½'s Sweet Pickled Cottage Rolls 3.26/kg 1.48/lb	175 g pkg. With Sauce Ham Steaks 1.38	500 g pkg. Skinless Sausages 1.98

Cov. Quarter Boneless Leg Ham 5.25/kg 2.38/lb

Mary Miles, Vac Pac, By The Piece Only Corned Meal Back Bacon 4.37/kg 1.98/lb

New Crop
Jaffa
Oranges
dozen 1.77

Product of Canada
Canada No. 1, Seedless
Cucumbers
each .99

Product of Chile
Canada Fancy
Packham Pears
196/kg .89/lb

Product of U.S.A.
Mini Carrots
a pkg. .69

6 inch pot
Attractive Assorted
Tropical Plants
each 4.99

California Grown
Avocadoes
2/.99

DELI SPECIALS

	Coorsh, Store Sliced **Salami** .39/100 g 1.77/lb	Store Sliced, **Chicken Loaf** .34/100 g 1.54/lb
Coorsh, Store Sliced **Pastrami** .88/100 g 3.99/lb	Coorsh, Cole Slaw, Potato Salad, **Macaroni or Chef Salad** .19/100 g .86/lb	Store Sliced **Pepperoni** .41/100 g 1.86

SHAWVILLE FOODS

PRICES EFFECTIVE FROM MONDAY, MARCH 22, UNTIL CLOSING SATURDAY, MARCH 27, 1982.
EXCEPT FOR MEAT & PRODUCE FROM TUESDAY NOON THROUGH TO SATURDAY ONLY.
WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES.
"WHY PAY PRICE" refers to the regular price of an identical or comparable item in a major supermarket chain in the greater Ottawa-Hull area.

Chicken Rice or Cream of Chicken
Soup
284 mL tins
4 for 99¢
WHY PAY 4/2.00
SAVE 1.01
economize

McCormicks
Saltine Crackers
450 g pkg.
79¢
WHY PAY 1.38
SAVE .59
economize

Budget White, One Ply
Bathroom Tissue
4 roll pkg.
.99
WHY PAY 1.49
SAVE .50

Duncan Hines Assorted Varieties
Snack Cake Mixes
400 g pkg.
.99
WHY PAY 1.47
SAVE .48

Zip
Dog Food
400 g tin
4/.99

McCain Frozen Assorted Flavours Deep & Delicious
Cakes
510 g box
1.79

Rougemont Pure Vitaminized
Apple Juice
1.36 L tin
99¢
WHY PAY 1.49
SAVE .50
economize

Delmonte Assorted Varieties
Fancy Fruit
540 mL tin
99¢
WHY PAY 1.25
SAVE .26
economize

Shirriff Assorted Varieties
Jelly Powders
85 g pkg.
3 for 99¢
economize

Maxwell House 283 g jar
Instant Coffee 5.89

Donald Duck 1.36 L tin
Pure Unsweetened
Grapefruit Juice 1.29

Shoppers Choice 750 mL jar
Raspberry or Strawberry With Pectin
Jam 1.79

Nestlé Quik 700 mL cont.
Chocolate Syrup 2.59

IGA 500 mL jar
Relish .99

IGA 900 g bag
Long Grain Rice .99

Kraft 225 g pkg.
Dinner 2/.99

Royal 99 g pkg.
Assorted Varieties, Instant
Pudding Mixes 2/.89

Generic 1 L cont.
Vegetable Oil 1.59

Laura Secord pkg. of 4
Assorted Varieties
Puddings 1.49

David 400 g pkg.
Strawberry Tart Biscuits 1.39

Gattuso 500 mL jar
Stuffed Manzanilla Olives 2.19

Connors 100 g tin
In Lemon or Soya Oil
Sea Steaks .69

Sealtest 175 g cont.
Light'n Lively Plain or Assorted Flavours
Yogourt 2/.79

Silverwood 2 L cont.
Assorted Flavours
Ice Cream 2.39

Generic 454 g bag
Ground Coffee 1.99

Hunts 398 mL tin
Tomato Sauce 2/.99

McCain Frozen 1.36 kg bag
Julienne or Straight Cut
French Fries 1.79

McCain Frozen 907 g bag
Florentine or Parisienne International Style
Vegetables 1.79

Highliner Frozen 454 g box
Haddock Fish & Chips 1.79

Highliner Frozen 397 g box
Haddock Fish Sticks 2.59

York Frozen 355 mL cont.
Concentrated Apple Juice .99

Wong Wing 340 g box
Frozen, Assorted Varieties
Chinese Entrees 1.99

Kraft 500 g pkg.
Velveeta Cheese 2.79

McCormicks 450 g pkg.
Saltine Crackers .79

Black Diamond 500 g pkg.
Processed (24 slices)
Cheese Slices 2.89

Donald Duck 909 mL jar
Chilled Unsweetened
Grapefruit Juice 1.09

Stuart box of 8
Family Pack
Anne Marie Tartines 1.09

Lowney pkg. of 5
Assorted Varieties
Valu Pack
Candy Bars 1.29

Weston pkg. of 6
Cinnamon
Butterhorns .99

Sealtest 1 L cont.
Valencia Orange Juice .75

Sealtest 500 g cont.
Light'n Lively
2% Cottage Cheese 1.09

Cherry Hill 340 g pkg.
Mild or Medium Coloured
Cheese Blocks 2.19

280 g pkg.
Mars, Snickers or 3 Musketeer Fun Size
Candy Bars 2.09

Sifto Iodized 1 kg pkg.
Household Table Salt .62

Pamper 170 g tin
Assorted Varieties
Cat Food 3/.89

Javex 1.8 L btl.
Liquid Bleach .99

Downy 3 L cont.
Fabric Softener 3.99

Shick Ultrex pkg. of 5
Razor Blades plus Free Razor 1.59

Bounce pkg. of 40
Fabric Softener
Sheets 3.29

Future 750 mL cont.
Liquid Floor Wax 3.29

Pledge 350 g tin
Regular or Lemon
Furniture Polish 3.29

175 g tin
Regular or Scent II Spray
Lysol Disinfectant 1.69

Assorted Styles & Pkgs.
Coffee Filters 1.29

Agree 350 mL btl.
Assorted Shampoo 2.79

Agree 350 mL btl.
Assorted Conditioner 2.29

Twice As Fresh 25 g unit
Assorted Varieties
Air Freshener 1.39

Glory II 625 g tin
Foam and Rug Cleaner 2.99

AYLMER SALE

Aylmer 1 L btl.
Tomato Ketchup 1.49

Aylmer 540 mL tin
Tomato Juice 2/.99

Aylmer 796 ml tin
Choice Tomatoes .79

SPRING CLEANING SPECIALS

Mr. Clean 1.5 L btl.
Liquid Cleaner 2.59

Spic'n Span 1 L box
Powdered Cleaner 1.99

Comet 600 g cont.
Powdered Cleanser .69

Salada Orange Pekoe
Tea Bags
pkg. of 120
2.99

Tang Orange Flavoured
Crystal Drink Mixes
pkg. of 4
1.39

Niblets Fancy
Kernel Corn
341 mL tin
.59

Golden Girl (Quebec Stores) 100% Vegetable
Margarine
454 g print
.59

Gattuso Spaghetti, Spaghettini or Ready Cut
Macaroni
1 kg pkg.
1.09

Tide
Powdered Detergent
6 L box
3.69

Conseil de Fort Coulonge

A une session régulière du Conseil de la Corporation Municipale du Village de Fort-Coulonge, tenue à la date sus-mentionnée, à l'heure (19:30) et à l'endroit habituels de leurs séances, étaient présents: son Honneur le Maire Monsieur Hector Soucie Jr., et les Conseillers suivants: Messieurs Ronald Aubrey, Gilles Beaulieu et Marcel Marion, tous formant quorum sous la présidence du Maire.

Madame la Conseillère Lucienne Roy prend son siège à 19:45 heures.

Le Secrétaire-Trésorier Monsieur Ken Rose est aussi présent.

Aussi présents à la séance étaient Messieurs: Henri Francoeur, Jean-Marc Soucie, Raymond Lafrenière, Fern T Soucie et Wayne Adams.

Proposé par M le Conseiller Gilles Beaulieu secondé par M le Conseiller Ronald Aubrey que les procès-verbaux en date du 1er et 18 février 1982 soient adoptés, tels que rédigés.

Proposé par M le Conseiller Ronald Aubrey qu'il donne avis de motion qu'à la prochaine séance régulière du Conseil, que ce même Conseiller Monsieur Ronald Aubrey, présentera le règlement numéro 121, concernant une entente relative à la constitution d'une Commission Municipale pour l'établissement d'un Service de Loisirs.

Proposé par M le Conseiller Marcel Marion secondé par M le Conseiller Gilles Beaulieu que le Conseil Municipal amende sa résolution numéro 34-82 au folio 554, adoptée en date du 1er février 1982, pour se lire comme suit:

Que les facilités de la mezzanine sont louées à l'Association Hockey Mineur Fort-Coulonge — Mansfield les 6, 13 et 20 février 1982, ainsi que les 20 et 21 mars 1982, concernant des tournois de hockey (Novices, Atoms et Pee-Wee).

- Le taux de location pour la mezzanine sera de $25.00 par jour pour ces événements.
- Contrôle de billets à la porte d'entrée, 10% taxe d'amusement.
- L'Association Hockey Mineur Fort-Coulonge - Mansfield est responsable pour tous les dommages qui pourraient survenir lors de ces événements.

De plus, la salle devra être remise en même condition qu'elle aura été prise et, permission est accordée pour faire la cuisson de hambourgeois."

Proposé par M le Conseiller Gilles Beaulieu secondé par M le Conseiller Marcel Marion que le Conseil Municipal amende sa résolution numéro 44-82 au folio 559, adoptée en date du 18 février 1982, pour se lire comme suit:

"Que les facilités du Centre Récréatif ainsi que la mezzanine, sont louées à l'organisme "Parc de la Rivière Coulonge Inc.", pour un tournoi de ballon-balai les 26, 27 et 28 mars 1982 sous les conditions suivantes, à savoir:

- $33.00 l'heure d'utilisation pour location de glace.
- $150.00 pour location de la mezzanine.
- Contrôle de billets à la porte d'entrée, 10% taxe d'amusement.
- Le réquérant pour le permis de boisson est Monsieur Pierre Laporte.
- L'organisme est responsable pour tous les dommages qui pourraient survenir lors de ce tournoi.

De plus, permission est accordée pour faire la cuisson de hambourgeois durant ce tournoi."

Proposé par Mme la Conseillère Lucienne Roy secondé par M le Conseiller Marcel Marion que la Corporation Municipale du Village de Fort-Coulonge donne son entier appui à la résolution de l'Union des Conseils de Comté et des municipalités locales du Québec (U.C.C.Q.) Inc. concernant la fermeture des bureaux d'enregistrement.

Que copie de la présente résolution soit envoyée au Ministre de la Justice, Monsieur Marc-André Bédard ainsi qu'au Ministre des Affaires municipales, Monsieur Jacques Léonard.

CORRESPONDANCE: Affaires nouvelles

Affaires nouvelles

Proposé par M le Conseiller Ronald Aubrey secondé par Mme la Conseillère Lucienne Roy que les rencontres futures entre les Maires ou les Conseillers des municipalités de Fort-Coulonge et Mansfield & Pontefract, en ce qui concerne la collectivité locale ou des ententes intermunicipales qui touchent les citoyens des deux municipalités.

Nous suggérons que le public soit admis à ces dites rencontres pour discuter avec les élus du peuple des différents projets ou avant-projets qui touchent le citoyen.

Si le Conseil de Mansfield & Pontefract n'accepte pas en principe cette proposition, le Conseil de Fort-Coulonge n'est pas intéressé d'assister à ces rencontres.

Réunion au Centre Récréatif à 19:30 heures de 9 mars 1982, concernant les démarches à suivre pour la délimitation de la zone agricole.

Réunion le 2 mars 1982 à 19:00 heures, avec la Société Récréative de Fort-Coulonge Inc., à l'Hôtel-de-Ville de Fort-Coulonge.

Proposé par M le Conseiller Marcel Marion secondé par M le Conseiller Ronald Aubrey que le Conseil Municipal accepte le rapport financier 1981, préparé par la Firme Labelle & Labelle.

Proposé par Mme la Conseillère Lucienne Roy secondé par M le Conseiller Marcel Marion que le Conseil Municipal accepte le contrat d'entretien avec IBM Canada Ltée, pour la Selectric II numéro de série 934991920.

Et, que le Maire et-ou le Secrétaire-Trésorier sont autorisés à signer les documents nécessaires.

Proposé par Mme la Conseillère Lucienne Roy secondé par M le Conseiller Marcel Marion que demande soit faite à Hydro-Québec pour l'installation d'une lumière de rue, près de la propriété de Monsieur Donald Boucher lot numéro 224-2, située sur la rue Principale.

Proposé par Mme la Conseillère Lucienne Roy secondé par M le Conseiller Ronald Aubrey que demande soit faite au Bureau de la Protection Civile du Québec, pour des cours en disponibilité, à savoir premiers soins, revision de recherche en forêt, revision de DERAD.

Proposé par M le Conseiller Ronald Aubrey secondé par Mme la Conseillère Lucienne Roy que les comptes soient payés au montant de $15,961.01.

Proposé par M le Conseiller Marcel Marion secondé par Mme la Conseillère Lucienne Roy que l'assemblée soit ajournée.

Lettre à l'éditeur

Cher editeur,

Nous tenterons de clarifier plusieurs idées fautives qui circulent depuis notre dernier carnaval. Huit ans passés, trois personnes (Ghislaine Denault, Anne Bertrand et Christine Bérubé) se sont présentées à une réunion du comité du carnaval de Fort-Coulonge afin de proposer un moyen d'élire une reine avec justice et honnêté. Suite à plusieurs obstacles et de longues discussions, nous en sommes sorties avec l'idée du premier GALA. Nous avions espéré mettre fin aux fameuses rumeurs: Tricher! Tricher! C'est arranger!"

Et pendant huit années, nous avions cru avoir réussi. Pour une fois les rumeurs s'étaient appaisées et voici pourquoi.

Les duchesses étaient jugées deux soirs par différents juges. Ces juges étaient des invités spéciaux à nos soirées et personne à l'exception du comité connaissait leurs identités. Ce qui empêche ces gens d'être influencés ou dérangés par les intéressés du Gala. Chacun recevait une enveloppe avec des pages de pointage avant d'entrer dans la salle. Le nom de chacune des duchesses étaient déjà inscrit; ce qui empêche une erreur en marquant les points. Le pointage est d'un total de 100 points par page. Il ne faut pas oublier que nombreux facteurs contribuent à ce total par exemple l'originalité, l'apparence, la féminité, la tonalité de voix, l'effort fourni, et combien d'autres. A la fin de la soirée, un(e) responsable est chargé(e) de collectionner les enveloppes déjà cellées et signées par les juges. Ces enveloppes sont gardées jusqu'au vendredi soir et le compteur officiel accompagné d'un témoin les reçoit ENCORE CELLEES et se renferme pour en faire le total. Cette personne prépare les enveloppes avec les résultats et les remets au Maître de Cérémonie. Ce(cette) dernièr(e) les ouvrira publiquement seulement au moment du couronnement. La différence entre la reine et la première duchesse peut-être très grande ou très minime même d'un seul point. Et alors les résultats sont connus et la reine est couronnée.

Alors les juges sont les personnes qui décident qui sera la reine d'après ce qu'ils voient les soirs du Gala et il faut RESPECTER leurs décisions malgré nos SENTIMENTS. Car ce que l'on veut n'est pas toujours ce qui est.

Cette année le gala a eu lieu! Les juges ont fait leurs décisions et la reine fut couronnée. Les rumeurs: "Tricher! Tricher! C'est arranger!" se sont faites entendre encore une fois. Nous voilà revenu 8 ANS EN ARRIERE. Malheureusement les sources ne sont jamais ouvertement connues et les personnes responsables chuchottent vivement, et voici pourquoi.

DEMEURER NEUTRE en tout temps. Il faut donner la même chance et la même courtoisie à toutes les duchesses. Il ne faut jamais avoir de PREFERENCE. Et surtout, en tant que membre d'un comité, il ne faut jamais prononcer nos opinions. Et si l'on ne peut faire ainsi alors l'on S'EXCUSE et on reste chez soi.

A celle qui porte la couronne, elle doit savoir gagner et les suivantes doivent savoir accepter leur place et ne JAMAIS OUBLIER qu'une seule personne peut gagner et gagner même par un seul point. Lorsque l'on s'engage dans un concours public il faut prendre la chance de gagner mais aussi de perdre et de SAVOIR L'ACCEPTER.

Afin que le GALA, cet événement spectaculaire, se répète dans les prochaines années avec succès, justice et honnêteté. "Tricher! Tricher! C'est arranger!" ne devront JAMAIS ENCORE se faire entendre.

Si vous avez de la difficulté à accepter la décision des juges, vaut mieux que vous demeuriez une personne de la foule simplement.

Le GALA 1983 ou la vente des billets; les rumeurs décideront!

Anne Bertrand Amyotte
Christine Bérubé Romain
C.P. 579
Fort Coulonge, Quebec

Comité des usagers

Tous les bénéficiaires de l'Hôpital Communautaire du Pontiac sont invités à participer à la création d'un comité des usagers. Ce comité se compose de 5 membres élus par les bénéficiaires dont 2 peuvent être des bénévoles ou s'il y a lieu, des bénéficiaires qui reçoivent des services externes. Les parents ou tuteurs de bénéficiaires âgés de moins de 18 ans peuvent être élus membres du comité de bénéficiaires. Les fonctions du comité de bénéficiaires sont de:

1. défendre les intérêts collectifs des bénéficiaires ou, à la demande d'un bénéficiaire, ses intérêts en tant que bénéficiaire auprès de l'établissement ou de toute autorité compétente;
2. représenter et assister, sur demande, un bénéficiaire qui désire porter une plainte prévue au paragraphe c de l'article 18;
3. participer à l'organisation des loisirs des bénéficiaires et conseiller le conseil d'administration de l'établissement sur toute question relative aux loisirs et aux conditions de séjour des bénéficiaires;
4. renseigner les bénéficiaires sur l'administration générale de l'établissement.

La Loi 27 prévoit une personne élue par le Comité et choisie par les membres de ce comité pour siéger au Conseil d'Administration de l'Hôpital.

Toutes personnes intéressées sont priées de se réunir à la salle paroissiale de l'église St-Paul Anglican à Shawville, le 31 mars, 1982 à 19:30.

Projet légumes chez-nous Pontiac

Maintenant que l'étude d'un marché pour les légumes est accomplie, une réunion aura lieu jeudi, le 25 mars 1982 au C.L.S.C. de Bryson. Le projet Légumes Chez-Nous Pontiac a débuté la deuxième semaine de février. Suite à cette étude, la plupart des magasins du comté sont intéressés à vendre localement. Ils veulent obtenir une certaine assurance d'approvisionnement venant des producteurs de la région. Présentement, ils reçoivent leurs produits des fournisseurs d'Ottawa, Hull ou Pembroke et obtiennent une grande quantité de leurs légumes des Etats-Unis et jusqu'au Mexique.

A la réunion du 25 mars 1982, un de nos invités, un producteur local discutera de son expérience dans la production des serres, comment il a débuté son opération, les problèmes, sa méthode et le chauffage. Monsieur Klaas Bylsma sera présent pour discuter de différentes possibilités pour les producteurs qui désirent vendre leurs produits ou former une association. Les résultats du questionnaire remplis par les magasins du comté seront présentés et nous verrons également la possibilité d'établir un marché ou kiosque pour la période estivale. Un film sera présenté à 19:00 heures et à 20:00 heures, début de la réunion. Rafraîchissements seront servis après la réunion. Pour de plus amples informations contactez: Margaret, Solange ou André au numéro de téléphone: 648-2193.

"Chambre et petit déjeuner" dans l'Outaouais

C'est sous l'appellation "Gite Québec" que la Société d'aménagement de l'Outaouais compte mettre sur pied sous peu un réseau régional de "chambre et petit déjeuner" connu plus généralement sous l'expression "Bed and Breakfast". Ce projet s'inscrit dans le plan d'action du Service du développement touristique (SAO) et vise à améliorer la quantité et la qualité de l'hébergement touristique dans la zone métropolitaine.

Le mode d'hébergement "chambre et petit déjeuner" permet au visiteur de se voir offrir une chambre dans une maison de type unifamiliale. Ce service doit être offert par l'exploitant qui habite la maison. L'exploitant fournit également le petit déjeuner qui est compris dans le prix de location.

Cette forme d'hébergement quoique nouvelle ici est déjà très répandue en Europe. Les visiteurs le choisissent non seulement pour leur prix modique, mais pour avoir la possibilité de demeurer dans une famille et d'échanger avec celle-ci.

Le réseau régional de "chambre et petit déjeuner" devrait s'étendre, dans un premier temps, aux principales villes de la région métropolitaine de l'Outaouais québécois soit Gatineau, Hull et Aylmer. Toutes les chambres devront être acceptées et approuvées d'abord par la ville de résidence, puis par le ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme du Québec. Notons que les greniers et sous-sols ne sont pas éligibles selon les normes du ministère.

Selon le Service du développement touristique de la S.A.O. ce mode d'hébergement devrait être en opération pour juin 1982. Le réseau régional sera rattaché au réseau québécois puisque d'autres "chambre et petit déjeuner" feront leur apparition à Montréal, Québec, en Gaspésie et en Abitibi.

Toutes les personnes intéressées à offrir leurs services ou à obtenir plus d'information concernant ce type d'hébergement sont priées de communiquer avec monsieur Jean-Guy Hotte du Service du développement touristique de la Société d'aménagement de l'Outaouais à 770-1500.

Quyon Council . . .

Continued from Page 3

C.R.O.: Councillor Bronson asks what is going on. The Mayor explains that if we leave the C.R.O. the municipality will join the M.R.C. of Pontiac.

Moved by René Vaillant seconded by Ken Bronson and resolved to forward a letter to the Minister of Municipal Affairs to underline the desire of this Council to be informed of the future of the Municipality of Pontiac concerning the C.R.O. and the proposed M.R.C. to replace the County Council considering that more than one year has gone by since our Municipality has informed the Minister of its desire, that is to leave the C.R.O. to join the M.R.C. of Pontiac; and also resolved to authorize the Mayor to meet the Minister to underline that position.

Copies to County and to Minister Landry as well as to M.N.A. Middlemiss.

Dogs: Councillor McCann mentions that dogs roaming at liberty are causing problems in the village. It will be necessary to advise owners implicated to follow the by-laws.

Kelly Foundation: Councillor McCann informs Council that Mrs Stanton will authorize the bank to transfer the balance of the Estate to the Municipality.

Alexander Fence: Councillor Armitage explains the situation along the property of Mr Alexander. Moved by Bernard Armitage seconded by Eddie McCann and resolved to exchange fencing material for the land necessary to widen the municipal road to 33 feet from the center along lot 3B, Range IX, Onslow, property of Mr William Alexander.

Wolf Lake Road: Moved by Bernard Armitage seconded by Ken Bronson and resolved to forward a new formal request to the Department of Transport with copies to M.N.A. Middlemiss and minister Landry for the paving of Wolf Lake Road from Range VII, up to the limits of La Pêche.

Bill 90 — Mr Duhaime-Mrs Gelinas-Duhaime: Moved by Michel Grenier seconded by René Vaillant and resolved to support the request by Mr Duhaime to the C.P.T.A.Q. to modify the non-agricultural use of lot 3-31, Range II, Eardley from his name to that of his wife Mrs Huguette Gélinas-Duhaime.

Signs Gatineau Park: Letter from Mr Kyer read to Council. Council has no objection to the signing of municipal roads.

Signs — Municipal Complex: Councillor Grenier suggests to improve the signing at the Municipal Complex in Luskville.

Invoice List No 3: Moved by Ken Bronson seconded by Eddie McCann and resolved to approve invoice list no. 3 in the amount of $20,731.35.

Adjournment: Moved by Michel Grenier seconded by Eddie McCann and resolved to adjourn the meeting at 22:58 hours on Monday, March 15, 1982.

Centre Local de Services Communautaires Pontiac

C.P. 220
BRYSON
Comté Pontiac P.Q.
J0X 1H0
(819) 648-2193

CLSC

C.P. 160
CHAPEAU
Comté Pontiac P.Q.
J0X 1M0
(819) 689-5080-1-2

C.P. 430 FORT-COULONGE Comté Pontiac P.Q. JOX 1V0 (819) 683-3000

OUVERTURE DE POSTE
AUXILIAIRE FAMILIALE

Tâches:
Travail de prévention et d'éducation de base auprès d'individus et de groupes favorisant et développant la possibilité d'autonomie des personnes.

Exigences:
Formation de base, facilité de contacts, entregent.
Bonne connaissance du Pontiac et des personnes.
Leadership et doué(e) pour le travail de groupe.
Bilingue
Boit posséder automobile.

Lieu de travail: point de service Bryson
Travail: plein temps dans un poste temporairement dépourvu de son titulaire.

Toutes personnes intéressées doivent manifester leur intérêt par écrit au: directeur général, C.L.S.C. Pontiac C.P. 430, Fort-Coulonge, Québec, J0X 1V0.

Date de fermeture: 2 avril 1982

Jocelyn St-Denis
Directeur-général
C.L.S.C. Pontiac

Dennis Lucas d.d.
Denturologiste
Pour rendez vous
les mercredis seulement
Téléphonez à
647-2828
Rue Main, Edifice Cowley, Shawville
(En face de W.A. Hodgins)

Edifice du Comté
Campbell's Bay, Qué
Tél: 648-5938

Bureau d'immatriculation

Pour le renouvellement des plaques seulement, le bureau sera ouvert de 8:30 a.m. à midi samedi, le 27 mars, 1982.

Veuillez noter que les heures de bureau durant la semaine sont de: 8:30 a.m. à midi et 1:15 p.m. à 4:30 p.m.

Corporation municipale
Comté de Pontiac

TOUT
SUR TOUS LES PROGRAMMES D'AIDE GOUVERNEMENTALE

Un coup de fil suffit
pour obtenir les renseignements sur les programmes d'aide gouvernementale à la PME.

Notre agent d'information vous dirigera vers les programmes d'aide qui vous touchent . . . subventions-/aide à l'immobilisation • financement de l'équipement • formation ou perfectionnement de la main-d'oeuvre • recherche technique • exportation etc. Il existe plus de 100 programmes dont vous pourriez bénéficier.

COMMUNIQUEZ
avec M. Richard Roberge
au (819) 997-4434

BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK
Plaza Val Tétreau
400 boul. Alexandre Taché, Hull, QC
J9A 1M5
Canada

CENTRE DU CAMION DE HULL INC.
Vendeur autorisé
Authorized Dealer
41 Juneau St., Hull, Québec
Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m.
Tel. 771-7740 - 48 - 49
After hours & Saturdays (Sales) Tel. 770-4874

cimf fm 94.9 le fm de l'Outaouais

diffusera gratuitement vos messages d'activités à but non-lucratif.

Organismes communautaires, clubs sociaux, etc.

Pour plus de détails, téléphonez à 770-CIMF

pour l'amour de la musique...

musiquedelamusique 94.9 musique cimf fm 94.9

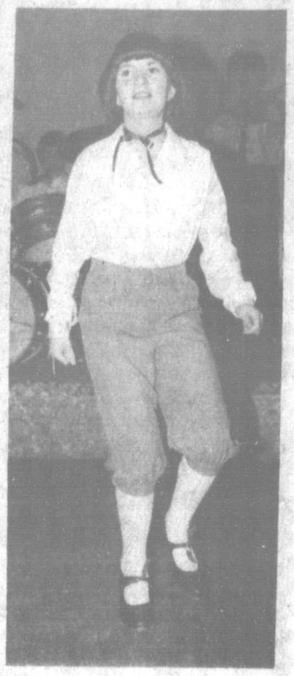
88 90 92 94 96 98 100 102 104 106 108

Holstein Club honour list

At the Pontiac Holstein Club banquet held October 31, 1981, plaques for Holsteins nominated to the honour list for 1981 were presented. In the back row (left to right) are Paul Hodgins of Maplehodge Holsteins accepting the plaque for the highest milk and butterfat producing four-year-old cow; Garry Graham, winner of the club trophy for highest production increase; and Brian Drummond of Drumlee, with the plaque for highest milk and butterfat producing two-year-old cow. In the front row are George Pirie of Elmside View Farm with the plaque for highest milk and butterfat producing aged cow; Winnifred Pirie of Elmside View Farm with the plaque for highest overall herd average; and Dalton Hodgins of Elmguard Farm, with the plaque for highest milk and butterfat producing three-year-old cow. Photo by Eva Andai

EQUITY PHOTO

Leslie Ranch Inn St. Patrick's jamboree



Brenda Lee Presley performed a clog, jig and reel with great precision at the Leslie Ranch Inn last Saturday evening.

EQUITY PHOTO

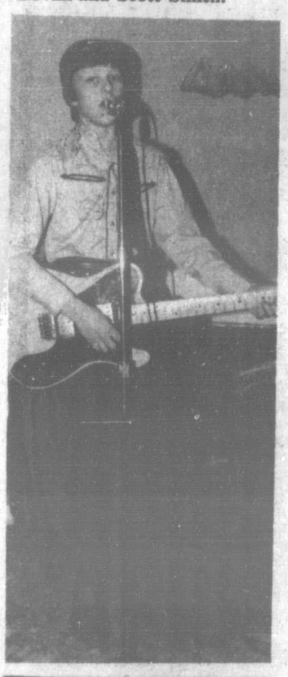
Saturday evening, March 20, the Leslie Ranch Inn's first St Patrick's celebration was a gigantic success. From 9 pm until the wee hours of the next morning a capacity crowd enjoyed the music of the Midnight Ramblers, a versatile group composed of Yvon Ladouceur (lead guitar), Randy Durocher (drum) and John Chassie (bass guitar).

A number of other local performers helped create the Irish mood. In charge of this portion of the program was Ward Schwartz, step-dancer and drummer of Otter Lake. With his brother Wade providing the fiddle music, Ward presented many of his talented step-dancing students including Lori Ann Presley, Brenda Lee Presley, Wendy Courtnay, Lori Ann Beauchamp, Eric Courtnay, Bonnie Lynn Desabrais and Michele Lepack.

In the midst of so much talent it's hard to know where to begin a description. Wade and Ward Schwartz amazed the audience as usual as their feet moved close to the speed of light in stepdances to the fiddle tunes of Ronnie Desabrais. Larry Proulx, still dancing up a storm at the tender age of 75, was accompanied by Wade Schwartz on the fiddle and his wife, Lily, on the spoons! Wade Schwartz, not only an accomplished dancer and fiddle player, also entertained the audience with his guitar strumming and singing.

The entire cast of Hangman's Tune took a well-deserved curtain call after the performance March 19 at the Bryson Theatre. From left to right, standing, are Allan Crawford, Andrew Vinters, Larry Black, Billy Fenton, Willy Rivet, Gwen Black, Murray Ranger and Lois Smith. Seated in front are Sally Crawford, Lori Smith, Paula Morin, Josée Morin, Robbi Devlin and Scott Smith.

EQUITY PHOTO



Wade Schwartz wowed the audience at Leslie Ranch Inn with his versatility as a singer, guitar player, fiddler and step-dancer.

EQUITY PHOTO

OBITUARY

Martin Radey

In the Civic Hospital on Thursday morning, March 4, 1982, Martin Radey passed away in his 85th year.

He was the son of the late John Radey and Sarah Ann Daley. He is survived by two sisters, Nellie (Mrs Jim Daley) and Mrs Margaret Moyle, Sudbury, Ont., and two brothers, Willie Radey of Sudbury and Michael Radey of Wisconsin.

He was buried from St Mary's Church on Sunday at 2 pm. A large crowd attended the interment in the Parish Cemetery.

Pallbearers were his six nephews Mervin and Clarence Moyle, Dominic and Bernard O'Hara, Basil Daley and Tim Radey.

Honorary pallbearers were Cal Cummings, Pat Sheilds, Henry Boragacia, Donnie Leblanc, Eddy Radey and Bernie Ryan.

The Ladies of the Auxiliary served lunch for the many friends.

Graham's Auction Services

If you ever plan to have a sale, we might be of assistance to you.

Jack Graham
Sales Manager
819-458-2333

WE TAKE MORE INTEREST.
WE GIVE 100%.

Murray Graham
Auctioneer
819-647-3618

Experience - Service - Integrity

NOTICE OF MEETING

You are cordially invited to attend a seminar with Dr. Paul F. Goetchius D.V.M. on feeding quality haylage and high moisture shelled corn:

To dairy cattle for high production, reproduction and herd health.

Dr. Goetchius is a well know dairy cattle nutritionist and dairy consultant from New York.

Place: Anglican Church Hall, Shawville, Quebec

Time: 7:45 p.m. Monday, March 29, 1982

Compliments of your Sealstor Dealer
Ontario Glass Lined Storage Ltd.
333 California Ave. Unit No. 20
P.O. Box 1839, Brockville, Ontario, K6V 5V2
(613) 342-1616

Sales Representative: Mr. John Carley, Lyn, Ontario
(613) 345-2620.

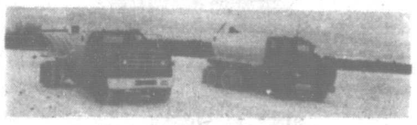
"FARM TRACTORS"
All Models
MAJOR OR MINOR REPAIRS
TIRE REPAIR and FILLING
Check our Low Prices
PICARD J.H. GARAGE
Charteris, Que. 647-5420

MONTRÉAL
sima82
APRIL 15-16-17-18
1982
10:00 a.m.
to
6:00 p.m.
Place Bonaventure

AUCTION SALE
Approx. 140 Head of
red Hereford cows and calves and your cattle, full line of
Farm Machinery, some Furntiure and Antiques
at the farm of
EARL BOTTRILL
2 miles east of Quyon, 1 mile north at "Tourist Information Booth" on
Saturday, March 27th
at 11:00 a.m.
Auctioneer: JIM DICK
RR2, Renfrew, Ontario

INFORMATION DAY
Monday, March 29th
1:00 to 4:00 p.m.
In the Anglican Church Hall
Shawville
NUTRITE
Fertilisant / Fertilizer
Mr. Abdo Badra, Nutrite Agronomist, will speak on Soil PH's and Nutrite Premium Fertilizers
Sponsored by Nutrite Fertilizer and H.I. Hobbs & Sons

FARMERS Spring is the time for spreading your fields with BULK LIME, FERTILIZER and SEED



For immediate service call
AGRA SPREAD-ALL INC.
in Shawville, 647-2627
Don New 647-3509
Syd Hodgins 648-2300

Four ways to make your business —better—

1 PRINTING
Good looking printing makes your business look good and that's a key to success. Whether it's business cards, business forms, pamphlets, posters or letterhead, come to Pontiac Printshop. We do all our printing right here in Shawville, so you get fast, low-cost service.

2 CLEANING SUPPLIES
Every successful businessman knows how important it is to keep your place of business clean. Dickson Industrial Supplies is a complete line of heavy duty cleaning solutions and equipment designed to clean up even the toughest dirt and grime, quickly. Dickson Industrial Supplies are available exclusively at Pontiac Printshop.

3 ADVERTISING
If you've got something to sell, you've got to tell people about it. Whether your business is selling cars, cords of wood, livestock or groceries, the more people you tell, the more you'll sell. That's where advertising comes in. At least 12,000 people read THE EQUITY every week. If your advertisement is in THE EQUITY, a lot of people are going to see it. And that will be good for your business.

4 OFFICE SUPPLIES
At Pontiac Printshop you'll find all the office supplies you need to keep your business running smoothly. Pens, pencils, ledgers, receipt pads, rubber stamps, typewriters to rent, typewriters to buy, desks, chairs, filing cabinets . . . we've got it all at Pontiac Printshop.

FOR MORE INFORMATION
ON HOW TO MAKE YOUR BUSINESS BETTER
GIVE US A CALL TODAY.

Pontiac Printshop
SHAWVILLE 647-2204

SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE

25% OFF INFANTS AND TODDLERS WEAR

NURSERY FURNITURE & STROLLER Value-Priced...

CHILDREN'S 'CHIMO' TIE SHOES
Sturdy canvas uppers with cushion insole. With 'Chimo' print. Sizes 3-5.
Pr. 4.97

Save 1.50 DIAPER BAG
Strong cotton canvas. Handy pockets, zipper closure. Our Reg. ea. 5.99
NOW, ea. 4.49

'Pampers' DISPOSABLE DIAPERS
30 Daytime Quilted Stay Dry Lining 11-16lb
Box 3.58

BABY WEAR

Save 1.50!
TERRY SLEEPERS
Dome crotch. Front emblem, screen print or solid.
Our Reg. ea. 5.93. ..... NOW, ea. 4.43

Save 2.24!
LITTLE DRESSES
Prints or solid colours with print. 12-24 mths.
Our Reg., ea. 8.93. ..... Now, ea. 6.69

Save $1!
INFANTS' TERRY T-SHIRT
Short sleeves & crew neck. Ass. solids & stripes. 12-24 mths.
Our Reg., ea. 3.95. ..... Now ea. 2.50

Save $2!
INFANTS' BIB OVERALLS
Dome crotch, adjustable straps. Assorted colours 12-24 mths. Our Reg. ea. 7.93. ..... Now ea. 5.93

Save 2.50!
INFANTS' HOODED 1-pc. PRAMS
Zip front; attached feet. Newborn-Small-Medium
Our Reg. ea. 9.93 ..... Now ea. 7.43

NURSERY FURNITURE

Save $5!
'BO-PEEP' 90-COIL CRIB MATTRESS
Jute insulated. 5-Yr. warranty
Our Reg., ea. 44.95. ..... Now ea. 39.95

Save 1.49!
'BO-PEEP' SAFETY BUMPER PAD
Helps keep arms & legs from poking through rails. Our Reg. ea. 14.44. ..... Now, ea 12.95

Special Value! STROLLER & TOTE
Lightweight folding compact stroller has Aluminum frame; Nylon mesh seat. Safety strap; brake.
Special Value, ea. ... 29.95

Save $15
COLONIAL CRIB
Our Reg. ea. 134.95
Now, ea. 119.95
'Storkcraft' solid Wood crib has "posture-matic" mattress support. Safe duo-lock drop side.

Woolco .. Look at our LOW PRICES

HOT HITS OF THE NOW SOUND!

BABY

Save $3!
TODDLERS' DRESSES
Bertha Collar Style or Jumper-look style.
Our Reg. ea. 11.95. ..... Your Choice 8.95

Save 1.45!
TODDLERS' UNISEX T-SHIRTS
Mock turtleneck; short sleeves. Stripes & prints. 2-3X Our Reg. ea. 3.95. ..... Now ea. 2.50

Save 2.50!
TODDLERS' UNISEX OVERALLS
Denim or Drill styles. Front pocket. 2-3X
Our Reg. pr. 9.95. ..... Now pr. 7.45

Save 1.75!
2-PIECE SLEEPERS
Screen printed top. Elastic waist 1-2-3-4-
Our Reg., set 6.95. ..... Now, set 5.20

Save $3!
Lacy top/Plaid skirts and Peasant style dresses.
Our Reg., ea. 11.95. ..... Now, ea. 8.95

CANADIAN-MADE BOOTIES
Soft polyurethane upper & soles for developing feet 0-3
Woolco Price, pr. 6.97

SHOES

CHILDREN'S WALT DISNEY RUNNERS
All your favourite Disney characters. Red or Blue. Broken sizes. ..... Pr. 5.97

INFANTS' SUEDE-LOOK JOGGERS
Flexible unit soles. Terrycloth insoles. Orange/Biege. Broken sizes. ..... pr. 8.97

INFANTS' HAPPY MATES
Your choice of Brown Vinyl or Beige Suede.
Sizes 5-10. ..... pr 13.97

Save 25%
'BULLIT' "ACE" TENNIS SHOES
White court sole. White colour. Men's 7-12
Our Reg. pair 19.97. ..... Now, pair 14.88

MEN'S & BOYS' 'BULLIT' JOGGERS
Nylon uppers; Suede-Look trim. Men's sizes 7-12, Boys' 1-6
Woolco Sale Price, pr. 14.88

'BULLIT' COURT SHOES
Canvas uppers; Terry lining; Rubber soles. White. Youths' 11-13. Boys' & Men's 1-12
Woolco Sale Price, pr. 9.88

Save 20%
MEN'S CASUALS
Two styles to choose from. Both with suede look uppers and cushioned ankle-padding. Sizes 7-12
Our Reg. pr. 21.97. ..... Now pr. 17.58

RECORDS & CASSETTES

THE BEATLES 'Rock & Roll Vol. 1' Cass. ea. 5.99 LP ea. 4.99	**STEVIE NICKS** "Bella Donna' Cass. ea. 7.99 LP ea. 6.99	
THE BEATLES 'Rock & Roll Vol. 2' Cass. ea. 5.99 LP ea. 4.99	**CARS** 'Shake It Up' Cass. ea. 7.99 LP ea. 6.99	
BOB SEGER 'Smokin O.P's Cass. ea. 5.99 LP ea. 4.99	**ABBA** 'The Visitors' Cass. ea 7.99 LP ea. 6.99	
JOHN LENNON 'Mind Games' Cass. ea. 5.99 LP ea. 4.99	**JUICE NEWTON** 'Juice' Cass. ea. 7.99 LP ea. 6.99	
AC/DC 'Let There Be Rock' Cass. ea. 5.99 LP ea. 4.99	**J. GEILS** 'Freeze Frame' Cass. ea. 7.99 LP ea. 6.99	
BLACK SABBATH 'Black Sabbath' Cass. ea. 5.99 LP ea. 4.99	**BOXCAR WILLIE** 'Last Train To Heaven' Cass. ea. 7.99 LP ea. 7.49	
FOREIGNER 'Four' Cass. ea. 7.99 LP ea. 6.99	**OAKRIDGE BOYS** 'Bobbie Sue' Cass. ea. 7.99 LP ea. 7.49	

GWG STONE SCRUBBED
30% OFF
MEN'S COTTON DENIM JEANS
Our Reg. pr. 34.88. .....
NOW, pr $24

ROADRUNNER®
30% OFF
Canadian-Made 'Paris' LADIES' DENIM JEANS
Our Reg. Pr. 28.95. .....
NOW, pr. $20

20" CONVERTABLE HI-RISE BICYCLE
Cross bar removes easily to convert to Girls' bike.
Each. 69.88

LOOK – MORE MONEY SAVING SPECIALS

Special Purchase LEVI'S
MEN'S CANDIAN-MADE CORDURY JEANS
Antelope, Choclate, Navy & Grey. 29-38.
Special Purchase pr. .. $21

Special Purchase GWG
BOYS' CANADIAN-MADE DENIM JEANS
Navy Blue 7-16
Special Purchase, pr. .. $16

Save 5.34!
BOYS' CANADIAN-MADE 'BRAND X' CORDUROY JEANS Chocolate, Antelope, Blue 7-14
Our Reg. pr 17.80
..... NOW, pr 12.46

Save 2.97
BOYS' SPORTS SHIRTS
Assorted Gingham checks. 8-16
Our Reg., ea. 7.97 ..... NOW, ea. $5

Save 2.97!
BOYS' DENIM JEANS
Half-Elastic waist; belt loops. Navy 7-12
Our Reg. Pr. 7.97 ..... NOW pr $5

Save 4.87!
PETER PAN COLLAR SHIRT
Assorted check patterns. Sizes 7-9 11-13-15
Our Reg. ea. 14.87 ..... NOW ea $10

Save 6.95!
DENIM PEDAL PUSHERS!
Zipper fly front; contrast white stitching. Navy 5-15.
Our Reg. pr. 22.95 ..... NOW pr $16

Save 4.87
PLAID SHIRT
Plaid Shirt Highlighted with Metallic Lurex! Assorted Plaids - Metallic Lurex trim. Sizes 5-15.
Our Reg. ea 15.87 ..... NOW ea $11

Save 5.84!
CANADIAN-MADE SIDE-CLOSING SHIRT!
Features snap closing & cuffs, pointed collar 5-15
Our Reg. ea. 17.84 ..... NOW ea $12

Save 8.95!
CANADIAN-MADE DESIGNER-LOOK DENIM JEANS Narrow legs, 2 front & 2 embroidered back pockets 5-15
Our Reg., Pr. 27.95 ..... NOW pr $19

Woolco HEALTH AND BEAUTY AIDS

'WOOLCO' BABY WASH CLOTHS
Package of 160.
Woolco Price, pkg. 2.59

'WOOLCO' COTTON SWABS
Pack of 360. Double ended softness
Woolco Price, pack. 1.89

'WOOLCO' 700ml BABY SHAMPOO, or 700g BABY POWDER
Your choice ea. 1.59

Woolco Pinnacle Mall, Renfrew

Mon., Tues., Wed., Sat., - 9:30 a.m. - 6 p.m.
Thurs., Fri. - 9:30 a.m. - 9 p.m.

PRICES EFFECTIVE WHILE QUANTITIES LAST 'TILL SAT. MARCH 27

Save Dream Dollars ...save on holidays

Cut From Canada Grade "A" Beef, Dominion Trim
Sirloin Steak
6.08/kg
SPECIAL 2.76 lb.

Cut From Canada Grade "A" Beef, Dominion Trim
T-Bone Steak
6.53/kg
SPECIAL 2.96 lb.

Cut From Canada Grade "A" Beef, From The Hip
Cube Steak
6.97/kg
SPECIAL 3.16 lb.

Cut From Canada Grade "A" Beef, Dominion Trim, Boneless
Sirloin Tip Roast
6.08/kg
SPECIAL 2.76 lb.

Gainer's
Premium Wieners
SPECIAL 1.19
1 lb. pkg.

Gainer's Premium or Lazy Maple, Rindless Sliced
Side Bacon
SPECIAL 1.99
500 g pkg.

Gainer's Lazy Maple
Pork Sausage
SPECIAL 1.99
500 g pkg.

Gainer's Sliced
Cooked Ham
SPECIAL 1.49
175 g pkg.

Flamingo Cooked Frozen
Fried Chicken
SPECIAL 3.99
900 g box

Bittner's Pepperoni or Deluxe
Pizza Pies
SPECIAL 1.99
368 g pkg.

Vacuum Packed, Gainer's
Bologna Chunks
2.18/kg
SPECIAL .99 lb.

Frozen Cello Wrapped
Cod Fillet
3.92/kg
SPECIAL 1.78 lb.

Frozen Cello Wrapped
Boston Blue Fillets
3.26/kg
SPECIAL 1.48 lb.

Values effective until closing Tuesday, March 30th, 1982 — RENFREW ONLY —
Produce and Bakery Values effective until closing Saturday, March 27th, 1982

SPECIAL
Cut from Canada Grade "A" Beef
Dominion Trim, Boneless
Rump Roast
5.42/kg
2.46 lb.

SPECIAL
White Pink or Yellow
Capri
Bathroom Tissue
.89
4 roll pkg.

SPECIAL
Cut From Canada Grade "A" Beef
Dominion Trim, Full Slice
Round Steak
4.76/kg
2.16 lb.

SPECIAL
Dominion Fancy
Tomato Juice
48 fl. oz. tin
.79

You'll love our fresh produce at Dominion

Product of Canada
Cole Slaw
SPECIAL Convenient 8 oz. cello bag 2/$1

Product of Canada, Canada No. 1 Grade Small
Yellow Onions
SPECIAL 10 lb. bag 1.79

Product of B.C., Canada Fancy Grade
Spartan Apples
SPECIAL 3 lb. bag 1.88

Product of U.S.A., Canada No. 1 Grade
Cucumbers
SPECIAL each .58

Product of U.S.A., The Juice Oranges
Florida Oranges
SPECIAL 5 lb. bag 2.28

Product of U.S.A., For the Perfect Salad
Radishes
SPECIAL 1 lb. bag .68

Product of U.S.A., Mild Tasty
Green Onions
SPECIAL bunch 2/.68

Product of U.S.A., Fresh and Tender
Broccoli
SPECIAL each .77

Your whole Easter dinner,
FREE Hams, Turkeys, Groceries*
*Tobacco products excluded
FULL DETAILS AVAILABLE AT STORE

SAVE WITH THIS MONEY SAVING COUPON WHEN YOU BUY
"Redpath" Fine Granulated
WHITE SUGAR
2 kg pkg. YOU PAY ONLY 1.29 with Coupon
YOU PAY ONLY 1.29 WITH COUPON
LIMIT: 1 Coupon per Customer
Coupon valid until Tuesday, March 30th, 1982

Dominion
Pink Salmon
SPECIAL 220 g tin 1.25

White or Yellow Hi Dri
Paper Towels
SPECIAL 2 roll pkg. .89

Assorted Varieties, Betty Crocker
Super Moist Cake Mix
SPECIAL 510 g pkg. .89

(6x300 mL ret. btl. $2.09 plus deposit)
Regular or Sugar Free Sprite, Tab or
Coca Cola
SPECIAL 24 x 280 mL tins 5.99

Plain or Ripple Humpty Dumpty
Potato Chips
SPECIAL 200 g bag 1.19

Dominion Fancy Whole
Kernel Corn
SPECIAL 12 fl. oz. tin .49

Frozen Fancy Dominion
Broccoli Cuts
SPECIAL 32 oz. pkg. 1.79

Polskie or with or without Garlic
Rose Dill Pickles
SPECIAL 1.5 litre jar 1.69

Ice Cream Novelty
Beatrice Slap Shot
SPECIAL pkg. of 8 1.99

Old Dutch
Liquid Bleach
SPECIAL 3.6 litre cont. .99

Reg. or Scent II
Lysol Spray
SPECIAL 350 g cont. 2.99

Assorted Colours, Symphony
Facial Tissue
SPECIAL pkg. of 200 .69

Truly Canadian

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES.

BUY SELL AND TRADE WITH...

Classified Ads

CLASSIFIED ADVERTISING RATES

Weekly Rates
Minimum charge for 20 words or less $2.40 in advance
Invoiced minimum for 20 words or less is $3.50
Additional words are 6¢ each
For box replies add $1.00 per week
Notices are 19¢ per agate line
Display Classified ads are 24¢ per agate line.

DEADLINE IS 5:00 p.m. MONDAY

THE EQUITY

Box 430, SHAWVILLE
J0X 2Y0

PHONE 647-2204

BIRTH

GRAVELLE - MR. and Mrs. Fernand Gravelle are proud to announce the arrival of their new baby boy, Daniel, who weighed 8 lbs, 1 ounce and measured 20 inches, a little brother for Michael. We would like to thank all the doctors and nurses for everything. 725XM24

GRIFFIN - Jack and Colleen (née Spencer) are pleased to announce the birth of their daughter Candace Marie, on March 5, 1982 weighing 7 lbs, 7 oz. Thanks to Dr. Irene Tuttle and Pembroke General 4th floor maternity staff. 58903BM17

ROWLAND - Michael and Cynthia Rowland are proud to announce the arrival of their son Christopher Michael, 8lbs 8ozs born on March 1, 1982 at the Civic Hospital. 59019BM24

IN MEMORY

DALE - In loving memory of my dear mother in law Jessie Dale, who passed away March 16, 1981.
Too dearly loved to be forgotten.
Marion 804XM24

FULFORD - In loving memory of a dear wife and mother, Florence, who died March 20, 1979.
Sadly missed along life's way,
Quietly remembered every day.
No longer in our lives to share,
But within our hearts
You are always there.
Harold and family 58846BM24

HOWARD - In loving memory of Uncle Chesley who passed away March 16, 1976.
As you were you will always be,
Treasured forever
in our memories.
Jean Houston and family 59012BM24

LETTS - In loving memory of my dear parents, who passed away, Mother, March 24, 1967, Father, April 28, 1976.
Memory drifts to scenes long past,
Time rolls on, but memories last.
Sunshine passes, shadows fall,
Love's remembrance outlasts all.
Always remembered by Edie and Ivan. 58941BM24

RICHARDSON & CLARKE - In memory of a dear mother, Etta Richardon who passed away March 26, 1976 and sister Doreen Clarke, March 23, 1971.
We loved them, oh no tongue can tell
How much we loved them, and how well
God loved them too, and thought it best
To take them home with him to rest.
Liz, Dick, Merv, Phyl & Shawn 831XM24

SPARLING - In loving memory of a dear mother and grandmother, Mrs. Lawrence Sparling, who passed away March 27, 1953.
In our hearts you will always stay,
Loved and remembered every day.
Death sometimes comes
To let us know
We love more deeply
Than we know.
For love in death lets us see
What love in life should always be.
Sadly missed by her family. 825XM24

WARD - In loving memory of a dear mother and grandmother Annie who passed away March 23, 1953.
It is sweet to know we'll meet again
Where troubles are no more
And that the one we love so well
Has just gone on before.
Daughters Rose, Mary and Nelson and grandchildren XM24

THANKS

FROST - I would like to sincerely thank everyone for their prayers and words of encouragement, also for the lovely cards, gifts, baskets of fruit, flowers, and those who visited me while I was a patient in the Pontiac Community Hospital. Special thanks to the nurses and staff on the second floor, Dr. O'Neil, Dr. Potvin and Dr. Deslauriers who were all so good to me. A special thank you to my daughter, Glenda, who left her home in Ottawa to come and take over for me. Thelma Frost 58997B1M24

THANKS

ANDERSON - The family of the late Lloyd Anderson wish to thank all our relatives, friends and neighbours for their kindness and sympathy shown to us in the sudden passing away of our father and grandfather and for all the flowers, donations and food.
Kay, Barbara and families. 59103BM24

CLARKE - I would like to express sincere thanks to all my friends, neighbours and relatives for the lovely surprise party and gift. You will always be remembered for your kindness. I shall be looking forward to coming back and visiting with you all.
Gratefully, Katie. 795XM24

LAMB - Our thanks to Dr. Thomas O'Neill, Rev. Owen MacPherson, family and friends for their prayers, kindness and assistance durint the past two months. Everything is appreciated more than words can express.
Sincerely, Kay and Larry 797XM24

PASCH - We wish to thank all of our friends and neighbours for their messages of sympathy, donations and memorial contributions in the passing of the late Mr. André Vincent.
The Pasch Family 792XM24

PASCH - I wish to thank the members of my family for organizing the baby shower. I appreciate all the beautiful gifts and food donated by friends and neighbours. Sandy Pasch 792XM24

RADEY - Special thanks to the following friends and relative who brough food to our home and the Canadian Legion during the wake of our uncle, the late Martin Radey, and to the ladies who served lunch at the Legion following the funeral, also to Father Cain, Basil and Leona Murphy, Kelly's Funderal Home, pall-bearers and choir and altar boys, the parish for the beautiful flowers and to all who sent mass cards and donations to charite. Thank you sincerely.
Cal and Teresa Cummings 59060BM24

RESIDE - I would like to thank everyone who helped with my 80th birthday party on March 18 and all the people who came and made it such a memorable day, as well as those who sent cards and gifts. Special thanks to Madeline Perrier, Pat Renaud, Lize Renaud, Winnie Renaud, Austin and Anne Lusk and my family. A special Thank You to Pat McConnell who made and decorated the beautiful cake, Margaret Beattie for all the hours at the oven. Thanks again, Margaret Reside 822XM24

S.C. - Thanks to St Jude for many special favours granted. S.C. 58945B231

PUBLIC NOTICE

TO THE RATEPAYERS OF THE MUNICIPALITY OF ALLUMETTE ISLAND EAST, PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that due to the vacancy of Councillor Seat No. 2, Nominations for said Seat No. 2 will be received by the undersigned on Sunday, March 21, 1982 between 12:00 noon and 2:00 P.M. in the afternoon at the Municipal Office located in St. Joseph School. That on Sunday, April 4, 1982, if necessary, a Poll will be held at St. Joseph School from 8:00 a.m. in the Morning to 6:00 p.m. in the evening for the taking of votes of the electors. In accordance with Law 105, to be eligible to vote in a municipal election, one must be named on the voters list. The voters list will be available for inspection at the Municipal Office between 2:00 p.m. and 8:00 p.m. on the three following consecutive Mondays:
Monday March 14, 1982
Monday March 21, 1982
Monday March 29, 1982
Corrections to the voters list will be accepted at those times.
Dennis Czmielewski, Revision Board President & Presiding Officer. 03M31

PUBLIC NOTICE

AVIS PUBLIC
Aux contribuables de la Municipalité de l'Ile-aux-Allumettes, Partie est, Etant donné que le poste de conseiller au siège numéro 2 est vacant les nominations dudit siège numéro 2 seront reçues par le soussigné dimanche le 21 mars 1982 entre 12 heure et 14 heure au bureau municiipal situé à l'école St-Joseph. Si nécessaire, dimanche le 4 avril 1982, un bureau de votation sera tenu à l'école St-Joseph de 8 heure à 18 heure pour recevoir les votes des électeurs. En accord avec la Loi 105, pour être éligible à voter à l'élection municipale, votre nom doit être inscrit sur la liste électorale. La liste électorale sera disponible pour révision au bureau municipal entre 14 heure à 20 heures les trois (3) lundi consécutifs suivants: Lundi le 14 mars 1982, Lundi le 21 mars 1982, Lundi le 29 mars 1982. Les corrections à la liste électorale seront acceptées à ces heures. Dennis Czmielewski, Président du bureau de revision et president d'election. 03M31

TO THE RATEPAYERS OF THE MUNICIPALITY OF ALLUMETTE ISLAND EAST
PUBLIC NOTICE is hereby given that due to the Quebec Environment Bill no. 1886-81 the municipal building by-law is amended as of March 8, 1982 as follows:
All new buildings must be at least 50 feet from the 20 year high water mark. All septic systems must be at least 100 feet from the 20 year high water mark. Wells must be at least 100 feet from the septic system. All septic systems must be at least 10 feet from any tree. All septic tanks must be B.N.Q. approved and have B.N.Q. stamped on it. Due to the preceeding, the municipality also amends its by-law as follows: All building lots will be a minimum of 30,000 square feet with a minimum of 75 feet frontage. 03M31

AVIS PUBLIC aux contribuables de la Municipalité de l'Ile-aux-Allumettes, Partie est. En concordance avec le bill 1886-81 du Ministère de l'Environnement du Québec, le règlement municipal de construction est amendé comme suit, au 8 mars 1982:
Toutes nouvelles constructions devront être au moins à 50 pieds du niveau des eaux hautes enregistrées depuis 20 ans. Tous les champs d'épuration devront être à au moins 100 pieds du niveau des eaux hautes. Les puits devront être à au moins 100 pieds des champs d'épuration. Tous champs d'épuration devront être à au moins 10 pieds de tout arbre. Toutes fosses septiques devront être approuvées par le BNQ et avoir la norme BNQ estampée sur le matériel. Etant donné les nouvelles exigences, la municipalité amende également son règlement comme suit: les lots pour fins de construction seront d'un minimum de 30,000 pieds carrés avec un minimum de 75 pieds de façade.
Dennis Czmielewski, Président du bureau de révision et président d'élection. 03M31

Canada
Province de Quebec
District de Pontiac
No; 555-12-000259-828
Cour Superieure (Divorces)
Geraldine Lacharite Demanderesse
C
Garnet Evans Défendeur.
Ordonnance - Ordre est donné à Garnet Evans de comparaître dans un délai de 40 jours de la publication de la présente ordonnance dans L'Equity de Shawville, Qc. Prenez avis qu'une copie de la requête en divorce a été déposée à votre intention au greffe de cette Cour du district de Pontiac.
Vous êtes de plus avisé qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, la requérante pourra obtenir contre vous un jugement par défaut. Campbell's Bay, QC. Ce 16 mars 1982. Ella Romain, protonotaire-adjoint. &

AVIS DE VENTE
CANADA, Province de Québec, Cour Superieure District de Pontiac No. 555-05-000081-77
Muriel McLeese Partie demanderesse vo Lyall Cameron Partie défenderesse.
Le 13ième jour de avril 1982 à 14:00 heures de l'après midid au Shawville, District de Pontiac, je procederai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisie par moi en cette cause, consistant en
1 tracteur Massey Furguson 1970 serie AD20B
1 automobile de marque Buick 1972 serie 4P4752Y10194
1 backhoe de marque Massey Furguson 1972 série 144200
1 burkett pour backhoe de couleur jaune
1 bulldozer de marque Catteipillar modèle D7(6B5528)
1 forand snow lander modèle 620 serie 3870
1 tracteur Massey Furguson 1100 diezel rouge série C19719(5F16)
1 téléviseur couleur 26'' de marque Quasar II
1 orgue Baldwin Eika - 1 piano antique brun
1 tracteur Schramm V16611 - 1 tracteur Catterpellar D-4 3787 jaune
1 dump truck Ford F800
1 camion Ford F250
Argent Comptant
Le tout devant être vendu selon la loi Daté à Hull, ce 19 mars 1982.
Daniel Waters, Huissier
277 Notre-Dame, Suite 203
Gatineau, Qué
J8P1K6
Tél (819) 643-1185
OM24

PUBLIC NOTICE

Municipality of the Eastern Part of the Township of Ile Aux Allumettees Allumette Island East. Office of the Secretary-Treasurer.
R.R. 4 Chapeau, Que J0X 1M0

PUBLIC NOTICE is hereby given to the ratepayers of the Municipality of Allumette Island East by Dennis Czmielewski, Presiding Officer, that at the nomination of candidates for the office of Councillor for Seat 2;
That Mr. Garry Kelly, steamfitter-farmer, and Mr. Denzil Spence, teacher were both nominated for Seat 2 and that a Poll is necessary and that such Poll will be in consequence opened on Sunday, April 4, 1982 from 8:00 a.m. to 6:00 P.M. at St. Joseph School, RR4 Chapeau, P.Q.
The official addition of the votes will take place immediately following the closing of the Poll.
Dennis Czmielewski
Presiding Officer
Gerald McGuire
Election Clerk

Province de Quebec
Municipalite de l'Ile-Aux Allummettes Est
Aux contribuables de ladite municipalité
AVIS PUBLIC
est par le présent donné par la soussigné, Président de l'élection, que le scrutin est nécessaire pour l'élection maintenant pendante pour ladite Corporation Municipale et que ce scrutin sera ouvert en conséquence dimanche le 4 ième jour du mois d'avril 1982; à St-Joseph (Québec) et, de plus que les personnes dûment présentées comme candidats à cette élection et pour lesquelles seulement les votes seront admis sont:
Election des conseillers:
Garry Kelly, Steamfitter-fermier R.R.4, Chapeau
Denzil Spence, professeur R.R. 4, Chapeau.
Le relevé du scrutin et la proclamation des candidats élus se feront dimanche le 4ième jour du mois d'avril 1982.
Ce dont tous les intéressés sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.
Donné à St.Joseph ce 22ième jour du mois de mars 1982.
Dennis Czmielewski
Président d'élection

AVIS PUBLIC
Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield.
Avis est, par les présentes, donné en vertu de l'article 47 de la Loi sur la protection du territoire agricole qu'une assemblée publique sera tenue pour entendre les représentations de toute personne intéressée par la délimitation de la zone agricole. Les personnes intéressées peuvent faire des représentations à la corporation municipale et en aviser la Commission de protection du territoire agricole du Qu&bec ou lui en transmettre copie. L'assemblée publique aura lieu le 30 mars, 1982, à 7:00 p.m. à la salle municipale de Otter Lake.
Jules Leclaire, sec.-trés. 453-7049 om24

PUBLIC NOTICE
Municipal Corporation of Leslie, Clapham and Huddersfield
Public Notice is hereby given, that, according to Article 47 of Bill 90 on the preservation of agricultural land, a public meeting will be held on Tuesday, March 30, 1982, at 7:00 p.m. at the Otter Lake Municipal Hall, to hear the comments of people concerned with regards to the determination of the limits of the agricultural zone. The concerned persons may make comments to the Municipal Corporation and also advise the Commission of Protection for Agricultural Land of Quebec or forward a copy thereof. Jules Leclaire, sec.-trés. 453-7049 om24

MUNICIPALITY OF FORT COULONGE
C.P. P.O. Box 640
Fort Coulonge, J0X 1V0
PUBLIC NOTICE
Please take note that applications for Recreation Director will be accepted on or before the 31st of March, 1982 at the office of the Secretary-Treasure in Fort Coulonge.
The applicant must be bilingual, have a college degree in recreation, or equivalent experience instead of a diploma, have a good knowledge of rural recreation, be capable of working with and organizing volunteer groups, know how to work within a recreation budget, and be able to perform such other tasks as the Recreation Commission thinks appropriate.
For more information please call 683-2259.
Ken Rose
Sec. Treas.
OM24

Municipality of Fort Coulonge
C.P. P.O. Box 640
Fort Coulonge, P.Q. J0X1V0
AVIS PUBLIC
Veuillez prendre note que nous recevrons les applications pour un Directeur(trice) en Loisirs, le ou avant le 31 mars 1982, au Bureau du Secrétaire-Trésorier du Village de Fort-Coulonge: doit être bilingue; diplomé en étude collégiale en Loisirs ou une expérience pertinente pour justifier l'absence de diplômee; Bonne connaissance de loisirs rural, capable de travailler et organiser un groupe de bénévole; connaissance d'opérer et administrer selon un buget en loisirs ou autres tâches que la Commission de Loisirs jugera opportun; Pour plus d'informations veuillez communiquer à 683-2259.
Ken Rose, Sec. Tres.
OM24

FOR SALE HOUSES

QUYON - On Andrew Street, 2 year old bungalow. Finished basement with rec room and 2 bedrooms and full bathroom. Upstairs 3 bedrooms, full bathroom, living room, dining room and kitchen. $38,000 or best offer. Phone 458-2032. 58818B4M31

3 BEDROOM HOUSE with shady lawn. 648-5657. 58824B4M31

REPOSSESSED HOUSE for sale, 8 miles out of Shawville. Call Dave or Carl from 9:00 a.m. to 5 p.m. Monday to Friday. 819-647-225-2258. 58847BM24

3 HOUSES in Shawville, each containing 2 apartments, good tenants, no renovations necessary for single family dwelling. With one apartment rented, buyer could live in one of these houses with monthly payments from $200.000 to $350.00 Second mortgages available at 14 percent, financing can be negotiated to suit buyer. Every reasonable offer seriously considered. Call Jim Dods collect 6-7:30 p.m. 1-613-692-3944. OTC

SMALL Stucco bungalow on large lot for sale, call 648-5823 for information. 59103B2M31

QUYON - 2 bedroom bungalow, finished recreation room, please call after 6, J. McKenny, 458-2937. 810XA14

MOBILE HOME 14'x68' 3 bedroom furnished, many extras, price $17,500 1-819-467-2006 58996B2M31

3 bedroom bungalow in sub-division in Campbell's Bay 648-2840 after 6 p.m. OTC

Available April 1st. Three bedroom farm house. Large summer kitchen 6 miles north of Shawville. For details call after 5 p.m. 647-3309 826X2M31

TRUST GÉNÉRAL Le Maître Courtier

2 bedroom house in Norway Bay, priced to sell at $15,000.
For appraisals call:
DON DODS
647-2466
Res. 647-2620
OM24

FOR SALE OR RENT

ESSO GARAGE Service and Snack Bar for sale or rent, located on Hwy 148, Quyon, P.Q., after 6 - 647-2376 or days - 458-2333. otc

EXCELLENT Business stand for rent. Rugs wall to wall, electrically heated. Available April 1st. Formally Kay's Style Shoppe Apply 647-3722. 817X2M31

WANTED TO RENT

HOUSE NEEDED. A family of 5 must have a 3 bedroom house or apartment to rent for April the first. Very urgently needed, in Shawville or Campbell's Bay. Call 648-2444. 58904B2M24

FOR RENT

2 BEDROOM apartment in Bryson available April 1st, phone 648-2222. OTC

ONE BEDROOM APT on Willow Street. For quiet tenant only. Available March 1st. Call 1-613-692-3944 or 647-2140 otc

One bedroom apartment, furnished, lighted and heated. Private entrance and private driveway. $200. a month. Available April 1st. Call 647-2508. 823XM24

FOR SALE BUSINESS

CHIP WAGON, 60 ft bus in running condition, fully equipped with double fryer, 2 gas fridges, freezer, gas stove, hot plate, potatoe peeler, cutter, heat lamps, sink and water hook up. Call 453-7344. otc

FOR SALE PROPERTY

LAND FOR SALE - Approximately five beautiful acres with rolling hill and white pine grove a few yards from the Ottawa River. Parts of lots 53-2 and 53-1 of Mansfield near Fort Coulonge, $7,900. Phone 684-7434. otc

RIVER FRONTAGE, 32 acres, nice trees year around road to property, good cottage site or retreat, $7,500.00 or best offer. Also seven acres of river frontage full details, Archie Fenn, Calombourg, P.Q. J0Z 1T0. 819-333-5694. 715X3M24

FOR SALE FARMS

100 ACRE FARM for sale, one mile from Chapeau. Excellent modern 4 bedroom house. Oil and wood heat. With machinery $55,000. Without machinery $50,000. Widow must sell. Phone 689-2436 or 735-1725. 671X4M31

FOR SALE FARM EQUIPMENT

ALL PARTS FOR SALE - Tree Farmers and Timberjack, Drotts, Case, also main line chocker. Exchange on transmission, transfer case and differential, parts for G.M. Motors. Office 819-449-4922, residence 449-3287. otc

16 run International grain drill on rubber with grass seed box. Good working condition. Asking $1500.00 Phone Renfrew 613-432-4326 after 7 p.m. 59015B2M31

ONE New Holland Grinder Mixer model 355 One year old fully equipped with hydraulic feeding and unloading augers $6,000. 643217 783XA7

FOR SALE LIVESTOCK

GOAT one young doe, milking, 20 hens under 1 year, laying $2.50 each 647-3668 647-3668. 819XM24

10 CROSS-BRED GILTS due from first of May on. Asking $175.00 each. Phone Renfrew 613-432-4326 after 7 P.M. 59015B2M31

BEEF SPRINGERS DUE MARCH AND April. Contact Walsh's Livestock, Osceola, R.R. 4, Cobden 1-613-646-709 58924B3M31

YEAR OLD PUREBRED POLLED Charolais Bulls. Phone 647-3340. 58921B2M24

26 HEREFORD COWS BRED HEREFORD & Charolais. Robert Lacroix 458-2263 58914 B2M24

MILK GOATS, $75.00 each. 683-3231. 58730B3M24

ORDERS TAKEN NOW FOR CHICKENS
(6 weeks delivery)
Shawville Milling Co. Ltd.
647-3831

WANTED TO BUY

CASH CASH CASH We buy cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutual Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont. (Gulf) Phone 1-613-687-2252. otc

WANTED - Immediate cash given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver coins. If you have anything for sale, call 458-2268 evenings. otc

OLD VOLKSWAGON Bugs for parts. Call 647-3704 ask for Rick or leave phone number. 832XM24

FOR SALE PRODUCE

BALED HAY, $1.00 per bale, 683-2527 Fort Coulonge. 732X2M24

LARGE ROUND BALES of hay $15.00 each loaded. Carl Tubman 647-2531. 757X5A14

HAY for sale, approximately 1500 bales at 80 cents per bale. Phone 648-2392. 700X6A14

BALED HAY, Harry Ebert, 648-2792, Campbell's Bay. 702X2M24

YOUNG GRAIN FED BEEF for sale at $1.35 lb by the side or $1.53 lb cwt wrapped and frozen by the side. Government inspected. Free delivery in Shawville area. Contact Carl Tubman at 647-2531 evenings. 757X7A28

CUSTOM SLAUGHTERING AND PROCESSING
Beef federally graded at no extra charge
BEACHBURG PACKERS
1-613-582-3414

FOR SALE CARS & TRUCKS

1980 CHEVY VAN ¾ TON, low mileage like new Call 455-2295 after 5 OTC

1980 Motocycle Honda CM-400T, 9000 Kilometres, good condition. 1978 Dodge Aspen RT 318, 3 speed overdrive. 648-2558. 58926B2M24

1979 Chev ¾ ton 4 X 4 TRUCK. 647-3672. xtc

1979 CAMERO, good condition. Phone 647-2894 59040B2M31

1978 CHEV 4 x 4, short box, 4 speed, 6 cylinder, AM-FM, 8 track radio, ps, pb, roll bar, brush guard, fog lamps, wide tires and more. 647-2412. 7103XM24

1977 Honda CT 70 in good condition. Call 648-2558. 58907B2M24

1976 GMC ½ Ton Truck, heavy duty low mileage, mint condition 30 in kitchen stove. 647-5626 830XM24

1975 CHRYSLER NEWPORT Phone 648-2679 Isidore Lance Calumet Island, Que. 8183XA7

1975 FORD CUSTOM 500 V-8, PS,PB, radio. Call after 6 p.m. 647-5844. 780XM24

1971 CHEVY 10, 6 cylinder call after 5 p.m. 647-5506 59019BM24

1969 CHEVELLE 307, 4 good summers 2 new snows, good running condition As is $250.00 firm. Phone 647-3366. 827XM24

FOR SALE SNOWMOBILES

1977 Artic Cat 340 Jag excellent condition. Asking $900.00 458-2323. 58925B2M24

One 440 Alouette Skidoo as is, fair condition, best offer. 648-5536. 58927B2M24

FOR SALE MOTORCYCLES

MOTOR BIKE 1975 Endore 125 Yamaha $600.00 as is 458-2385 58975BM24

1977 HONDA CF 360T 11,000 miles good condition after 648-5638 ask for David. 59011B2M31

WORK WANTED

Will babysit in my home weekdays in Charteris area. 647-5377, Paulette. 737X2M24

HELP WANTED

FULLER BRUSH need sales people to sell their products in every town in the Pontiac including Aylmer. Good commission paid. Call Quyon 458-2241 or 1-613-729-4071 after 5 pm. 58928B4A7

EMPLOYMENT Someone over 18 years and interested in working weekend evenings. Apply in person at the Ed and Ellen Place. 59039BM24

FOR SALE MISCELLANEOUS

AIR COMPRESSOR with 18 gal air tank, 50 ft. hose, pressure gauge fully automatic. 647-3844 after 6 p.m. 59105BM24

ONE STAINLESS STELL GATERING TANK 300 gallons for maple syrup, also sap buckets 647-3166. 59038B2M31

TWO ANTIQUE TELEPHONES best offer over $100.00. Bale oat straw for sale $1.00 a bale, big bales. Carl Ostrom 648-2574 after 6 p.m. 590172M31

Fancy COFFEE TABLE brand new Formica 648-5663 798X2M31

ONE INSULATED TRUCK CAP fits all 8 ft boxes has crank out windows with screens and electric lightened ceiling. 647-3974 58909B4A7

SPRING is coming. Repair your boat or trailer with fiberglass resins, cloth, mat, colours, Marine paint. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465.OM24 DRILL, heat form, solvent cement. Hundreds home furnishings can be produced by imaginative craftsmen with Plexiglass. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465 OM24

ONE HITACHI STEREO and one antique wood table. 647-5539 58934B2M24

STEREO, very good condition, 2 speakers, one turntable, cassette, AM-FM radio, 647-3852 after 4 p.m. 58836B3M24

ELECTROLUX Vacuum cleaner exellent condition call 647-5609 794XM24

TENDERS

La Corp. du Canton de Bristol Sealed Tenders, plainly marked as to content, will be received by the undersigned until Saturday, April 3, 1982, for garbage pickup for Norway Bay, Pontiac Station Area, and Bristol Village. Applicants must have a garbage permit and proper license, also be covered by Quebec Workmen's Compensation. Must quote number. For more particulars contact the secretary at 647-5517. Lowest or any tender not necessarily accepted.
Keith Emmerson, Sec'y-Treas. 20M31

NOTICE

For all your First Communion, Confirmation, Christening, Anniversaries, Graduation, Easter, Sunday School, and Bible Study needs, see our great variety of beautiful Plaques, Bibles (any version), Jewellery, Bookmarks, Cards, Books, Sunday School supplies, Easter "Idai" books, Baby Books, Church Bulletins, Notes and a lot more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (Right Bruce exit). Closed Mondays. 590184BA14

"SHOP AROUND - TRY US LAST" Inglis, Panasonic, Kelvinator, Zenith, R.C.A.. Al Utronki Appliances & TV Centre Ltd., 15 Argyle St. S., Renfrew, Ontario, 432-5318. "We'll Beat anybody's prices." otc

DISTRIBUTER of Rawleigh, Dominion Automobile and Fuller Brush from Maniwaki to Ottawa and Eastern Pontiac District, Gerald Evans, Danford Lake, Quebec, Phone 819-457-5535. otc

WAR DECLARED!!!
WILSON'S CAR SALES of RENFREW LTD. guarantees to beat your best written offer to sell from any "Datsun" Dealer in the Ottawa Valley
SHOW US YOUR DEAL IN WRITING ON ANY NEW 1982 "DATSUN" CAR OR TRUCK AND WE'LL BEAT IT . . .
WILSON'S CAR SALES OF RENFREW LTD.
OTTAWA VALLEY'S OLDEST "DATSUN" DEALER
OLD HWY. 17 WEST
RENFREW RM-CD-36-1c 432-2840

GLENDALE'S GOLDEN FALCON AUTHORIZED DEALER IS
WEST END GAS BAR
TRAILER SALES
Come in and view our new lightweights, economical standards, luxurious deluxe, and our breathtaking cottager park models. Our original quality still is in each unit.
WE DO SERVICE WHAT WE SELL
WE DO IN PARK SERVICE
WE DELIVER & SET-UP
WE CARRY A FULL LINE OF PARTS & ACCESSORIES
WE HAVE A GOOD SELECTION OF USED MODELS
1344 Pembroke St. West - Pembroke
Phone 732-8521

NOTICE

THANKSGIVING TO ST. JUDE.
Novena - O Holy St. Jude, Apostle and Martyr great in virtue and rich in miracles near Kinsman of Jesus Christ-the faithful intercessor of all who invoke your special patronage in time of need, to you I have recourse from the depth of my heart and humbly beg you to whom God has given such great power, to come to my assistance. Help me in my present and urgent petition. On return I promise to make your name known and cuase your name to be invoked. Three our Fathers, 3 Hail Marys, 3 Glorias. St. Jude pray for us and all who invoke your aid.
Publication must be promised. This novena has never been know to fail.
M.T.
59108BM24

Attractively arranged
FRUIT BASKETS
For the Hospital, Home, Special Occasion, etc. . .from $6.99
LANGFORD'S GROCERY
Shawville, 647-2933
N4OTC

BROADLOOM CARPETS, Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 59 Raglan St. No., Renfrew, Phone 432-8111 collect. otc

Anyone going to CALGARY with space to take a bicycle, please phone 648-5915 after 5 p.m. xtc

NOTICE

$$ CASH $$
For old wooden cupboards wooden ice boxes, crocks, furniture, wooden decoys, toys, oil lamps, or almost anything old.
Gavin Wilson
647-3821

ROOM and BOARD and CARE for elderly people in a quiet home in Shawville. Phone 647-3162 for further information. 59013B2M31

INCOME TAX, BOOKKEEPING and ACCOUNTING. 647-3357
Ernest Gregory, Bristol Mines
57486B22JUNE2

ODDS and ENDS - Fabric, sewing, notions, crafts and supplies, wicker, rattan, bamboo, remnants, green house items, dried and silk flowers and much more. Open weekdays from 5 p.m. to 9 p.m. Weekends and holidays 9 a.m. to 5 p.m. RR1, Otter Lake, Quebec. Barbara Zimmerling 453-7628. otc

Elliott-Dagenais wedding

On the evening of November 27, 1981 at 6:15 p.m., two families witnessed as Nancy (daughter of Veronica and Réal Dagenais) and Phillip (son of Edith and Russell Elliott) were joined in marriage. The group dined at Le Bouleau Blanc Restaurant and a reception was held the following night. The couple honeymooned in Hawaii and are now residing in the Shawville area. Photo by Eva Andai

Transportation for seniors in Campbell's Bay

Last year a group of community minded people in Campbell's Bay got together and decided to find a way of providing transportation to senior citizen's, free of charge, for trips to obtain medical services. In July they were awarded $1000 by the Quebec government to provide this service.

In the six months between July 16 when they began and December 31 of 1981, the four volunteer drivers had driven approximately twenty seniors on a total of 52 trips.

Now, with just one-third of the year left, the group has spent just over half of its budget. This money is used mainly as a mileage allowance for volunteer drivers. This means they have enough funds to increase their service.

Known as the Golden Age Transpo Committee, this group invites all seniors (65 years of age and over) in the Campbell's Bay-Vinton area who lack transportation for medical purposes to contact them at 648-5970 or 648-2474. The Committee stresses that this is not an emergency service. In case of emergency, seniors should phone the ambulance (which is free to senior citizens).

The group has several regularly scheduled trips each week: two trips per week to Shawville on Monday morning and Thursday afternoon (if no trip is scheduled on Monday, it may be possible to schedule a Tuesday or Wednesday trip); other trips to Fort-Coulonge upon request; there is also a possibility of one trip a month to Renfrew or Pembroke.

Seniors are requested to ask for appointments with their doctors at the above times. However, the schedule can be altered from week to week depending on appointments.

Crop insurance

Saskatchewan farmers increased their total crop insurance coverage in 1981-82 to almost $1.2 billion. This was close to half the $2.7 billion record coverage taken out by farmers across Canada. About 47,000 of the province's farmers took out crop insurance last year, compared to 43,000 the year before. The total payout to Saskatchewan farmers is expected to be about $92 million.

The federal government pays 50 per cent of the premiums and farmers pay the other half while the province pays the administrative costs. The 1981-82 federal contribution for crop insurance in Saskatchewan was about $53 million and the province spent $5.6 million.

Church Services

This list is a free service of THE EQUITY. All changes must be received in writing in THE EQUITY office before 5 p.m. Monday.

ANGLICAN

Parish of Clarendon
Fr. Brian Allan
Holy Trinity, Radford 9:30
St Paul's, Shawville 11:00
St Matthew's, Charteris 7:30

Parish of Campbell's Bay
Fr. Dan Cooper, 648-2920
Sunday Services:
St. James', Otter Lake, 9 am
St. George's, Campbell's Bay 10:30 am
(March 7, 21 only)
(March 14, 28 in United Church)
St. George's, Portage-du-Fort, 12:00 noon

UNITED CHURCH

Shawville
Rev. Owen MacPherson
Sunday School 10 a.m.
Morning Worship 11 a.m.
Tuesday 7 p.m. Youth Choir
Tuesday 8 p.m. Senior Choir
Wednesday 7 p.m. CGIT
Wednesday 7 p.m. Explorers

Bristol Charge
Rev. Ed McCaig
Starks Corners 9:30 a.m.
St Andrews-Knox 11 a.m.
Mid-Week Bible Studies and Children's Groups in both churches.

Quyon Charge
Rev. Stanley Ralph
Beechgrove Wesley 9:30 a.m.
Tuesday 2 p.m. Bible Study
Quyon 11 a.m. service
Tuesday 2 p.m. Bible Study

Aylmer United Church
164 Main St, 684-5345
Rev. Richard Delorme B.Th.
Sunday services 10:30 a.m.
Sunday School and Nursery.

Pastoral Charge of
Campbell's Bay and Bryson
Rev. Dan Cooper, 648-2920
Sunday Services:
St. Andrew's, Campbell's Bay 10:30 am
(March 14, 28 only)
(March 7, 21 in Anglican Church)

ROMAN CATHOLIC

Our Lady of Perpetual Help
Waltham - Rev. Father Nil Guillemette and Rev. P. Tait
Mass Saturday 7:00 p.m.
Sunday 9 a.m.

St Edward's Parish
Bristol Mines
Rev. M.R.Costello
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

Immaculate Conception
Bryson
Father Pelletier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

St John the Evangelist
Campbell's Bay
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m.
Sunday 8:30 a.m. and 11 a.m.

St Charles Borromeo
Otter Lake, Father Stephan
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 11 a.m.

St James, Portage du Fort
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m.

St Mary's Parish, Quyon
English Mass Sat. 7:30 p.m.
Eng. Mass Sunday 11 a.m.
Mess en français
Dimanche 9:30 a.m.

St Francis Assissi
Wolf Lake, Fr. Grimard
Mass Saturday 5 p.m.
Sunday 11:15 a.m.

St Dominique Parish
Luskville
Raymond Bastien O.M.I.
Mass Saturday 4 p.m. French
Sunday 9:30 a.m. English
Sunday 11 a.m. French

St Paul's, Aylmer
61 Notre-Dame St. 684-5318
Fr. Marc-André Lafrenière
Masses Monday, Tuesday, Wednesday, Friday and Saturday 7 p.m.
Sunday 9 a.m., 10:30 a.m. 12 noon, and 5 p.m.

St Mark's, Aylmer
160 Main St, Fr. Michaud
Monday and Tuesday 9 a.m.
Wed., Thurs, Sat. 7 p.m.
Friday 7:30 p.m.
Sunday 9:30 and 11:30 a.m. Eng.

St-Pierre de Fort-Coulonge
Mgr. Roland Pilon
Messe sur semaine -
Lundi à vendredi 7 a.m.
Messe Dominicale -
Samedi 7 p.m.
Dimanche 8, 10:30 a.m. 7 p.m.

BAPTIST

Otter Lake
Mr. Roy Godber
11 a.m. Service and S.S.

Aylmer Baptist
Sunday at 11 a.m. and 7 p.m. at St Andrews Presbyterian Church, Court and Charles St.
Pastor D. Estabrooks

CHURCH OF THE LIVING GOD

At James Crawford's, RR3, Campbell's Bay on Otter Lake Road, REv. R. Rivest
10 a.m. SErvice and S.S.

At Rev. Rhéal Rivest home, Hwy 148 second east of the Oasis Motel -
Sunday evening 7:30 p.m.
Bible Study Wed. 7:30 p.m.

FREE METHODIST

Campbell's Bay
Pastor W.A. Bresnahan
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11 a.m.
Evening Worship 7 p.m.
Monday C.Y.C. 6:45 p.m. (bi-monthly)
Wednesday Bible Study and Prayer 8 p.m.
Friday Young People's bi-monthly 7 p.m.

JEHOVAH'S WITNESSES

Shawville - Hwy 148
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30 Theocratic Sch.
Thursday Service 8:30 p.m.

LUTHERAN

Zion and St John's
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between churches 11 a.m.

Ladysmith Lutheran Church
9:30 a.m. and 11:00 a.m.

PENTECOSTAL ASSEMBLIES

Bethel Tabernacle
Shawville, Rev. O.A. White
9:45 a.m. Family Sunday Sch.
11 a.m. Morning Worship
6:30 p.m. Gospel Service
Wednesday 7:30 p.m. Family

Bristol Ridge
Pastor M. Purdie
10:00 a.m. Christian Education Hour
11:00 a.m. Morning Worship
Wednesday 7:30 p.m. Prayer

PRESBYTERIAN

St Andrews, Fort Coulonge
Rev. Allan G. MacKenzie
11:15 a.m. Worship and S.S.

Bristol Memorial
Rev. Allan G. MacKenzie
9:30 a.m. Worship and S.S.

St Andrews, Aylmer
Corner of Court and Charles
Rev. Willis Sayers, 684-4686
Service 9:30 a.m.
Sunday School 9:45 a.m.

STANDARD CHURCH

Shawville, Rev. B. Wood
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
Wednesday 8 p.m. Prayer and Bible Study

UNITED PENTECOSTAL

Murrell's Centre, Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelistic Serv.
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service

Danford Lake
Anderson Cottage
Rev. G.A. Hanscome
Saturday 7:30 p.m. Service

Little Stone Church
Portage du Fort
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship

WESLEYAN

Shawville, Rev. R.L. LeRoy
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7039 p.m. Evening Worship
Tuesday 8 p.m. Prayer and Bible Study
Wednesday 7:30 p.m. Teens

Waltham, Jack Warder
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Worship Service
Wed. 7 p.m. Prayer Meeting
Friday 7 p.m. Teen Time

Campbell's Bay, Jack Warder
6 p.m. Sunday School
7 p.m. Worship Service
Tuesday 7039 p.m. Prayer

PERSPECTIVE

REV. ED. McCAIG

Perhaps you would rather not hear my version of what happened on Good Friday. My name is Judas. I know you have heard of me before, and what you heard was not good. Perhaps you even hate me for what I did. If you do, I don't blame you. I hate myself. Good Friday was the blackest day of my life.

So why am I telling you all this? I really don't know. I guess I am hoping you can learn from my mistake. I'm not trying to defend what I did. But I would like you to understand how I got into this mess.

It all started off so well. Three years before this all happened, Jesus called me to be one of his disciples. There were twelve of us, as you know, and for the first little while, we were really excited. We were going out with Jesus to change the world. Everyone would listen to us. There would be an uprising, and the Romans would be driven out. We would become the leaders in the New Israel. The Age of the Messiah would be swept in with glory.

But it didn't work out that way. Jesus just went around teaching people, and doing miracles (and some surprising things did happen!); but many people were against us, especially the Pharisees and the priests. I could see that nothing was going to come of it. And nothing did. That was too bad, I thought, because something could have come of it: if Jesus had done things the right way from the first, he could easily have gathered a following that would have swept him into power. Eventually I began to see that he didn't even want to be in power; he just wanted to be a teacher, and have people live differently. He seemed to be saying that the Kingdom of God was something that came first of all in people's hearts, and I knew that was nonsense. He was so impractical. I really discovered that on the day he let some woman take a bottle of expensive perfume and pour it all over him. I thought she should have sold it and given the money to the poor — and Jesus should have told her that. But he went along with her. His way was just impractical — there is no other way to describe it.

Well, after a couple of years, I could see that his plans were never going to come to anything, and I became rather frustrated with the whole thing. I suppose I should have just left the group and forgotten about him, but I couldn't. Something about him still fascinated me, and I stayed around.

Then came the day the priests offered me money to help them catch him somewhere away from the crowds. I took their money and said I would do it. Why not? I had nothing to lose.

We all had supper together that night. For some reason, he arranged for me to sit beside him. Part way through the meal he told me, in that quiet way of his, that he knew what I was going to do. He knew! And he said I should go and do it quickly. I couldn't stand it any more — I got up and left. But I looked back on my way out the door, and noticed that he was still watching me. What surprised me was that he wasn't angry; he was sad, as if somehow he cared about me.

You know how I got the Temple guards, and brought them to the place where I knew he would be. I pointed him out to them — in fact, I kissed him — and they took him away. All of the other disciples ran away. For the first time in three years, I had nowhere to go.

I wandered the streets until sunset the next day. Finally I asked someone what had happened to him. When they told me he had died about three o'clock that afternoon, I suddenly realized what I had done. His death was all my fault. I could never undo what I had done. All I could do was cry.

I grabbed the bag of money — I still had it with me — and ran back to the Temple with it. I screamed at them that they had to take it back, but they wouldn't speak to me. So I threw it all over the floor, and ran off into the night.

And here I am. I have never been so depressed, and I don't know what to do. I would give anything in this world to have my time back again. But nothing can change what I did. If only I could ask Jesus to forgive me. But he's dead.

Someone just now told me they thought as he was dying, he asked God to forgive the men who put him to death. Do you think that could be true? And if it is — do you think he could possibly have meant to include me?

Brave Canadians decorated

Fourteen Canadians have been awarded Medals of Bravery by His Excellency the Governor General for their involvement in acts of heroism. Five rescued potential drowning victims, five pulled people to safety from vehicles following collision and four rescued people from burning buildings.

The Governor General will present the decorations to these recipients at a Bravery Investiture to be held at Rideau Hall.

There are three Canadian decorations for Bravery: the Cross of Valour, the Star of Courage and the Medal of Bravery. Since the decorations were first created in 1972, five hundred and forty-one have been awarded.

WHERE DO BUYERS AND SELLERS MEET TO MAKE THE PERFECT DEAL?

BABY basket, Holt's original, made in Italy, cotton plaid fitted mattress & lining. $35. 481-3551.

BABY crib, carriage, car-bed, swing, etc., under $65. 222-5908.

BABY crib with canopy & covers, $99. 241-4697 or 881-3606.

BABY crib $50. Dresser $90. Drapes $30. Call 495-2683.

BABY dresser, 6 drawer, plus hutch, yellow, $99. Matching crib $30. Playpens $15 each. 2 lamps with white solid filigree & white shades, $35 pair. 224-0259.

BASE board heater, 8 ft. electric, good cond., 110 amp, 1250 watts, new $150, now $50. 244-1963.

WANTED
Brass bed. Double.
Reasonable. After six.
852-5085

BROADLOOM, hard twist, pale green, 9'x15. $99. 423-6774.

CALCULATOR, electronic $40. dictation machine $40. postal scale, $75. adder $20. Call 923-6578.

CARPET, 9'x12', brown & white pattern, brand new, $80. 967-3387.

CEILING fan, 48" sweep, 4 blades, $99. Warranty, new. Call 842-4742.

CHAIR, swivel rocker, Colonial style, good cond. $25. table, trestle legs, Colonial, white pine, plus 2 bench seats, $70. evgs. 564-6541.

CHESTERFIELD & chair, $50; kitchen table, white, $20; 278-6429.

DISHWASHER, Viking portable, excellent cond. $99, 494-8835 after 2.

DRESSER, Yolles, 3 drawer, 4 tier, $99. Desk, twin pedestal, $35. Corner bookshelf, $15. 766-6234.

DRYER, electric, white, good cond., $50., 767-9725.

EXERCISE bike, Sears, $45. Polaroid 210 Land camera with flash, $45. 22 calibre Stevens semi automatic rifle with scope, $65. Wedding dress, size 11, $90. Call 221-6743.

FIRESCREEN & wood holder brass $25, rattan chair $15 278-6429.

FUR, brown lamb & suede bomber jacket, 7-9. A1 cond. $85. 281-2586.

FUR coat, ladies 'fun', size 15, $75., men's coat, size 44, $40., 493-6846.

FURNITURE, T.V., tape recorders, music equipment, bike, etc. All under $99. Bargains. 636-6355.

GARAGE oil heater and tank, $99. 249-3813.

HEATER, Electrohome base board, $12; Wringer washer, $65; White triple dresser, $35. 225-1588.

LEATHER Bomber Jacket, new, brown, lined, man 42, $89, 233-7981.

MEN'S leather coat, brown, size 42, like new, $99. 494-9251.

OLD floor radio, $55. Old clock $65, bench & weights set $35. 792-1226

PERSIAN Hybrid kittens & Himalayan male cat, $40 each, 884-4333.

SANTA on sleigh, 6 reindeers, 2 sentries, life size, moulded plastic, lights included, $99 firm. 781-1918.

SKATES, Bauer [illegible]

SNOWBLOWER, Sunbeam electric 22", good as new, $85. 483-8861.

SOFA-fold out bed, good cond. $99. Rocker arm chair, $25. 244-1963.

STOVE, beautiful elec., push buttons, fast heating elements. Warming & baking oven $99. 481-8459.

STOVE electric, 30 inch, Moffat, good cond., $75. 535-9457 call after 5

TELEPHONE answering machine, takes messages, records conversations, screens calls. $99, 842-4742.

TIRE, 1 new Goodyear steel belted Radial FR78/15, $65. 752-2284.

TIRES radials (4) GR 78x15, $99, also (4) ER 78x14, $99, 292-1779.

TIRES, used, radials and regular, mostly summer. $35 pr. 532-1297.

TIRES (3) 700/13 & (1) 670-13 all on rims, W/W, all $40. Also wire wheel disc for 1979 Lincoln Versailles. Never used, $60. 787-0454.

TIRES, 2 Cdn. Tire P155-80R13 radials & rims for 78 Dodge Omni, 5,000 mi., $90. 531-5220 after 6.

FOR SALE
Brass bed. Double.
Moving, must sell.
928-8351

WASHER & Dryer, $99 pair, Small appliances, under $99. 222-3467.

WATER Heater, electric 40 gallons, good cond. [illegible]

RESTAURANT, stove, fryer, fridge, freezer, hot and cold table, sink, mixer, pizza oven, microwave. 388 King St. W.

RIFLE, FN-FAL, parkerized, all wood furniture, wood & perforated metal, fore and backsight. Excellent over all. $1,150. 485-1208.

RING diamond, solitaire, appraised value Oct. '82 $2,250. Must sell $1,000. Negotiable. Call 634-4349.

RUG, genuine Persian carpet, must be seen, reasonable. 684-4052.

RUG, Indian wool, ivory & gold, 9'x12', fine cond., $300. 699-6131.

RUGS, all wool, Indian, new, at very low prices. Call 236-4067.

RUGS, Indian, hand made at importers lowest prices, 277-3044.

RUGS, Indian handknotted wool. Buy direct from importer. 497-2873.

RUGS-Why pay more? 9'x12', $69; 12'x12', $89; 12'x15', $119; 12'x18', $139. 1346 Dundas St. W. 535-4481.

RUSSIAN Ermine fur coat, full length, size 16, excellent cond., best offer, 249-5915 evgs.

SALE of contents: furniture, ladies accordion 120 bass, plants, Nutrimax Juicer, bi-radar, books and much more! 929-8716.

SAUNA heater, new 6,000 watt on sale $925. reg. $1250. Bi-Rite Store, 2995 Dundas W. 767-9913.

SEWING MACHINES REPAIRED
TO all makes & models of sewing machines [illegible] & same day

Every week thousands of Canadians meet through a special message service that lets them know who has the best deal around.

FOR YOUR INFORMATION IT'S ADVERTISING
THE EQUITY
P.O. Box 430, Shawville, Que. Tel. 647-2204
ADVERTISING ADVISORY BOARD

Social notes

Quyon . . .

by Ada Daley

Congratulations to Patricia Foran and Emile Mayhew. Both celebrated birthdays on March 17th. Imagine having two celebrations on the same day! St Paddy's at that!

Happy holidaying to Mr and Mrs Jacques Belanger and family who have gone to St Petersburg in Florida for a couple of weeks. Good luck to them!

This time last year the ice jam and flood were all over by now, and the ferry was crossing by March 17th.

Linda and Tony Lippa and daughter Jennifer are visiting her Mom and Dad for a holiday. (By the way, "Mom and Dad" are Leona and Ernie Muldoon.)

Sympathy is expressed to the family and relatives of Mrs George Greenough of Arnprior. Joan was a sister to Fr Morris. Fifty nurses formed a "Guard of Honour" and twenty priests were present in the Sanctuary. Burial was from St John Chrysostom Church. Fr Morris said the Funeral Mass on February 22nd.

St Paddy's day at Gavan's Shamrock Lounge was celebrated Sunday, March 14th. The lounge was a replicia of its title with green and shamrocks on display, but you know, I'll bet the majority of the crowd didn't notice! Their attention was directed to the Schwartz brothers in their fine talent with their feet, and cute little Edie Shepherd — "she stole the show". The audience also enjoyed the several other great step-dancers. The Jug O'Punch kept the crowd a-clappin'. The Quyon Old Time Fiddlers got everyone in the mood to get up and dance. Maynard Bennett and Andy Lusk sang a couple of Good Old Irish Songs and as the saying goes "A great day was had by all".

Congratulations to Jimmy Curley and Marni Philbrook on their forth-coming marriage. A stag will be held in their honour on April 2nd in Gavan's Lounge.

A bar-shower was held to honour Darlene Gibbons and Mark Kearns whose wedding will be May 1st in St Mary's. Audrey McCann was the hostess. A large crowd attended.

When driving in the rain, choose the driest lane. The right lane gets more traffic than the others and is generally the driest.

Waltham . . .

by Mrs Art Labelle

Sympathy is extended to Mrs Patricia Coghlan, Ray and Laurie Denault in the passing away of their sister Mrs Valerie Mousseau who died and was buried in Pembroke during the past week.

Stanley Marion has returned home after being a patient at the Ottawa Veterans' Hospital. We wish him a speedy recovery.

Mr and Mrs M J Flood of Ottawa spent the weekend with the James Perrys and attended the wake and funeral of Donald Bayne.

St Patrick's Day was celebrated at the senior citizens on Wednesday afternoon card party in the Church Hall sponsored by the CWL Government project under the convenorship of Mrs Laurena Dempsey and Mrs Lise Gauthier. A lovely Shamrock cake centered the lunch table.

Mrs Allen Ryan of Hamilton visited her parents, the Merley Chassie's, during the past week.

Obituary

Donald Louis Bayne

In hospital, at Ottawa on March 18, 1982, Donald Louis Bayne age 64 passed away. He was married to Millie Rogers of Essex. Donald lived the greater part of his life in Waltham where he was born, son of Wm Bayne and Margaret Perry. He served in the Second World War and on returning to Canada, lived for a few years at Medicine Hat. He will long be remembered as a very obliging neighbour, helping out when needed.

The funeral service, conducted at the Chapeau Ringrose Funeral Home was under Pastor Jack Warder of the Waltham Wesleyan Church, followed by a Legion service led by Comrade Richard Bowie of Campbell's Bay. Veterans saluted and placed poppies on the Flag-draped coffin and formed a Guard of Honor when the remains were carried to the hearse for interment at Ivy Hill Cemetery, Waltham. Comrades came from Pembroke, Chapeau, Campbell's Bay, Otter Lake and Waltham.

He leaves to mourn his passing his wife Millie, brothers John (Sandy), Petawawa, Peter and George, Waltham, Rod and Dick, Beaver Creek, Yukon and sisters Mary of Lanark, Hazel, United States, Jean, Ottawa, and Iris of Buckingham.

Attending from a distance were Millie's sister, Mrs Ivy Johnston and son-in-law, Newfoundland, Gerald Perry, an uncle from Cobourg, Mrs Earl Gow of Lanark and others.

Pallbearers were Timmy Bayne, Wade, Denault, Gerald and Roger Perry, Art Atelle and Peter Coussineau.

Luskville . . .

by Shirley Archambault

A lovely surprise party was held in the Luskville Community Centre for Margaret Reside who was 80 on Thursday. She received many cards and gifts including greetings from Tom and Lee Lefebvre and Joe Clark, Leader of the Opposition. Guests came from Ottawa, Aylmer, Ladysmith and Quyon. The biggest surprise of all was the arrival of two of her grandsons, their wives and five of her six great grandchildren. She received phone calls and gifts from Calgary and from her other two grandsons.

Annie Nugent has returned home after spending some time visiting her daughter and son-in-law, Dorothy and Donald Monette of Calgary.

Glad to see Arthur Perrier home again from the hospital. Hope he continues to improve.

Get well wishes to Mariette Lavigne and Theresa Papineau who are both recuperating from surgery.

Les Blés d'Or of Luskville held a supper and card party on Friday night which was a great success. They presented Margaret Reside with a flower aquarium on the occasion of her 80th birthday.

The Aylmer Merchant's Ball team held a very successful St Patrick's dance at the barn on Friday night.

Bryson . . .

by Mrs D Ostrom

For an evening of fun come join us at the Bryson Lions Hall every Saturday evening for Round and Square Dancing. Music by the Brysonnaires. Lunch served.

Get well wishes to Mrs Mary Godin who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Pontiac Reception Centre auxiliary meets

by Eleanor Hodgins

Another regular monthly meeting of the Auxiliary for the Pontiac Reception Home Centre, or more familiarly known as the "Home" in Shawville, was held on the 17th of March (the third Wednesday of the month) at 2:00 p.m.

First Vice-President Rocky Findlay chaired the meeting in the absence of the president, Dora Christie, with twelve members attending. Minutes of the previous meeting were read by the secretary, Pearl Smith, and adopted.

Convenor for the birthday parties, Gwen Hayes, reported that the March party would be held on Thursday afternoon, and that she would require two helpers. Mary Moyle and Sophia McKinley responded to this request.

Rebecca Wilson, convenor for the Bingos, which are held every other Wednesday evening at 6:15 p.m. for an hour, asked for five assistants for the evening of the 17th. She reported that the prizes had been arranged, and were a reminder of the day being St Patrick's Day.

As Kathleen Lamb had asked that she be relieved of her duties as publicity secretary, Eleanor Hodgins agreed to take on reporting to The Equity on a temporary basis.

A report for the supplies cart was given by Rocky Findlay, who asked for any suggestions of additional goodies that might interest the residents.

Collection, which is used to assist in the purchase of Bingo prizes, was taken, and a letter from the Community Friendship Circle of Quyon, enclosing a cheque for $100.00, was read by the secretary. The letter asked that the donation be used for some additional comforts for the residents.

A need for a larger membership was expressed by Mrs Findlay, with the suggestion that each one "bring one". This was followed by a brief poem entitled "Membership--What Kind Are You?"

As many of The Equity readers may recall, there was an excellent write-up published in the March 3rd issue, giving a resumé of the assistance and comforts provided for the residents of the Home by local benefactors and other dedicated contributors. One of these is well-known Dale Thomson, President of the Board of Directors, who attended the meeting at this point, to present a possible building program for a solarium, or sunroom, on the front of the Home, at the south side overlooking the downtown area. This program is still in the planning stages, and would require a great deal of further assistance. Those who have visited the Home will have noted the need for a view to residents who are unable to walk very far, and Dale presented the plans in a most enlightening manner.

Further business was conducted on a motion by Sophia McKinley and Grace Hodgins, and adjournment was moved by Olga Fulford.

The following day, the 18th, was the day of the March birthday party for the residents in the Home, and a delightful one it was! According to Convenor Gwen Hayes, who was assisted by Mary Moyle and Sophia McKinley, the twenty residents who attended had a wonderful time.

Program was provided by Janice Dale, who sang and led in a large number of the "old" hymns, and in which her audience joined enthusiastically. Janice was accompanied by Shirley Caldwell at the piano.

Harvey Smiley, a resident, added to the entertainment by reciting a long poem of the "Shanty Days." Birthday cake and juices were served by the Committee, and brought a very pleasant afternoon to a close.

This is another way in which the Auxiliary tries to make life at the Pontiac Reception Home Centre more enjoyable.

92nd birthday

Mr Allan Peever celebrated his 92nd birthday on February 28, 1982. He is seen here with his wife (left), his two daughters Mrs Ethel Nicholas (right) and Mrs Marion McTiernan (back) and his grand daughter Connie McTiernan. He has five sons and four daughters.

ELDON V. FERGUSON
CHARTERED ACCOUNTANT
269A Argyle Street South
P.O. Box 190
Renfrew, Ontario K7V 4A3
Tel. (613) 432-8153

CEMETERY MEMORIALS & BRONZE PLAQUES
EST. 1904
kingston monuments ltd.
LLOYD HODGINS
291 Main St. Shawville, Que.
Business : (819) 647-3841 Home : (819) 647-2465
MONUMENTS ON DISPLAY
CEMETERY LETTERING

Everyone is welcome at
GAVAN'S HOTEL - QUYON
for some of
DENISE'S ITALIAN SPAGHETTI
served on
Saturday, March 27th from 11 p.m. to 1 a.m.
Sunday, March 28th from 5 p.m. to 7 p.m.
Dancing to the music of the "Country Sunset"

GWG ROUND UP OF SAVINGS
Fraser's CELEBRATING OUR 99TH ANNIVERSARY
WORK WEAR 15% OFF
SAVE on Shirts, Pants, Coveralls, Overalls, Vests, Jackets, Boots, Mitts, Gloves, Socks, Caps, Braces, etc. ALL WORK WEAR AT BIG 15% SAVINGS NOW!
Fraser's CLOTHES SHOPS LTD.
Shawville, Tel. 647-2760

Tel: 648-5938
County Building
Campbell's Bay, Qué.
Licence Bureau
For the renewal of licence plates only, the office will be opened from 8:30 a.m. till noon Saturday, March 27th, 1982.
Please note that the bureau is opened from 8:30 a.m. to noon and 1:15 p.m. to 4:30 p.m. during the week.
Corporation municipale
Comté de Pontiac

MORLEY HODGINS INC.
YOUR LOCAL
OLYMPIC STAIN DEALER
OLYMPIC WOOD PRESERVATIVE
OLYMPIC WEATHER SCREEN
OLYMPIC OVERCOAT
OLYMPIC STAINS....
• REDWOOD • TERRA COTTA
• CEDAR • RUSSETT
• NAVAJO RED • OUTSIDE WHITE
• MAHOGANY • OXFORD BROWN
Morley Hodgins Inc.
Shawville, Que. - Phone 647-2727

Ringrose
Denture Therapy
Clinic
70 Stevenson Cres. Renfrew, Ont.
For appointments, Please call
1-613-432-4831
Hours: Mon. to Fri. 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

FORTIN & ROY
ARPENTEURS
GÉOMÈTRES
QUEBEC LAND
SURVEYORS
Thursday 9 a.m. to 5 p.m.
Fridays 9 a.m. to 5 p.m.
FRONT STREET
CAMPBELL'S BAY
Tel. 648-2066

THE J.B. MORGAN LUMBER COMPANY LIMITED
SINCE 1924
Wholesale Lumber
Announcement . . .
The J.B. Morgan Lumber Company, Limited of Toronto, Ontario wishes to announce the sale of its Eganville Yard to Murray Bros. Lumber Company, Limited of Barry's Bay, Ontario.
Effective May 1st, 1982, the physical assets of the EGANVILLE DIVISION of the J.B. Morgan Lumber Company, Limited, will be transferred to Murray Bros.
The J.B. Morgan Lumber Company, Limited, will continue to operate its wholesale division as it has done since about 1920, at the Toronto address.
We wish Murray Bros. every success in the days ahead.
THE J. B. MORGAN
LUMBER COMPANY LIMITED